
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《训练记忆》是十二卷本系列(the Trained Memory Being The Fourth Of A) 000001

2. 《训练记忆》是十二卷本系列(the Trained Memory Being The Fourth Of A) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《训练记忆》是十二卷本系列(The Trained Memory Being the Fourth of a)
第1/2页

[ə'plaɪd] [saɪ'kɒlədʒi]
APPLIED PSYCHOLOGY
应用 心理学

应用心理学

[ðə; ði] [treɪnd] ['meməri]
THE TRAINED MEMORY
这 受过训练 记忆

训练过的记忆

['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [twelv] ['vɒljuːmz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
Being the Fourth of a Series of Twelve Volumes on the Applications of
存在 这 第四 的 一个 系列 的 十二 卷 在 这 应用程序 的
[saɪ'kɒlədʒi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]
Psychology to the Problems of Personal and Business Efficiency
心理学 到 这 问题 的 个人的 和 商业 效率

这是关于心理学在个人和商业效率问题中的应用的十二卷系列丛书的第四卷。

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɒrən] ['hɪltən] , [ə; eɪ] . [biː] . , [el] . [el] . [biː] .
WARREN HILTON , A . B . , L . L . B .
沃伦 希尔顿 , 一个 . B . , L . L . B .

沃伦·希尔顿，文学学士，法学学士

['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ə'plaɪd] [saɪ'kɒlədʒi]
FOUNDER OF THE SOCIETY OF APPLIED PSYCHOLOGY
创始人 的 这 社会 的 应用 心理学

应用心理学会创始人

['ɪʃuːd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv]
ISSUED UNDER THE AUSPICES OF
发布 在下面 这 庇护 的

在以下机构的主持下发布

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [daɪ'dʒest]
THE LITERARY DIGEST
这 文学 消化

文学文摘

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

[ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ə'plaɪd] [saɪ'kɒlədʒi]
The Society of Applied Psychology
这 社会 的 应用 心理学

应用心理学会

[nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] LONDON1920
NEW YORK AND LONDON1920
新的 约克 和 LONDON1920

纽约和伦敦 1920

['kɒpiraɪt] -
COPYRIGHT 1914
版权 -

版权所有 1914

[baɪ][ðə; ði] [ə'plaɪd] [saɪ'kɒlədʒi] [pres]
BY THE APPLIED PSYCHOLOGY PRESS
经过 这 应用 心理学 按

应用心理学出版社

[sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ]
SAN FRANCISCO
SAN 旧金山

旧金山

(['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə])
(Printed in the United States of America)
(打印 在 这 团结的 各州 的 美国)

（美国印刷）

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)][peɪdʒ]
Chapter Page
章 页

章节页

[ai] . [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['meməri]
I . THE ELEMENTS OF MEMORY
我 . 这 元素 的 记忆

一、记忆的要素

[fɔ:(r)] ['speʃ(ə)l] ['meməri] ['prəʊsesɪz] [θri:]
FOUR SPECIAL MEMORY PROCESSES 3
四 特别的 记忆 流程 3

四种特殊记忆过程 3

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['ment(ə)l] ['treʒə(r)] [vɔ:lt] [ænd; ənd] [ɪts] [lɒst] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]
THE MENTAL TREASURE VAULT AND ITS LOST COMBINATION
这 精神的 宝藏 金库 和 它是 丢失的 组合

精神宝库及其失落的密码

[wɒt] ['evriwʌn] [θɪŋks] ['sɛvən]
WHAT EVERYONE THINKS 7
什么 每个人 思考 7

大家的想法 7

['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [fə'getflnəs] [eit]
CAUSES OF FORGETFULNESS 8
原因 的 健忘 8

导致健忘的原因 8

['siːɪŋ] [wɪð] " [hɑːf] [æn; ən] [aɪ] " [naɪn]
SEEING WITH " HALF AN EYE " 9
看到 和 " 一半 一个 眼睛 " 9

用"半只眼睛"看世界 9

[ðə; ði] [mæn] [ɒn] ['brɔːdweɪ] -
THE MAN ON BROADWAY 10
这 男人 在 百老汇 -

百老汇男人 10

['wæksn] ['tæblɪts] -
WAXEN TABLETS 11
蜡质 片剂 -

蜡板 11

[nɒt] [haʊ] , [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] -
NOT HOW , BUT HOW MUCH 12
不是 如何 , 但 如何 很多 -

不是怎么做，而是做多少 12

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [ʌnpə'siːvd] -
REMEMBERING THE UNPERCEIVED 13
记住 这 未被察觉的 -

记住那些未被察觉的13

['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [fə'gɒtn] [tʌŋ] -
SPEAKING A FORGOTTEN TONGUE 16
请讲 一个 被遗忘的 舌头 -

用失落的语言说话 16

['lɪvɪŋ] [pɑːst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['əʊvə(r)] [ə'gen] -
LIVING PAST EXPERIENCES OVER AGAIN 18
活的 过去的 经历 超过 再次 -

重温过去的经历 18

[ðə; ði] " [flæʃ] [ɒv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] " -
THE " FLASH OF INSPIRATION " 21
这 " 闪光 的 灵感 " -

"灵感闪现" 21

[ðə; ði] [təʊ'tæləti] [ɒv; əv] [rɪ'tenʃ(ə)n] -
THE TOTALITY OF RETENTION 22
这 总和 的 保留 -

保留总额 22

[ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [self] - [dɪ'skʌvəri] -
POSSIBILITIES OF SELF - DISCOVERY 23
可能性 的 自己 - 发现 -

自我发现的可能性 23

" ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] " -
" ACRES OF DIAMONDS " 24
" 英亩 的 钻石 " -

《钻石矿》24

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːl]
THE MECHANISM OF RECALL
这 机制 的 记起

回忆机制

[ðə; ði]	[raɪt]	['stɪmjələs]	-
THE	**RIGHT**	**STIMULUS**	**27**
这	正确的	刺激	-

正确的刺激 27

"	['kɑːmpleksɪz]	"	[ɒv; əv]	[ɪk'spɪəriəns]	-
"	**COMPLEXES**	**"**	**OF**	**EXPERIENCE**	**28**
"	复合物	"	的	经验	-

经验的“复合体” 28

[ðə; ði]	[θrɪl]	[ɒv; əv]	[ˌrekə'lekʃ(ə)n]	-
THE	**THRILL**	**OF**	**RECOLLECTION**	**29**
这	刺激	的	回忆	-

回忆的快感 29

"	['kɑːmpleksɪz]	"	[ænd; ənd]	['fʌŋkʃən(ə)l]	[di'reindʒmənt]	-
"	**COMPLEXES**	**"**	**AND**	**FUNCTIONAL**	**DERANGEMENTS**	**30**
"	复合物	"	和	功能性	精神错乱	-

“复杂”和功能紊乱 30

[ˌɔːtə'mætɪkli]	['wɜːkɪŋ]	['ment(ə)l]	['mekənɪzəmz]	-
AUTOMATICALLY	**WORKING**	**MENTAL**	**MECHANISMS**	**31**
自动地	在职的	精神的	机制	-

自动运作的心理机制 31

[tuː]	['klɑːsɪz]	[ɒv; əv]	"	['kɑːmpleksɪz]	"	-
TWO	**CLASSES**	**OF**	**"**	**COMPLEXES**	**"**	**32**
二	课程	的	"	复合物	"	-

两类“复合物” 32

[ðə; ði]	[ˌsʌb'kɒnʃəs]	['stɔːhaʊs]	-
THE	**SUBCONSCIOUS**	**STOREHOUSE**	**33**
这	潜意识	库	-

潜意识仓库 33

[ˌaɪ 'viː]	.
IV	**.**
第四	.

四、

[ðə; ði]	[lɔːz]	[ɒv; əv]	[rɪ'kɔːl]
THE	**LAWS**	**OF**	**RECALL**
这	法律	的	记起

回忆法则

[ðə; ði]	[lɔː]	[ɒv; əv]	['ɪntɪgrəl]	[rɪ'kɔːl]	-
THE	**LAW**	**OF**	**INTEGRAL**	**RECALL**	**37**
这	法律	的	不可缺少的	记起	-

积分回忆定律 37

[wɒt]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	"	['θɪŋkɪŋ]	"	[ə'maʊnts]	[tuː; tə]	-
WHAT	**ORDINARY**	**"**	**THINKING**	**"**	**AMOUNTS**	**TO**	**38**
什么	普通的	"	思维	"	金额	到	-

普通的“思考”相当于38

[ðə; ði]	[rɪ'vɜːs]	[ɒv; əv]	['kɒmpleks]	[fɔː'meɪʃ(ə)n]	-
THE	**REVERSE**	**OF**	**COMPLEX**	**FORMATION**	**39**
这	撤销	的	复杂的	形成	-

络合物形成的逆过程 39

[prəʊ'lɪksəti]	[ænd; ənd]	['tɜːsnəs]	-
PROLIXITY	**AND**	**TERSENESS**	**40**
罗嗦	和	简洁	-

多产与简洁 40

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌkɒntɪ'gjuːəti] -
THE LAW OF CONTIGUITY 41
这 法律 的 邻近性 -

连续性定律 41

[lɔːz] [ɒv; əv] ['hæbɪt] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] -
LAWS OF HABIT AND INTENSITY 42
法律 的 习惯 和 强度 -

习惯与强度的规律 42

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['ædvətaɪzɪŋ] -
APPLICATIONS TO ADVERTISING 43
应用程序 到 广告 -

广告应用 43

[ɪ'fekt] [ɒv; əv] [repɪ'tɪʃnz] -
EFFECT OF REPETITIONS 44
影响 的 重复 -

重复次数的影响 44

['reɪʃiəʊ] [ɒv; əv] [saɪz] [tuː; tə] ['væljuː] -
RATIO OF SIZE TO VALUE 45
比率 的 尺寸 到 价值 -

尺寸与价值之比 45

[rɪsks] [ɪn] ['ædvətaɪzɪŋ] -
RISKS IN ADVERTISING 46
风险 在 广告 -

广告风险 46

[viː] . [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [fər'get]
V . THE SCIENCE OF FORGETTING
V . 这 科学 的 遗忘

五、遗忘的科学

[ðə; ði] [skɪld] [ˌɑːtɪ'zæn] -
THE SKILLED ARTISAN 49
这 熟练 工匠 -

熟练的工匠 49

[haʊ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [wɜːks] -
HOW THE ATTENTION WORKS 50
如何 这 注意力 作品 -

注意力是如何运作的 50

['aɪən] ['faɪlɪŋz] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] ['mægnɪts] -
IRON FILINGS AND MENTAL MAGNETS 51
铁 文件 和 精神的 磁铁 -

铁屑和磁性材料 51

[ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [fə'getflnəs] -
THE COMPARTMENT OF SUBCONSCIOUS FORGETFULNESS 52
这 隔间 的 潜意识 健忘 -

潜意识遗忘的隔间 52

['meɪkɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [kaʊnt] -
MAKING EXPERIENCE COUNT 53
制作 经验 数数 -

让体验更有价值 53

[haʊ] ['hæbɪts] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] -
HOW HABITS ARE FORMED 54
如何 习惯 是 形成 -

习惯是如何形成的 54

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv][məʊst] ['meməri] ['sɪstəmz]
THE FALLACY OF MOST MEMORY SYSTEMS
这 谬论 的 最多 记忆 系统

大多数记忆系统的谬误

['præktɪs] [ɪn] ['meməraɪzɪŋ] [ɪn'ædɪkwət] -
PRACTICE IN MEMORIZING INADEQUATE 59
实践 在 记忆 不足 -

记忆练习不足 59

['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɪl] -
TORTURE OF THE DRILL 60
酷刑 的 这 钻头 -

钻头酷刑 60

['riːəl] [kɔːz] [ɒv; əv] ['feɪlɪŋ] ['meməri] -
REAL CAUSE OF FAILING MEMORY 62
真实的 原因 的 失败 记忆 -

内存故障的真正原因 62

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃəd] ['ɪntrəst] -
THE MANUFACTURED INTEREST 63
这 制造 兴趣 -

人为制造的利益 63

['meməri] [lʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] -
MEMORY LURE OF A DESIRE 64
记忆 饵 的 一个 欲望 -

欲望的记忆诱惑 64

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meməri] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [sək'ses]
A SCIENTIFIC MEMORY SYSTEM FOR BUSINESS SUCCESS
一个 科学 记忆 系统 为了 商业 成功

助力商业成功的科学记忆系统

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ə'səʊʃɪeɪts] -
IMPORTANCE OF ASSOCIATES 67
重要性 的 同事 -

合作伙伴的重要性 67

" ['kræmɪŋ] " [ænd; ənd] " ['wɪlɪŋ] " -
" CRAMMING " AND " WILLING " 68
" 临时抱佛脚 " 和 " 愿意的 " -

“填鸭式”和“自愿” 68

['beɪsɪk] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [θɔːt] - [ˌriːprə'dʌkʃn] -
BASIC PRINCIPLE OF THOUGHT - REPRODUCTION 69
基本的 原则 的 想法 - 生殖 -

思想再现的基本原理 69

['meθədz] [ɒv; əv] [pɪk] -
METHODS OF PICK 70
方法 的 挑选 -

PICK 70 的方法

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['pedəgɒdʒi] -
SCIENTIFIC PEDAGOGY 71
科学 教育学 -

科学教育学 71

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [nems] -
HOW TO REMEMBER NAMES 72
如何 到 记住 姓名 -

如何记住名字 72

[faɪv] ['eksəsaɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpɪŋ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] -
FIVE EXERCISES FOR DEVELOPING OBSERVATION 74
五 练习 为了 发展 观察 -

培养观察力的五项练习 74

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [θɔːt] - ['meməri] -
INVENTION AND THOUGHT - MEMORY 77
发明 和 想法 - 记忆 -

发明与思维记忆 77

[θriː] ['eksəsaɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpɪŋ] [θɔːt] - ['meməri] -
THREE EXERCISES FOR DEVELOPING THOUGHT - MEMORY 79
三 练习 为了 发展 想法 - 记忆 -

三个提升思维记忆力的练习 79

[haʊ] [tuː; tə] [kəm'pel] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] -
HOW TO COMPEL RECOLLECTION 81
如何 到 迫使 回忆 -

如何激发回忆 81

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'rekt] ['meməri] ['hæbɪts] -
FORMATION OF CORRECT MEMORY HABITS 82
形成 的 正确的 记忆 习惯 -

培养正确的记忆习惯 82

[naʊ] ! -
NOW ! 83
现在 ! -

现在！ 83

[pə'sɪstəns] , ['ækjərəsi] , [dɪ'spætʃ] -
PERSISTENCE , ACCURACY , DISPATCH 84
持久性 , 准确性 , 派遣 -

坚持不懈、准确无误、快速响应 84

['meməri] [saɪnz] [ænd; ənd] ['təukənz] -
MEMORY SIGNS AND TOKENS 85
记忆 标志 和 代币 -

记忆符号和标记 85

[ðə; ði] ['ment(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] -
THE MENTAL COMBINATION REVEALED 86
这 精神的 组合 揭晓 -

心理组合揭示了86

[ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['meməri]
THE ELEMENTS OF MEMORY
这 元素 的 记忆

记忆的要素

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['tʃæptə(r)][ai]
Chapter I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['meməri]
THE ELEMENTS OF MEMORY
这 元素 的 记忆

记忆的要素

[fɔː(r)] ['speʃ(ə)l] ['meməri] ['prəʊsesɪz]
Four Special Memory Processes
四 特别的 记忆 流程

四种特殊记忆过程

[juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sens] - [pə'septɪv] [ænd; ənd][dʒuː'dɪʃəl] ['prəʊsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ]
You have learned of the sense - perceptive and judicial processes by which
你 有 学习 的 这 感觉 - 有洞察力的 和 司法 流程 经过 哪个
[jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ə'kwaiəz] [ɪts] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] .
your mind acquires its knowledge of the outside world .
你的 头脑 收购 它是 知识 的 这 外部 世界 .

你已经了解了你的心智通过感官知觉和司法过程来获取关于外部世界的知识。

[juː; jʊ] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv] ['meməri] ,
You come now to a study of the phenomenon of memory ,
你 来 现在 到 一个 学习 的 这 现象 的 记忆 ,

现在我们来研究一下记忆现象。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [rɪ'teɪnz] [ænd; ənd] [meɪks] [juːz][ɒv; əv][ɪts] ['nɒlɪdʒ] ,
the instrument by which your mind retains and makes use of its knowledge ,
这 乐器 经过 哪个 你的 头脑 保留 和 制作 使用 的 它是 知识 ,

大脑用来储存和运用知识的工具，

[ðə; ði]['eɪdʒənsi] [ðæt] [hæz; həz]['paʊə(r)][tuː; tə] [ˌrezə'rekt] [ðə; ði] ['berid] [pɑːst][ɔː(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][ɪn'fəʊld]
the agency that has power to resurrect the buried past or power to enfold
这 机构 那 有 力量 到 复活 这 埋葬 过去的 或者 力量 到 拥抱
[ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ]['pærədaɪs][ɒv; əv] [driːmz] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ðæn; ðən] [ri'æləti] .
us in a Paradise of dreams more perfect than reality .
我们 在 一个 天堂 的 梦境 更多的 完美的 比 现实 .

它有能力复活被埋葬的过去，或者有能力将我们包裹在一个比现实更完美的梦境天堂中。

[ɪn][ðə; ði] [brɔːdɪst] [sens] , ['meməri] [ɪz][ðə; ði]
In the broadest sense , memory is the
在 这 最广泛的 感觉 , 记忆 是 这

从最广义的意义上讲，记忆是

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ([wʌn]) [rɪ'teɪn] , ([ˌtuː'tuː]) [rɪ'kɔːl] , ([θriː]) ['pɪktʃə(r)]
faculty of the mind by which we (1) retain , (2) recall , (3) picture
学院 的 这 头脑 经过 哪个 我们 (1) 保持 , (2) 记起 , (3) 图片
[tuː; tə][ðə; ði][maɪndz] [aɪ] ,
to the mind's eye ,
到 这 心灵的 眼睛 ,

心灵的一种能力，使我们能够（1）保留，（2）回忆，（3）在脑海中描绘，

[ænd; ənd] ([fɔːr]) ['rekəgnaɪz] [pɑːst] [ɪk'spɪriənsɪz] .
and (4) recognize past experiences .
和 (4) 认出 过去的 经历 .

（4）认识过去的经验。

['memərɪ] [ɪn'vɒlvz] , ['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r)] ['elɪmənts] , [rɪ'tenʃ(ə)n] , [rɪ'kɔːl] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃn] .
Memory involves , therefore , four elements , Retention , Recall , Imagination and Recognition .
记忆 涉及 ， 所以 ， 四 元素 ， 保留 ， 记起 ， 想像力 和 认出 .

因此，记忆包含四个要素：保持、回忆、想象和识别。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ðə; ði] ['ment(ə)l] ['treʒə(r)] [vɔːlt] [ænd; ənd] [ɪts] [lɒst] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]
THE MENTAL TREASURE VAULT AND ITS LOST COMBINATION
这 精神的 宝藏 金库 和 它是 丢失的 组合

精神宝库及其失落的密码

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ]
Chapter II
章 二

第二章

[ðə; ði] ['ment(ə)l] ['treʒə(r)] [vɔːlt] [ænd; ənd] [ɪts] [lɒst] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]
THE MENTAL TREASURE VAULT AND ITS LOST COMBINATION
这 精神的 宝藏 金库 和 它是 丢失的 组合

精神宝库及其失落的密码

[wɒt] ['evriwʌn] [θɪŋks]
What Everyone Thinks
什么 每个人 思考

大家的想法

['ɔːlməʊst] ['evriwʌn] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'teɪn] [ɪn][ðə; ði][maɪnd]['əʊnli] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['vɒləntrəli] [rɪ'kɔːl] ;
Almost everyone seems to think that we retain in the mind only those things that we can voluntarily recall ;
几乎 每个人 似乎 到 思考 那 我们 保持 在 这 头脑 仅有的 那些 事物 那 我们 能 自愿 记起 ；

几乎所有人都认为，我们只能在脑海中保留那些我们能够主动回忆起来的东西；

[ðæt] ['memərɪ] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['vɒləntri] [ˌriːprə'dʌkʃn] .
that memory , in other words , is limited to the power of voluntary reproduction .
那 记忆 ， 在 其他 字 ， 是 有限的 到 这 力量 的 自愿 生殖 .

换句话说，这种记忆仅限于自愿复制的能力。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['erə(r)] .
This is a profound error .
这 是 一个 深刻的 错误 .

这是一个严重的错误。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ˌɪnɪkˈskjuːzəb(ə)l][ˈerə(r)] .
It is an inexcusable error .
它 是 一个 不可原谅 错误 .

这是一个不可原谅的错误。

[ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈpeɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒnstəntli] [rɪˈpɔːtɪŋ] [keɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [læps] [ænd; ənd][ˌrestəˈreɪʃ(ə)n]
The daily papers are constantly reporting cases of the lapse and restoration
这 日常的 文件 是 不断地 报道 案例 的 这 失效 和 恢复
[ɒv; əv] [ˈmeməri] [ðæt] [kənˈteɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [ˌʌndəˈlaɪɪŋ] [truːθ] [ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] .
of memory that contain all the elements of underlying truth on this subject .
的 记忆 那 包含 全部 这 元素 的 潜在的 真相 在 这 主题 .

日报上不断报道记忆丧失和恢复的案例，这些案例包含了关于这一主题的所有基本事实要素。

[[ˌpiː ˈdʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv] [fəˈgetflnəs]
Causes of Forgetfulness
原因 的 健忘

健忘的原因

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pleɪn] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeməri] [siːm] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈlɪmɪtɪd] [ɪn][ɪts][skəʊp] .
It is plain enough that the memory seems decidedly limited in its scope .
它 是 清楚的 足够的 那 这 记忆 似乎 绝对地 有限的 在 它是 范围 .

很明显，该存储器的功能范围似乎非常有限。

[ðɪs] [ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˈaʊə(r)][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈvɒləntri] [rɪˈkɔːl] [ɪz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈlɪmɪtɪd] .
This is because our power of voluntary recall is decidedly limited .
这 是 因为 我们的 力量 的 自愿 记起 是 绝对地 有限的 .

这是因为我们的自主回忆能力非常有限。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ˈfɒləʊ] [ˈsɪmpli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə]
But it does not follow simply because we are without the power to
但 它 做 不是 跟随 简单地 因为 我们 是 没有 这 力量 到
[dɪˈlɪbərətli] [rɪˈkɔːl] [ˈsɜːt(ə)n] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ðæt] [ɔːl][ˈment(ə)l] [treɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɪz] [lɒst]
deliberately recall certain experiences that all mental trace of those experiences is lost
故意地 记起 肯定 经历 那 全部 精神的 痕迹 的 那些 经历 是 丢失的
[tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
to us .
到 我们 .

但仅仅因为我们没有能力刻意回忆某些经历，并不意味着我们就会失去所有关于这些经历的心理痕迹。

[ðəʊz] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [wiː; wi]
Those experiences that we are unable to recall are those that we
那些 经历 那 我们 是 无法 到 记起 是 那些 那 我们
[ˌdisriˈgɑːdid] [wen] [ðeɪ] [əˈkɜːd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [pəˈzest] [nəʊ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)]
disregarded when they occurred because they possessed no special interest for
被忽视 什么时候 他们 发生 因为 他们 拥有 不 特别的 兴趣 为了
[ˌjuː ˈes] .
us .
我们 .

我们无法回忆起的那些经历，是因为我们当时没有特别的兴趣而忽略了它们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ,
They are there ,
他们 是 那里 ,

它们就在那里。

[bʌt; bət][nəʊ]['ment(ə)l] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɔː(r)] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɪð] ['paʊə(r)][tuː; tə][ə'weɪkən][ðem; ðəm][hæv; həv]
but no mental associations or connections with power to awaken them have
但 不 精神的 协会 或者 连接 和 力量 到 觉醒 他们 有
[ə'rɪz(ə)n][ɪn] ['kɒnʃəsnəs] .
arisen in consciousness .
出现 在 意识 .

但是意识中还没有产生任何能够唤醒它们的精神联想或联系。

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['hæpənɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [wɪð] [bʌt; bət] " [hɑːf]
Things are continually happening all around us that we see with but " half
事物 是 持续 发生 全部 大约 我们 那 我们 看 和 但 " 一半
[æn; ən] [aɪ] .
an eye .
一个 眼睛 .

我们周围不断发生着许多事情，但我们却只能"用半只眼"去看。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] " [frɪndʒ] " [ɒv; əv]
" They are in the " fringe " of
" 他们 是 在 这 " 边缘 " 的

他们处于"边缘"

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['siːɪŋ] [wɪð] " [hɑːf] [æn; ən] [aɪ]
Seeing with " Half an Eye
看到 和 " 一半 一个 眼睛

用"半只眼睛"看世界

" ['kɒnʃəsnəs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'lɪbərətli] [ɪg'nɔː(r)][ðem; ðəm] .
" consciousness , and we deliberately ignore them .
" 意识 , 和 我们 故意地 忽略 他们 .

"意识，我们故意忽略它们。

['meni] [mɔː(r)] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [sens] - [ɪm'preʃnz] [ðæt] ['klæmərəsli]
Many more things come to us in the form of sense - impressions that clamorously
许多 更多的 事物 来 到 我们 在 这 形式 的 感觉 - 印象 那 喧闹地
[ə'seɪl] ['aʊə(r)] [sens] - ['ɔːgənz] ,
assail our sense - organs ,
攻击 我们的 感觉 - 器官 ,

还有许多事物以感官印象的形式来到我们身边，它们喧嚣地冲击着我们的感官。

[bʌt; bət][nəʊ] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ðem; ðəm] .
but no effort of the will is needed to ignore them .
但 不 努力 的 这 将要 是 需要 到 忽略 他们 .

但无需任何意志力就能忽略它们。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
We are absolutely impervious to them and unconscious of them
我们 是 绝对地 不透水的 到 他们 和 无意识 的 他们
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf] ['ɪntrəsts] [wiː; wi][hæv; həv] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔːz]
because by the selection of our life interests we have closed the doors
因为 经过 这 选择 的 我们的 生活 兴趣 我们 有 关闭 这 门
[ə'genst] [ðem; ðəm] .
against them .
反对 他们 .

我们完全不受它们的影响，也意识不到它们的存在，因为我们通过选择自己的人生兴趣，已经将它们拒之门外。

[ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] , ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] " [frɪndʒ] " [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [ɔː(r)] [ɪn'taɪəli] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]
In either case , whether in the " fringe " of consciousness or entirely outside of
在 任何一个 案件 ， 无论 在 这 " 边缘 " 的 意识 或者 完全 外部 的
['kɒnʃəsnəs] ,
consciousness ,
意识 ,

无论哪种情况，无论是在意识的"边缘"还是完全在意识之外，

[ðiːz] [ʌnpə'siːvd] [sen'seiʃən] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['sensəri] ['ɪmɪdʒɪz] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ]
these unperceived sensations will be found to be sensory images that have no
这些 未被察觉的 感觉 将要 是 成立 到 是 感官 图片 那 有 不
[kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [θɔːt] .
connection with the present subject of thought .
联系 和 这 展示 主题 的 想法 .

这些未被察觉的感觉会被发现是与当前思考主题无关的感官意象。

[ðeɪ] ['ðeəfɔː(r)] [ə'trækt] , [ænd; ənd][wiː; wi][speə(r)][ðem; ðəm] , [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
They therefore attract , and we spare them , no part of our attention .
他们 所以 吸引 ， 和 我们 空闲的 他们 ， 不 部分 的 我们的 注意力 .

因此，它们吸引了我们的全部注意力，我们对它们毫不吝惜。

[dʒʌst][æz; əz] [iːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [sens] - ['ɔːrgənz]
Just as each of our individual sense - organs
只是 作为 每个 的 我们的 个人 感觉 - 器官

就像我们每个人的感觉器官一样

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[sɪ'lekts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['iːθə(r)][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] ['kɒnstəntli] ['biːtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]
selects from the multitude of ether vibrations constantly beating upon the
选择 从 这 民众 的 醚 振动 不断地 殴打 之上 这
['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi]['əʊnli] [ðəʊz] [weɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tjuːnd] ,
surface of the body only those waves to the velocity of which it is attuned ,
表面 的 这 身体 仅有的 那些 波浪 到 这 速度 的 哪个 它 是 协调的 ,

它从不断拍打在身体表面的众多以太振动中，只选择那些与自身速度相匹配的波。

[səʊ] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [ˌpɜːsə'næləti] [sɪ'lekts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm]
so each one of us as an integral personality selects from the stream
所以 每个 一 的 我们 作为 一个 不可缺少的 性格 选择 从 这 溪流
[ɒv; əv] ['sensəri] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['əʊnli] [ðəʊz] [pə'tɪkjələ(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]
of sensory experiences only those particular objects of attention that are in
的 感官 经历 仅有的 那些 特别的 对象 的 注意力 那 是 在
[sʌm; səm] [wei] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɔː(r)][hə'bɪtʃuəl] [trend] [ɒv; əv] [θɔːt] .
some way related to the present or habitual trend of thought .
一些 方式 有关的 到 这 展示 或者 习惯性的 趋势 的 想法 .

因此，我们每个人作为一个完整的人格，都会从感官体验的洪流中选择那些与当前或习惯性思维方向有某种关联的特定关注对象。

[ðə; ði][mæn][ɒn] ['brɔːdweɪ]
The Man on Broadway
这 男人 在 百老汇

百老汇的男人

[dʒʌst][kən'sɪdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['kaʊntləs] ['nʌmbə(r)][ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv]
Just consider for a moment the countless number and variety of
只是 考虑 为了 一个 片刻 这 无数 数字 和 种类 的
[ɪm'preʃnz] [ðæt] [ə'seɪl] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['jɔːkə(r)] [huː] [wɔːks] [daʊn]
impressions that assail the eye and ear of the New Yorker who walks down
印象 那 攻击 这 眼睛 和 耳朵 的 这 新的 约克人 WHO 散步 向下
['brɔːdweɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪzi] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Broadway in a busy hour of the day .
百老汇 在 一个 忙碌的 小时 的 这 天 .

试想一下，在一天中最繁忙的时刻，一个纽约客走在百老汇大街上，他的眼睛和耳朵会受到多少种、多少种景象的冲击。

[jet] [tuː; tə] [haʊ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [dʌz] [hiː; hi] [peɪ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] .
Yet to how few of these does he pay the slightest attention .
然而 到 如何 很少 的 这些 做 他 支付 这 丝毫 注意力 .

然而，他对这些人中又有多少人给予了哪怕一丝关注呢?

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kætəklɪzəm][ɒv; əv] [saʊnd] ['ɔːlməʊst]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv]
He is in the midst of a cataclysm of sound almost equal to the roar of
他 是 在 这 中间 的 一个 灾难 的 声音 几乎 平等的 到 这 吼 的
[naɪˌægrə][ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Niagara and he does not know it .
尼亚加拉 和 他 做 不是 知道 它 .

他身处一场几乎堪比尼亚加拉大瀑布咆哮的巨响之中，却浑然不知。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['wæksn] ['tæblɪts]
Waxen Tablets
蜡质 片剂

蜡片

[əb'zɜːv] [haʊ] ['meni] ['ɒbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪndz] [aɪ]
Observe how many objects are right now in the corner of your mind's eye
观察 如何 许多 对象 是 正确的 现在 在 这 角落 的 你的 心灵的 眼睛
[æz; əz] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['vɪʒn] [waɪl] [jɔː(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]
as being within the scope of your vision while your entire attention is
作为 存在 之内 这 范围 的 你的 想象 尽管 你的 全部的 注意力 是
[ə'pærəntli] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ðiːz] [laɪnz] .
apparently absorbed in these lines .
显然 吸收 在 这些 线条 .

观察一下，当你的全部注意力似乎都集中在这些文字上时，你的脑海中究竟有多少物体处于你的视野范围内。

[juː; jʊ] [siː] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd]['riːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ]
You see these other things , and you can look back and realize that you
你 看 这些 其他 事物 , 和 你 能 看 后退 和 意识到 那 你
[hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ,
have seen them ,
有 已见 他们 ,

你看到了这些其他的东西，然后回头看看，意识到你其实已经看到了它们。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
but you were not aware of them at the time .
但 你 是 不是 意识到的 的 他们 在 这 时间 .

但你当时并不知情。

[let] [tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv] ['kɒntrəri] [teɪsts] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪz] ['aʊtɪŋ] [tə'geðə(r)] .
Let two individuals of contrary tastes take a day's outing together .
让 二 个人 的 相反 口味 拿 一个 天 外出 一起 .

让两个兴趣爱好截然不同的人一起外出游玩一天。

[bəuθ] [meɪ] [hæv; həv]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ['præktɪkli] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['sensəri] ['ɪmɪdʒɪz] ;
Both may have during the day practically identical sensory images ;
两个都 可能 有 期间 这 天 几乎 完全相同的 感官 图片 ;

两者在白天可能具有几乎相同的感官图像;

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌn] [wɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [teɪl] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz]
but each one will come back with an entirely different tale to tell of the day's
但 每个 一 将要 来 后退 和 一个 完全 不同的 故事 到 告诉 的 这 天
[əd'ventʃəz] .
adventures .
冒险 .

但每个人回来后都会讲述一个完全不同的当天冒险故事。

[ɔːl] ['sensəri] [ɪm'preʃnz] , ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [liːv] [ðeə(r)] [feɪnt] [ɪm'pres] [ɒn][ðə; ði]['wæksn]
All sensory impressions , somehow or other , leave their faint impress on the waxen
全部 感官 印象 , 不知何故 或者 其他 , 离开 他们的 头晕的 令人印象深刻 在 这 蜡质
['tæblɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
tablets of the mind .
片剂 的 这 头脑 .

所有的感官印象，无论以何种方式，都会在心灵这块蜡板上留下淡淡的印记。

[fjuː] [ɑː(r); ə(r)][ɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] ['vɒləntrəli] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] .
Few are or can be voluntarily recalled .
很少 是 或者 能 是 自愿 召回 .

很少有人能够或能够自愿被召回。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[dʒʌst] [weə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] ['meməriz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'teɪnd] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .
Just where and how memories are retained is a mystery .
只是 在哪里 和 如何 回忆 是 保留 是 一个 神秘 .

记忆究竟保存在哪里以及如何保存，至今仍是个谜。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪərɪz] [ðæt] [ˌreprɪ'zent] ['sensəri] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [æz; əz]['æktʃuəl] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] "
There are theories that represent sensory experiences as actual physiological "
那里 是 理论 那 代表 感官 经历 作为 实际的 生理 "
[ɪm'preʃnz] " [ɒn][ðə; ði] [selz] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] .
impressions " on the cells of the brain .
印象 " 在 这 细胞 的 这 脑 .

有些理论认为，感觉体验是大脑细胞上实际发生的生理"印象"。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['θɪərɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
They are , however , nothing but theories , and the manner in which the
他们 是 , 然而 , 没有什么 但 理论 , 和 这 方式 在 哪个 这
[breɪn] ,
brain ,
脑 ,

然而，它们只不过是理论而已，大脑运作的方式，

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔːgən] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [kiːps] [ɪts]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['sensəri] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .

as the organ of the mind , keeps its record of sensory experiences has never been discovered .

作为 这 器官 的 这 头脑 ， 保持 它是 记录 的 感官 经历 有 绝不 到过 发现 .

作为大脑器官，它如何记录感官体验至今仍未被发现。

[ˌmaɪkrə'skɒpɪk] [ə'nætəmi] [hæz; həz]['nevə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][aɪ'dentɪfaɪ][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] " [aɪ'dɪə] " [wɪð] ['eni] [wʌn] " [sel] " [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] .

Microscopic anatomy has never reached the point where it could identify a particular " idea " with any one " cell " or other part of the brain .

显微镜 解剖学 有 绝不 达到 这 观点 在哪里 它 可以 确认 一个 特别的 " 主意 " 和 任何 一 " 细胞 " 或者 其他 部分 的 这 脑 .

显微解剖学从未达到能够将某个特定的"概念"与大脑中的任何一个"细胞"或其他部分联系起来的程度。

[nɒt] [haʊ] , [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ]

Not How , but How Much

不是 如何 , 但 如何 很多

不是如何，而是多少

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] [ɪz] [nɒt] [haʊ] , [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] ; [nɒt] [ðə; ði]['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ,

For us , the important question is not how , but how much ; not the manner in which ,

为了 我们 , 这 重要的 问题 是 不是 如何 , 但 如何 很多 ; 不是 这 方式 在 哪个 ,

对我们而言，重要的不是如何做，而是做多少；不是以何种方式做，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] , ['sensəri] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] .

but the extent to which , sensory impressions are preserved .

但 这 程度 到 哪个 , 感官 印象 是 保存完好 .

但是，感官印象的保留程度如何呢?

[naʊ] , [ɔːl][ðə; ði] ['evɪdənsɪz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['æbsəluːtli] ['evri] [ɪm'preʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [ə'pɒn][ðə; ði] [sen'sɔːrɪəm]

Now , all the evidences indicate that absolutely every impression received upon the sensorium

现在 , 全部 这 证据 表明 那 绝对地 每一个 印象 已收到 之上 这 感官

现在，所有证据都表明，感官所接收到的每一个印象都是绝对的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 13]

[页 -]

[第13页]

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [ʌnpə'siːvd]

Remembering the Unperceived

记住 这 未被察觉的

记住那些未被察觉的事物

[ɪz] [ɪn'deləbli] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪndz] ['sʌbstəns] .

is indelibly recorded in the mind's substance .

是 不可磨灭地 记录 在 这 心灵的 物质 .

被永久地铭刻在心灵深处。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] .

A few instances will serve to illustrate the remarkable power of retention of the human mind .

一个 很少 实例 将要 服务 到 阐明 这 卓越 力量 的 保留 的 这 人类 头脑 .

以下几个例子足以说明人类记忆力的惊人之处。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['hæmɪltən] [k'wəʊts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm] ['koʊləˌrɪdʒɪz] " [ˌlɪtə'rɛəriə] [ˌbaɪə'græfiə] " : " [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [fɔː(r)] - [ɔː(r)] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] ,

Sir William Hamilton quotes the following from Coleridge's " Literaria Biographia " : " A young woman of four - or five - and - twenty ,

先生 威廉 汉密尔顿 引号 这 下列的 从 柯勒律治的 " 文学 传记 " : " 一个 年轻的 女士 的 四 - 或者 五 - 和 - 二十 ,

威廉·汉密尔顿爵士引用了柯勒律治的《文学传记》中的一段话：“一位二十四五岁的年轻女子，

[huː] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [riːd] [nɔː(r)] [raɪt] , [wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['fiːvə(r)] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ,

who could neither read nor write , was seized with a nervous fever , during which ,

WHO 可以 两者都不 读 也不 写 , 曾是 查获 和 一个 紧张的 发烧 , 期间 哪个 ,

他既不识字也不会写字，患上了神经性高烧，在此期间，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˌsevə'reiʃən] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [mʌŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

according to the asseverations of all the priests and monks of the neighborhood ,

根据 到 这 断言 的 全部 这 神父 和 僧侣 的 这 邻里 ,

根据附近所有神父和僧侣的说法，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] - [pə'zest] , - [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] , [baɪ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɜːnɪd] ['dev(ə)l] .

she became ' possessed , ' and , as it appeared , by a very learned devil .

她 成为 - 拥有 , - 和 , 作为 它 出现 , 经过 一个 非常 学习 魔鬼 .

她被“附身”了，而且似乎是被一个学识渊博的魔鬼附身了。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'ses(ə)ntli] ['tɔːkɪŋ] ['lætɪn] , [griːk] [ænd; ənd] ['hiːbruː] [ɪn] ['veri] ['pɒmpəs] [təʊnz] , [ænd; ənd] [wɪð] [məʊst] [dɪ'stɪŋkt] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] .

She continued incessantly talking Latin , Greek and Hebrew in very pompous tones , and with most distinct enunciation .

她 持续 不已 说 拉丁 , 希腊语 和 希伯来语 在 非常 傲慢 音调 , 和 和 最多 清楚的 发音 .

她不停地用非常傲慢的语气和非常清晰的发音说着拉丁语、希腊语和希伯来语。

[ʃiːts] [fʊl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['reɪvɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [maʊθ] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd]

Sheets full of her ravings were taken down from her own mouth , and were found

床单 满的 的 她 胡言乱语 是 已采取 向下 从 她 自己的 嘴 , 和 是 成立

人们从她嘴里取下写满她胡言乱语的纸条，并发现了它们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 14]

[页 -]

[第14页]

[tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] ['sentənsɪz] [kəʊ'hɪərənt][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self]
to consist of sentences coherent and intelligible each for itself
到 由 的 句子 相干 和 可理解的 每个 为了 本身
[bʌt; bət] [wɪð] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [kə'nekʃn] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
but with little or no connection with each other .
但 和 小的 或者 不 联系 和 每个 其他 .

由句句连贯、易懂，但彼此之间几乎没有联系的句子组成。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] ['əʊnli][kʊd; kəd][biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ;
Of the Hebrew , a small portion only could be traced to the Bible ;
的 这 希伯来语 , 一个 小的 部分 仅有的 可以 是 追踪 到 这 圣经 ;

希伯来语中只有一小部分可以追溯到《圣经》;

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [rə'bɪnɪkl] ['daɪəlekt] .
the remainder seemed to be in the Rabbinical dialect .
这 余 似乎 到 是 在 这 拉比的 方言 .

其余部分似乎是用拉比方言写的。

" [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
" The case was investigated by a physician ,
" 这 案件 曾是 调查 经过 一个 医生 ,

“此案由一名医生进行调查，

[huː] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][weɪf][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ɪn] [tʃɑːdʒ]
who learned that the girl had been a waif and had been taken in charge
WHO 学习 那 这 女孩 有 到过 一个 孤儿 和 有 到过 已采取 在 收费
[baɪ][ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] ['klɜːdʒimən] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][naɪn] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][æz; əz]
by a Protestant clergyman when she was nine years old and brought up as
经过 一个 新教 牧师 什么时候 她 曾是 九 年 老的 和 带来 向上 作为
[hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] .
his servant .
他的 仆人 .

得知这名女孩曾是孤儿，九岁时被一位新教牧师收养，并被当作仆人抚养长大。

[ðɪs] ['klɜːdʒimən] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
This clergyman had for years been in the habit of walking up and down
这 牧师 有 为了 年 到过 在 这 习惯 的 步行 向上 和 向下
[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)]['əʊpənd][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
a passage of his house into which the kitchen door opened and at the
一个 通道 的 他的 房子 进入 哪个 这 厨房 门 打开 和 在 这
[seɪm] [taɪm] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [bʊk] .
same time reading to himself in a loud voice from his favorite book .
相同的 时间 阅读 到 他自己 在 一个 大声 嗓音 从 他的 最喜欢的 书 .

这位牧师多年来一直习惯于在他家通往厨房的走廊里来回走动，同时大声朗读他最喜欢的书。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
A considerable number of these books were still in the possession of his
一个 大量 数字 的 这些 图书 是 仍然 在 这 拥有 的 他的
[niːs] ,
niece ,
侄女 ,

这些书籍中有相当一部分仍然由他的侄女保管。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[huː] [təʊld][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['lɜːnɪd] [mæn][ænd; ənd]
who told the physician that her uncle had been a very learned man and
WHO 讲述 这 医生 那 她 叔叔 有 到过 一个 非常 学习 男人 和
[æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] ['hiːbruː] .
an accomplished student of Hebrew .
一个 完成 学生 的 希伯来语 .

她告诉医生，她的叔叔是一位学识渊博的人，也是一位精通希伯来语的学生。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rə'bɪnɪkl] ['raɪtɪŋz] ,
Among the books were found a collection of Rabbinical writings ,
之中 这 图书 是 成立 一个 收藏 的 拉比的 著作 ,

这些书籍中发现了一部拉比著作集。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] ['fɑːðəz] ;
together with several of the Greek and Latin fathers ;
一起 和 一些 的 这 希腊语 和 拉丁 父亲们 ;

与几位希腊和拉丁教父一起;

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sək'siːdɪd] [ɪn][aɪ'dentɪfaɪɪŋ][səʊ] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [ðiːz] [bʊks] [wɪð]
and the physician succeeded in identifying so many passages in these books with
和 这 医生 成功了 在 识别 所以 许多 段落 在 这些 图书 和
[ðəʊz] ['teɪkən] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][bed] - [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi]
those taken down at the bed - side of the young woman that there could be
那些 已采取 向下 在 这 床 - 边 的 这 年轻的 女士 那 那里 可以 是
[nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lɜːnɪd] ['reɪvɪŋz] .
no doubt as to the true origin of her learned ravings .
不 怀疑 作为 到 这 真的 起源 的 她 学习 胡言乱语 .

医生成功地将这些书中的许多段落与这位年轻女子床边记录下来的段落进行了比对，因此毫无疑问，她那些博学的呓语的真正来源是她自己。

[naʊ] , [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ,
Now , the striking feature of all this , it will be observed ,
现在 , 这 引人注目 特征 的 全部 这 , 它 将要 是 观察到 ,

现在，所有这一切最显著的特点是，我们将观察到：

[ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'lɪtərət] ['sɜːvənt] - [gɜːl][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]
is the fact that the subject was an illiterate servant - girl to whom the
是 这 事实 那 这 主题 曾是 一个 文盲 仆人 - 女孩 到 谁 这
[griːk] ,
Greek ,
希腊语 ,

事实上，当事人是一位不识字的女仆，希腊人……

['lætɪn][ænd; ənd] ['hiːbruː] [kwoʊ'teɪʃənz][wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ðæt] ['nɔːməli] [ʃiː; ʃi]
Latin and Hebrew quotations were utterly unintelligible , that normally she
拉丁 和 希伯来语 引文 是 完全地 无法理解 , 那 通常情况下 她
[hæd; həd][nəʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
had no recollection of them ,
有 不 回忆 的 他们 ,

她完全看不懂拉丁文和希伯来文的引文，通常情况下她根本记不起这些引文。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðeə(r)]
that she had no idea of their
那 她 有 不 主意 的 他们的

她对他们的情况一无所知。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [fə'gɒtn] [tʌŋ]
Speaking a Forgotten Tongue
讲讲 一个 被遗忘的 舌头

说一门被遗忘的语言

['miːnɪŋ] ,
meaning ,
意义 ,

意义，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'prest] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)]
and finally that they had been impressed upon her mind without her
和 最后 那 他们 有 到过 印象深刻 之上 她 头脑 没有 她

['nɒlɪdʒ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːtiz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['maːstəz] ['kɪtʃɪn] .
knowledge while she was engaged in her duties in her master's kitchen .
知识 尽管 她 曾是 已订婚的 在 她 职责 在 她 硕士学位 厨房 .

最后，当她在主人的厨房里履行职责时，这些想法在她不知情的情况下被灌输到了她的脑海中。

['sevrəl] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['æbə,krɒmbɪ] , [ænd; ənd] [kwəʊtid] [baɪ] [prə'fesə(r)]
Several cases are reported by Dr . Abercrombie , and quoted by Professor
一些 案例 是 据报道 经过 博士 . 阿伯克龙比 , 和 引 经过 教授

['hɪsləp] ,
Hyslop ,
海斯洛普 ,

阿伯克龙比医生报告了几个病例，海斯洛普教授也引用了这些病例。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ment(ə)l] [ɪm'preʃnz] [lɒŋ] [sɪns] [fə'gɒtn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['vɒləntri] [rɪ'kɔːl]
in which mental impressions long since forgotten beyond the power of voluntary recall
在 哪个 精神的 印象 长的 自从 被遗忘的 超过 这 力量 的 自愿 记起

[hæv; həv] [biːn] [rɪ'vaɪvd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] ['æksɪdənt] [ɔː(r)] [dɪ'ziːz] .
have been revived by the shock of accident or disease .
有 到过 复活 经过 这 震惊 的 事故 或者 疾病 .

其中，早已被遗忘、无法自主回忆的心理印象，因意外或疾病的冲击而重新浮现。

" [ə; eɪ] [mæn] , " [hiː; hi] [sez] , " ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [,æbə'neθi] , [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ɪn]
" A man , " he says , " mentioned by Mr . Abernethy , had been born in
" 一个 男人 , " 他 说道 , " 提及 经过 先生 . 阿伯内西 , 有 到过 出生 在

[frɑːns] ,
France ,
法国 ,

他说："阿伯内西先生提到的那个人，出生在法国。"

[bʌt; bət] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)]
but had spent the greater part of his life in England , and , for
但 有 花费 这 更大的 部分 的 他的 生活 在 英格兰 , 和 , 为了

['meni] [j'iəz] ,
many years ,
许多 年 ,

但他一生中的大部分时间都在英国度过，而且多年来，

[hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [lɒst] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [frentʃ] .
had entirely lost the habit of speaking French .
有 完全 丢失的 这 习惯 的 讲讲 法语 .

完全丧失了说法语的习惯。

[bʌt; bət] [wen] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [,æbə'neθi] ,
But when under the care of Mr . Abernethy ,
但 什么时候 在下面 这 关心 的 先生 . 阿伯内西 ,

但在阿伯内西先生的照料下，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [hed] , [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [spəʊk]
on account of the effects of an injury to the head , he always spoke
在 帐户 的 这 效果 的 一个 受伤 到 这 头 , 他 总是 辐
[frentʃ] .
French .
法语 .

由于头部受伤的影响，他一直说法语。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

" [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [keɪs] [ə'kɜːd] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['tɒməs] ['hɒspɪt(ə)l] ,
" A similar case occurred in St . Thomas Hospital ,
" 一个 相似的 案件 发生 在 英石 . 托马斯 医院 ,

“圣托马斯医院也发生过类似事件，

[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['stjuːpə(r)][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪndʒəri]
of a man who was in a state of stupor in consequence of an injury
的 一个 男人 WHO 曾是 在 一个 状态 的 昏迷 在 结果 的 一个 受伤
[tuː; tə][ðə; ði] [hed] .
to the head .
到 这 头 .

一名男子因头部受伤而处于昏迷状态。

[ɒn] [hɪz; ɪz]['pɑːʃ(ə)l] [rɪ'kʌvəri] [hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] ['nəʊbədi][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]
On his partial recovery he spoke a language which nobody in the hospital
在 他的 部分的 恢复 他 辐 一个 语言 哪个 无人 在 这 医院
[ˌʌndə'stʊd] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] [æsə'teind] [tuː; tə][biː; bi] [welʃ] .
understood but which was soon ascertained to be Welsh .
理解 但 哪个 曾是 很快 已确定 到 是 威尔士语 .

在他部分康复后，他说了一种医院里没有人能听懂的语言，但很快就确定那是威尔士语。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['θɜːti] [j'iəz] ['æbsənt][frɒm; frəm] [weɪlz] ,
It was then discovered that he had been thirty years absent from Wales ,
它 曾是 然后 发现 那 他 有 到过 三十 年 缺席的 从 威尔士 ,

后来人们发现他已经离开威尔士三十年了。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['æksɪdənt] , [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] .
and , before the accident , had entirely forgotten his native language .
和 , 前 这 事故 , 有 完全 被遗忘的 他的 本国的 语言 .

在事故发生前，他已经完全忘记了自己的母语。

" [ə; eɪ]['leɪdi] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['prɪtʃərd] , [wen] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm]
" A lady mentioned by Dr . Pritchard , when in a state of delirium
" 一个 女士 提及 经过 博士 . 普里查德 , 什么时候 在 一个 状态 的 谵妄
,
,
,

“普里查德医生提到的那位女士，当时处于谵妄状态，

[spəʊk] [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] ['nəʊbədi][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndə'stʊd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
spoke a language which nobody about her understood , but which was
辐 一个 语言 哪个 无人 关于 她 理解 , 但 哪个 曾是
['ɑːftəwəd] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][biː; bi] [welʃ] .
afterward discovered to be Welsh .
之后 发现 到 是 威尔士语 .

她说话时，周围的人都听不懂，但后来发现那是威尔士语。

[nʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [kʊd; kəd] [fɔːm] ['eni] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
None of her friends could form any conception of the manner in which she
没有任何 的 她 朋友们 可以 形式 任何 概念 的 这 方式 在 哪个 她
[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ;
had become acquainted with that language ;
有 变得 熟人 和 那 语言 ;

她的朋友都无法想象她是如何学会那门语言的；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

['lɪvɪŋ] [pɑːst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['əʊvə(r)] [ə'gen]
Living Past Experiences Over Again
活的 过去的 经历 超过 再次

重温过去的经历

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [ɪn'kwaɪəri] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
after much inquiry , it was discovered that in her childhood she had
后 很多 询问 , 它 曾是 发现 那 在 她 童年 她 有
[ə; eɪ] [nɜːs] ,
a nurse ,
一个 护士 ,

经过多方调查，发现她童年时期曾有一位保姆。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['brɪtəni] ,
a native of a district on the coast of Brittany ,
一个 本国的 的 一个 区 在 这 海岸 的 布列塔尼 ,

布列塔尼沿海地区人

[ðə; ði]['daɪəlekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['kləʊsli] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [welʃ] .
the dialect of which is closely analogous to Welsh .
这 方言 的 哪个 是 密切 类似的 到 威尔士语 .

它的方言与威尔士语非常相似。

[ðə; ði]['leɪdi][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['daɪəlekt][bʌt; bət][hæd; həd] [ɪn'taɪəli]
The lady at that time learned a good deal of this dialect but had entirely
这 女士 在 那 时间 学习 一个 好的 交易 的 这 方言 但 有 完全
[fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ə'tæk] [ɒv; əv]['fiːvə(r)] .
forgotten it for many years before this attack of fever .
被遗忘的 它 为了 许多 年 前 这 攻击 的 发烧 .

当时这位女士学过不少这种方言，但在这次发烧发作之前，她已经完全忘记了多年。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['kɑːpəntə(r)] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['ment(ə)l] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] " : "
" Dr . Carpenter relates the following incident in his " Mental Physiology " : "
" 博士 . 木匠 相关 这 下列的 事件 在 他的 " 精神的 生理 " : "
['sevrəl] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ,
Several years ago ,
一些 年 前 ,

卡彭特博士在他的《精神生理学》一书中讲述了以下事件：“几年前，

[ðə; ði] [rev] . [es] . ['mænsɑːd] , [naʊ] ['rektə(r)][ɒv; əv] ['bɛθnəl] [griːn] ,
the Rev . S . Mansard , now rector of Bethnal Green ,
这 牧师 . S . 曼萨尔 , 现在 校长 的 贝斯纳尔 绿色的 ,

现任贝斯纳尔格林教区牧师 S. Mansard

[wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['klerɪkl] ['djuːti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] - , [ɪn] ['sʌsɪks] ;
was doing clerical duty for a time at Hurstmonceaux , in Sussex ;
曾是 正在做 文员 责任 为了 一个 时间 在 - , 在 苏塞克斯 ;

曾在苏塞克斯郡赫斯特蒙索城堡担任过一段时间的文书工作;

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wʌn] [deɪ] [went] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [frendz] [tuː; tə] ['pɛvənzi] ['kɑːs(ə)l] ,
and while there he one day went over with a party of friends to Pevensey Castle ,
和 尽管 那里 他 一 天 去 超过 和 一个 派对 的 朋友们 到 佩文西 城堡 ,

在那里的时候,有一天他和一群朋友去了佩文西城堡。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['evə(r)] ['priːviəsli] ['vɪzɪtɪd] .
which he did not remember to have ever previously visited .
哪个 他 做过 不是 记住 到 有 曾经 之前 到访 .

他记不清之前是否去过那里。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri]
As he approached the gateway he became conscious of a very
作为 他 接近 这 网关 他 成为 有意识的 的 一个 非常

当他走近大门时,他意识到了一件非常……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['vɪvɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ;
vivid impression of having seen it before ;
生动 印象 的 拥有 已见 它 前 ;

仿佛以前见过似曾相识的印象;

[ænd; ənd] [hiː; hi] - [siːmd] [tuː; tə] [hɪm'self] [tuː; tə] [siː] - [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɪt'self] ,
and he ' seemed to himself to see ' not only the gateway itself ,
和 他 - 似乎 到 他自己 到 看 - 不是 仅有的 这 网关 本身 ,

而且他"似乎看到"的不仅是大门本身,

[bʌt; bət] ['dɒŋkiz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
but donkeys beneath the arch and people on top of it .
但 驴 下面 这 拱 和 人们 在 顶部 的 它 .

但拱门下有驴,拱门上有人。

[hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɒn] [sʌm; səm] ['fɔːmə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] — [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [nɔː(r)] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['evə(r)] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ['priːviəsli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət] - — [meɪd] [hɪm] [ɪn'kwaɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [θrəʊ] ['eni] [lait] [ɒn] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
His conviction that he must have visited the castle on some former occasion — although he had neither the slightest remembrance of such a visit nor any knowledge of having ever been in the neighborhood previously to his residence at Hurstmonceaux — made him inquire from his mother if she could throw any light on the matter .
他的 定罪 那 他 必须 有 到访 这 城堡 在 一些 以前的 场合 — 虽然 他 有 两者都不 这 丝毫 纪念 的 这样的 一个 访问 也不 任何 知识 的 拥有 曾经 到过 在 这 邻里 之前 到 他的 住宅 在 - — 制成 他 查询 从 他的 母亲 如果 她 可以 扔 任何 光 在 这 事情 .

他坚信自己以前一定去过那座城堡——尽管他对这样的参观既没有丝毫印象,也不知道在搬到赫斯特蒙索之前是否去过附近——这让他向母亲询问她是否能提供一些线索。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [ɪnˈfɔːmd] [hɪm] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
She at once informed him that being in that part of the country ,
她 在 一次 知情的 他 那 存在 在 那 部分 的 这 国家 ,

她立刻告诉他，身处那个地区，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət] [ˌeɪˈtiːn] [mʌnθs] [əʊld] ,
when he was but eighteen months old ,
什么时候 他 曾是 但 十八 几个月 老的 ,

当时他才十八个月大。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpɑːti] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪm][ɪn][ðə; ði][ˈpæniə(r)]
she had gone over with a large party and had taken him in the pannier
她 有 已消失 超过 和 一个 大的 派对 和 有 已采取 他 在 这 车包
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɒŋki] ;
of a donkey ;
的 一个 驴 ;

她带着一大群人过去，把他放在驴鞍里带走了；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈeldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] , [ˈhævɪŋ] [brɔːt]
that the elders of the party , having brought
那 这 长者 的 这 派对 , 拥有 带来

党的长老们带来了

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[lʌntʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hæd; həd][ˈiːt(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] ,
lunch with them , had eaten it on the roof of the gateway ,
午餐 和 他们 , 有 吃 它 在 这 屋顶 的 这 网关 ,

和他们一起吃了午饭，就在城门顶上吃的。

[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [siːn] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] ,
where they would have been seen from below ,
在哪里 他们 会 有 到过 已见 从 以下 ,

从下方可以看到他们的位置

[waɪlst] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [left] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [əˈtendənts] [ænd; ənd] [ˈdɒŋkiz] . "
whilst he had been left on the ground with the attendants and donkeys . "
而 他 有 到过 左边 在 这 地面 和 这 服务员 和 驴 . "

而他则被留在了地上，身边只有仆人和驴子。

" [æn; ən][ɪˈtæliən] [ˈdʒentlmən] , " [sez] [ˈdɑːktər; draɪv] . [rʌʃ] , [ɒv; əv] [ˌfɪləˈdelfiə] , " [huː] [daɪd][ɒv; əv]
" An Italian gentleman , " says Dr . Rush , of Philadelphia , " who died of
" 一个 意大利语 绅士 , " 说道 博士 . 匆忙 , 的 费城 , " WHO 死亡 的
[ˈjeləʊ] [ˈfiːvə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
yellow fever in New York ,
黄色的 发烧 在 新的 约克 ,

“一位意大利绅士，”费城的拉什医生说，“在纽约死于黄热病。”

[ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] [spəʊk] [ˈɪŋglɪʃ] , [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [frentʃ] ,
in the beginning of his illness spoke English , in the middle of it French ,
在 这 开始 的 他的 疾病 辐 英语 , 在 这 中间 的 它 法语 ,

他生病初期说英语，生病中期说法语。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ˈəʊnli][ɪˈtæliən] .
but on the day of his death only Italian .
但 在 这 天 的 他的 死亡 仅有的 意大利语 .

但在他去世的那天，只有意大利人。

" ['straɪkɪŋ] [æz; əz] [ðiːz] ['ɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʌn'juːʒuəl] .
" Striking as these instances are , they are not unusual .
" 引人注目 作为 这些 实例 是 , 他们 是 不是 异常 .

"虽然这些案例令人震惊，但它们并不罕见。"

['evriwʌn] [ɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [kæn; kən] [sə'plaɪ] ['sɪmələ(r)] ['ɪnstənsɪz] .
Everyone on reflection can supply similar instances .
每个人 在 反射 能 供应 相似的 实例 .

每个人仔细想想都能举出类似的例子。

[huː] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][hæz; həz][nɒt][æt; ət][wʌn][taɪm][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] [biːn] [ɪm'prest] [wɪð] [ə; eɪ]
Who among us has not at one time or another been impressed with a
WHO 之中 我们 有 不是 在 一 时间 或者 其他 到过 印象深刻 和 一个
[mɪ'stɪəriəs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði][pɑːst] [gɒn] [θruː] [ðə; ði]
mysterious feeling of having at some time in the past gone through the
神秘 感觉 的 拥有 在 一些 时间 在 这 过去的 已消失 通过 这
[aɪ'dentɪk(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['lɪvɪŋ] [naʊ] ?
identical experience which he is living now ?
完全相同的 经验 哪个 他 是 活的 现在 ?

我们当中谁没有在某个时候，被一种神秘的感觉所震撼，觉得自己在过去的某个时候经历过与现在正在经历的完全相同的事情呢？

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ðə; ði] " [flæʃ] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
The " Flash of Inspiration
这 " 闪光 的 灵感

"灵感闪现"

" [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][fəˌmɪli'ærəti][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [səʊ] [pə'sɪstənt] [æz; əz][tuː; tə] [fɪl]
" On such occasions the sense of familiarity is sometimes so persistent as to fill
" 在 这样的 场合 这 感觉 的 熟悉 是 有时 所以 执着的 作为 到 充满
[wʌn] [wɪð] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'klaɪn]['aʊə(r)]
one with a strange feeling of the supernatural and to incline our
一 和 一个 奇怪的 感觉 的 这 超自然 和 到 倾斜 我们的
[maɪndz][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ] [ˌriːɪnkɑː'neɪʃn] .
minds to the belief in a reincarnation .
思想 到 这 信仰 在 一个 投胎 .

"在这样的场合，熟悉感有时会如此强烈，以至于使人产生一种奇怪的超自然感觉，并使我们的思想倾向于相信轮回转世。

[ðə; ði] " [flæʃ] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] " [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ,
The " flash of inspiration " which , for the lawyer ,
这 " 闪光 的 灵感 " 哪个 , 为了 这 律师 ,

对于律师而言，所谓的"灵感乍现"

[sɔlv, sɔːlv][ə; eɪ]['nɒv(ə)l]['liːg(ə)l] ['ɪʃuː] [ə'raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] , [ɔː(r)] ,
solves a novel legal issue arising in the trial of a case , or ,
解决 一个 小说 合法的 问题 产生 在 这 审判 的 一个 案件 , 或者 ,

解决案件审理过程中出现的新颖法律问题，或者，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːdʒən] , [siːz] [hɪm] [sək'sesfəli] [θruː] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət]
for the surgeon , sees him successfully through the emergencies of a delicate
为了 这 外科医生 , 看到 他 成功地 通过 这 紧急情况 的 一个 精美的
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
operation ,
手术 ,

对于外科医生而言，它能帮助他顺利度过复杂手术中的紧急情况。

[hæz; həz][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [fə'gɒtn] ['lɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][pɑ:st] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['stʌdi] .
has its origin in the forgotten learning of past experience and study .
有 它是 起源 在 这 被遗忘的 学习 的 过去的 经验 和 学习 .

源于对过去经验和学习的遗忘。

[sək'si:dɪŋ] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] [kɔ:s] [wɪl] [brɪŋ] [tu:; tə] [lait] ['nju:mərəs] ['ʌðə(r)][fækts] [les] ['kɒmənli] [əb'zɜ:vd] ,
Succeeding books in this Course will bring to light numerous other facts less commonly observed ,
成功 图书 在 这 课程 将要 带来 到 光 很多的 其他 事实 较少的 通常 观察到 ,

本课程后续书籍将揭示许多其他不太为人所知的真相。

[drɔ:n] [ɪn'di:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][æb'nɔ:m(ə)l]['ment(ə)l] [steɪts] ,
drawn indeed from the study of abnormal mental states ,
绘制 的确 从 这 学习 的 异常 精神的 各州 ,

事实上，它源于对异常精神状态的研究。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] [sens] - [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [hu:z] ['veri] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˌʌnə'weə(r)] .
indicating that we retain a great volume of sense - impressions of whose very recording we are at the time unaware .
表明 那 我们 保持 一个 伟大的 体积 的 感觉 - 印象 的 谁 非常 记录 我们 是 在 这 时间 不知情 .

这表明我们保留了大量的感官印象，而我们当时却并未意识到这些印象已被记录下来。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ðə; ði][təʊ'tæləti][ɒv; əv] [rɪ'tenʃ(ə)n]
The Totality of Retention
这 总和 的 保留

保留总量

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ɔ:l][ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [təʊ'tæləti][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l] ['sensəri] [ɪk'spɪərɪənsɪz] .
all the evidences point to the absolute totality of our retention of all sensory experiences .
全部 这 证据 观点 到 这 绝对 总和 的 我们的 保留 的 全部 感官 经历 .

所有证据都表明，我们能够完全保留所有感官体验。

[ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['evri] [sens] - [ɪm'preʃ(ə)n] [ju:; jʊ]['evə(r)] [rɪ'si:vd] ,
They indicate that every sense - impression you ever received ,
他们 表明 那 每一个 感觉 - 印象 你 曾经 已收到 ,

它们表明你曾经接收到的每一次感官印象，

['weðə(r)] [ju:; jʊ] ['æktʃuəli] [pə'si:vd] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)][nɒt] ,
whether you actually perceived and were conscious of it or not ,
无论 你 实际上 感知 和 是 有意识的 的 它 或者 不是 ,

无论你是否真正感知到并意识到这一点，

[hæz; həz] [bi:n] [rɪ'teɪnd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['meməri] ,
has been retained and preserved in your memory ,
有 到过 保留 和 保存完好 在 你的 记忆 ,

已保留并保存在你的记忆中，

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] " [brɔːt] [tuː; tə][maɪnd] " [wen] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['meθəd]
and can be " brought to mind " when you understand the proper method
和 能 是 " 带来 到 头脑 " 什么时候 你 理解 这 恰当的 方法
[ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['sɜːvɪs] .
of calling it into service .
的 呼叫 它 进入 服务 .

当你了解了调用它的正确方法后，就可以"想起它"。

[ə; eɪ][vɑːst] [welθ] [ɒv; əv][fækts][ɪz][stɔː(r)d][ɪn][ðə; ði] ['treʒə(r)] [vɔːlts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
A vast wealth of facts is stored in the treasure vaults of your mind ,
一个 广阔的 财富 的 事实 是 存储 在 这 宝藏 金库 的 你的 头脑 ,

你大脑的宝库里储存着海量的知识。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n]['ɪnə(r)] [kəm'pɑːtmənts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði]
but there are certain inner compartments to which you have lost the
但 那里 是 肯定 内 隔间 到 哪个 你 有 丢失的 这
[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
combination .
组合 .

但是，有些内部隔间的密码你已经丢失了。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [θɔːts] [ɒn] ['bɪznəs] " [sez] :
The author of " Thoughts on Business " says :
这 作者 的 " 想法 在 商业 " 说道 :

《商业思考》一书的作者说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ][mænz] [laɪf] [wen] [hiː; hi]['truːli] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][hɪm'self] .
" It is a great day in a man's life when he truly begins to discover himself .
" 它 是 一个 伟大的 天 在 一个 男人的 生活 什么时候 他 真的 开始 到 发现 他自己 .

"当一个人真正开始发现自我时，这是他生命中伟大的一天。"

[ðə; ði]['leɪt(ə)nt] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv] ['evri]
The latent capacities of every
这 潜 容量 的 每一个

每个人的潜在能力

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv] [self] - [dɪ'skʌvəri]
Possibilities of Self - Discovery
可能性 的 自己 - 发现

自我发现的可能性

[mæn][ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]['riːəlaɪzɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi]
man are greater than he realizes , and he may find them if he
男人 是 更大的 比 他 意识到 , 和 他 可能 寻找 他们 如果 他
['dɪlɪdʒəntli] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
diligently seeks for them .
勤勉地 寻找 为了 他们 .

人比自己意识到的更伟大，如果他勤奋地寻找，就可能发现它们。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [əʊn] [ə; eɪ][trækt][ɒv; əv][lænd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [jɪəz] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ɪts]['væljuː] .
A man may own a tract of land for many years without knowing its value .
一个 男人 可能 自己的 一个 通道 的 土地 为了 许多 年 没有 会心 它是 价值 .

一个人可能拥有一块土地很多年，却不知道它的价值。

[hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['pɑːstʃə(r)] .
He may think of it as merely a pasture .
他 可能 思考 的 它 作为 仅仅 一个 牧场 .

他可能仅仅把它看作是一片牧场。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [dis'kʌvə] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][kəʊl][ænd; ənd][faindz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [veɪn] [bɪ'ni:θ]
But one day he discovers evidences of coal and finds a rich vein beneath
但 一 天 他 发现 证据 的 煤炭 和 发现 一个 富有的 静脉 下面
[hɪz; ɪz][lænd] .
his land .
他的 土地 .

但有一天，他发现了煤炭的迹象，并在自己的土地下发现了一条丰富的煤矿脉。

[waɪl] ['maɪnɪŋ][ænd; ənd] [prə'spektɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][kəʊl][hi:; hi] [dis'kʌvə] [dɪ'pɑ:zɪts][ɒv; əv] ['grænɪt] .
While mining and prospecting for coal he discovers deposits of granite .
尽管 矿业 和 勘探 为了 煤炭 他 发现 存款 的 花岗岩 .

在开采和勘探煤炭的过程中，他发现了花岗岩矿藏。

[ɪn] ['bɔ:rɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)][hi:; hi] [straɪks] [ɔɪl] .
In boring for water he strikes oil .
在 无聊的 为了 水 他 罢工 油 .

他钻井取水时却发现了石油。

['leɪtə(r)][hi:; hi] [dis'kʌvə] [ə; eɪ][veɪn][ɒv; əv]['kɒpə(r)][ɔ:(r)] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld]
Later he discovers a vein of copper ore , and after that silver and gold
之后 他 发现 一个 静脉 的 铜 矿石 , 和 后 那 银 和 金子
.
.
.

后来他发现了一条铜矿脉，之后又发现了银矿和金矿。

[ði:z] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] — ['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lænd]
These things were there all the time — even when he thought of his land
这些 事物 是 那里 全部 这 时间 — 甚至 什么时候 他 想法 的 他的 土地
['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑ:stʃə(r)] .
merely as a pasture .
仅仅 作为 一个 牧场 .

这些东西一直都在那里——即使当他仅仅把自己的土地看作是牧场的时候也是如此。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['vælju:]['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd]['ju:təlaɪzd] . "
But they have a value only when they are discovered and utilized . "
但 他们 有 一个 价值 仅有的 什么时候 他们 是 发现 和 利用 . "

但只有当它们被发现和利用时，才具有价值。

" [nɒt] ['evri] ['pɑ:stʃə(r)] [kən'teɪnz] [dɪ'pɑ:zɪts][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] , ['naɪðə(r)][ɔɪl][nɔ:(r)]
" Not every pasture contains deposits of silver and gold , neither oil nor
" 不是 每一个 牧场 包含 存款 的 银 和 金子 , 两者都不 油 也不

并非每个牧场都蕴藏着金银矿藏，石油也并非如此。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

" ['eɪkəz][ɒv; əv]['daɪəməndz]
" Acres of Diamonds
" 英亩 的 钻石

《钻石矿》

" ['grænɪt] , [nɔ:(r)]['i:v(ə)n][kəʊl] .
" granite , nor even coal .
" 花岗岩 , 也不 甚至 煤炭 .

“花岗岩，甚至煤炭。”

[bʌt; bət] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['evri] [mæn][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] , [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
But beneath the surface of every man there must be , in the nature of
但 下面 这 表面 的 每一个 男人 那里 必须 是 , 在 这 自然 的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

但就万物本质而言，每个人的内心深处都必然存在着……

[ə; eɪ]['leɪt(ə)nt][kə'pæsəti]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][hæz; həz] [jet] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .
a latent capacity greater than has yet been discovered .
一个 潜 容量 更大的 比 有 然而 到过 发现 .

尚未发现的潜在能力。

[ænd; ənd][wʌn] [dɪ'skʌvəri] [mʌst; məst] [liːd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][mæn][faindz][ðə; ði] [diːp] [welθ]
And one discovery must lead to another until the man finds the deep wealth
和 一 发现 必须 带领 到 其他 直到 这 男人 发现 这 深的 财富
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌpɔsə'bilitiz] .
of his own possibilities .
的 他的 自己的 可能性 .

一项发现必然会引出另一项发现，直到这个人发现自身蕴藏的巨大潜力。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ækts][ɒv; əv][men] [huː] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
History is full of the acts of men who discovered somewhat of their own
历史 是 满的 的 这 行为 的 男人 WHO 发现 有些 的 他们的 自己的
[kə'pæsəti] ;
capacity ;
容量 ;

历史充满了人们发现自身潜能后所做出的事迹；

[bʌt; bət]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [jet] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði][mæn] [huː] ['fʊli] [dɪ'skʌvəd] [ɔːl] [ðæt]
but history has yet to record the man who fully discovered all that
但 历史 有 然而 到 记录 这 男人 WHO 完全 发现 全部 那
[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] .
he might have been .
他 可能 有 到过 .

但历史尚未记载那个充分发掘出自己所有潜能的人。

" [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪt] [veɪn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪts][tuː; tə]['ʌðə(r)][lændz] , [jɔː(r); jə(r)] [waɪd]
" You who are a bit vain of your visits to other lands , your wide
" 你 WHO 是 一个 少量 徒劳 的 你的 访问 到 其他 土地 , 你的 宽的
['riːdɪŋ] ,
reading ,
阅读 ,

“你们这些有点自负的人，喜欢游历他国，博览群书，

[jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] [θɪŋz] ;
your experience of men and things ;
你的 经验 的 男人 和 事物 ;

你对人和事的体验；

[juː; jʊ] [huː] ['siːkrətli] [lə'ment] [ðæt] [səʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [riːd]
you who secretly lament that so little of what you have seen and read
你 WHO 偷偷 哀叹 那 所以 小的 的 什么 你 有 已见 和 读
[rɪ'meɪnz] [wɪð] [juː; jʊ] ,
remains with you ,
遗迹 和 你 ,

你暗自感叹，你所见所闻、所读所感，最终留在你心中的实在太少。

[bɪ'həʊld] , [jɔː(r); jə(r)] " ['eɪkəz][ɒv; əv]['daɪəməndz] " [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] ,
behold , your " acres of diamonds " are within you ,
看哪 , 你的 " 英亩 的 钻石 " 是 之内 你 ,

瞧，你体内就蕴藏着“钻石宝库”。

[niːd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['fɔːmjələ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['treʒə(r)] !
needing but the mystic formula that shall reveal the treasure !
需要 但 这 神秘 公式 那 将 揭示 这 宝藏 !

只需要那个能揭示宝藏的神秘秘方！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːl]
THE MECHANISM OF RECALL
这 机制 的 记起

回忆机制

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['tʃæptə(r)][θriː]
Chapter III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːl]
THE MECHANISM OF RECALL
这 机制 的 记起

回忆机制

[ðə; ði] [raɪt] ['stɪmjələs]
The Right Stimulus
这 正确的 刺激

正确的刺激

['sʌmhaʊ] , ['sʌmweə(r)] , [ɔːl] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , ['weðə(r)] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['vɒləntri] [rɪ'kɔːl] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Somehow , somewhere , all experiences , whether subject to voluntary recall or not ,
不知何故 , 某处 , 全部 经历 , 无论 主题 到 自愿 记起 或者 不是 ,
[ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] ,
are preserved ,
是 保存完好 ,

不知何故，在某个地方，所有的经历，无论是否能够被主动回忆起来，都会被保存下来。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] [wen] [ðə; ði] [raɪt] ['stɪmjələs] ['kʌmz] [ə'lɒŋ] .
and are capable of reproduction when the right stimulus comes along .
和 是 有能力的 的 生殖 什么时候 这 正确的 刺激 来 沿着 .

当遇到合适的刺激时，它们能够进行繁殖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [ðəʊz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [iːtʃ]
And it is a law that those experiences which are associated with each
和 它 是 一个 法律 那 那些 经历 哪个 是 联系 和 每个
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

而且，这是一条规律，即那些彼此关联的经历，

['weðə(r)] [aɪ'diəz] , [ɪ'moʊʃnz] [ɔ:(r)] ['vɒləntri] [ɔ:(r)] [ɪn'vɒləntri] ['mʌskjələ(r)] ['mu:vmənts] , [tend] [tu:; tə]
whether ideas , emotions or voluntary or involuntary muscular movements , tend to
无论 想法 , 情绪 或者 自愿 或者 非自愿 肌肉发达的 移动 , 趋向 到
[bɪ'kʌm] [baʊnd] [tə'geðə(r)] ['ɪntu:] [gru:ps] ,
become bound together into groups ,
变得 边界 一起 进入 团体 ,

无论是想法、情感，还是自主或非自主的肌肉运动，都倾向于结合在一起形成各种群体。

[ænd; ənd] [ði:z] [gru:ps] [tend] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [baʊnd] [tə'geðə(r)] ['ɪntu:] ['sɪstəmz] .
and these groups tend to become bound together into systems .
和 这些 团体 趋向 到 变得 边界 一起 进入 系统 .

这些群体往往会联合起来形成各种系统。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

" ['kɑ:mpleksɪz] " [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns]
" Complexes " of Experience
" 复合物 " 的 经验

经验的"复合体"

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [gru:ps] [ɒv; əv] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪz] ['teknɪkli] [nəʊn]
Such a system of associated groups of experiences is technically known
这样的 一个 系统 的 联系 团体 的 经历 是 技术上来说 已知
[æz; əz] [ə; eɪ] " ['kɒmpleks] .
as a " complex .
作为 一个 " 复杂的 .

这种由相互关联的经验群体构成的系统，在技术上被称为"复合体"。

" [peɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] ['defɪnɪʃənz] , [æz; əz] " [gru:ps] " [ɒv; əv] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] "
" Pay particular attention to these definitions , as " groups " of ideas and "
" 支付 特别的 注意力 到 这些 定义 , 作为 " 团体 " 的 想法 和 "
['kɑ:mpleksɪz] " [ɒv; əv] [aɪ'diəz] ,
complexes " of ideas ,
复合物 " 的 想法 ,

请特别注意这些定义，即"思想群体"和"思想复合体"，

[ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd] ['mʌskjələ(r)] ['mu:vmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:mz] [ðæt] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] ['kɒnstəntli] [ɪm'plɔɪ] .
emotions and muscular movements are terms that we shall constantly employ .
情绪 和 肌肉发达的 移动 是 条款 那 我们 将 不断地 采用 .

情绪和肌肉运动是我们将不断用到的术语。

[ju:; jʊ] ['lɜ:nɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:mə(r)] ['les(ə)n] [ðæt] ['ment(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [nɒt] ['əʊnli]
You learned in a former lesson that mental experiences may consist not only
你 学习 在 一个 以前的 课 那 精神的 经历 可能 由 不是 仅有的
[ɒv; əv] [sens] - [pər'sepʃən] [beɪst] [ɒn] [ik'saitmənt] [ə'raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['meməri] [nɜ:vz] ,
of sense - perceptions based on excitements arising in the memory nerves ,
的 感觉 - 感知 基于 在 兴奋 产生 在 这 记忆 神经 ,

你在之前的课程中学到，心理体验不仅包括基于记忆神经兴奋而产生的感官知觉，

[bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ] [ɒv; əv] ['bɒdɪli] [ɪ'moʊʃnz] , [ðə; ði] " ['fi:lɪŋ] [təʊnz] " [ɒv; əv] [aɪ'diəz] ,
but also of bodily emotions , the " feeling tones " of ideas ,
但 还 的 身体上的 情绪 , 这 " 感觉 音调 " 的 想法 ,

但也包括身体上的情绪，以及思想的"感觉基调"。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['mʌskjələ(r)] ['mu:vmənts] [beɪst] [ɒn] ['stɪmjəlaɪ] [ə'raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [nɜ:vz] .
and of muscular movements based on stimuli arising in the motor nerves .
和 的 肌肉发达的 移动 基于 在 刺激 产生 在 这 发动机 神经 .

以及基于运动神经刺激而产生的肌肉运动。

[gruːps] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] , ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][aɪ'diəz] , [bʌt; bət][ɒv; əv]
Groups consist , therefore , not only of associated ideas , but of
团体 由 , 所以 , 不是 仅有的 的 联系 想法 , 但 的
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][aɪ'diəz] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðeə(r)][ɪ'məʊʃən(ə)l]
associated ideas coupled with their emotional
联系 想法 耦合 和 他们的 情绪

因此，群体不仅由相关观念构成，而且由相关观念及其情感联系构成。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]
The Thrill of Recollection
这 刺激 的 回忆

回忆的快感

['kwɒlətiz] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls] [tuː; tə]['mʌskjələ(r)] ['muːvmənts] .
qualities and impulses to muscular movements .
品质 和 冲动 到 肌肉发达的 移动 .

肌肉运动的性质和冲动。

[ɔːl] [gruːps] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [baɪ][ə; eɪ]['mjuːtʃuəli] [rɪ'leɪtɪd] [aɪ'dɪə] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] " ['kɒmpleks] .
All groups bound together by a mutually related idea constitute a single " complex .
全部 团体 边界 一起 经过 一个 相互 有关的 主意 构成 一个 单身的 " 复杂的 .

所有因共同的理念而联系在一起的群体构成一个单一的“复合体”。

" ['evri] ['meməri] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪz][æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] " ['kɑːmpleksɪz] .
" Every memory you have is an illustration of such " complexes .
" 每一个 记忆 你 有 是 一个 插图 的 这样的 " 复合物 .

你的每一段记忆都是这种“情结”的体现。

" [sə'pəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [juː; jʊ][wʌns] [geɪnd] [sək'ses] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [diːl] .
" Suppose , for example , you once gained success in a business deal .
" 认为 , 为了 例子 , 你 一次 获得 成功 在 一个 商业 交易 .

“例如，假设你曾经在一笔商业交易中取得成功。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] ,
Your recollection of the other persons concerned in that transaction ,
你的 回忆 的 这 其他 人 担心的 在 那 交易 ,

你对参与该交易的其他人员的记忆，

[ɒv; əv]['eni][wʌn]['diːteɪl][ɪn][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ɪt'self] , [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði][fɑːstə(r)]
of any one detail in the transaction itself , will be accompanied by the faster
的 任何 一 细节 在 这 交易 本身 , 将要 是 伴随 经过 这 快点
['hɑːtbiːt] ,
heartbeat ,
心跳 ,

交易中的任何一个细节，都会伴随着心跳加快。

[ðə; ði] ['kwikən] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [ɪ'leɪʃn]
the quickened circulation of the blood , the feeling of triumph and elation
这 加速 循环 的 这 血 , 这 感觉 的 胜利 和 欣喜
[ðæt] [ə'tendɪd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .
that attended the original experience .
那 参加 这 原来的 经验 .

血液循环加快，以及伴随最初体验而来的胜利和兴奋感。

['kɑːmpleksɪz] [fɔːmd] [aʊt] [ɒv; əv] ['hærəʊɪŋ] ['əːθkweiks] , ['rɔbəri] , ['məːdə] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['dredf(ə)l] ['spektək(ə)lz] ,
Complexes formed out of harrowing earthquakes , robberies , murders or other dreadful spectacles ,
复合物 形成 出去 的 令人痛心的 地震 , 抢劫 , 谋杀案 或者 其他 可怕 眼镜 ,

由骇人的地震、抢劫、谋杀或其他可怕事件形成的建筑群

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ə'kʌmp(ə)nid] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]
which were originally accompanied on the part of
哪个 是 起初 伴随 在 这 部分 的

这些最初是由……一方提供的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

" ['kɑːmpleksɪz] " [ænd; ənd] ['fʌŋkʃən(ə)l] [di'reindʒmənt]
" Complexes " and Functional Derangements
" 复合物 " 和 功能性 精神错乱

"复合物"和功能紊乱

[ðə; ði] ['ɒnlʊkə(r)] [baɪ] [tremblɪŋ] , [ˌpɜːspə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ˌpælpɪ'teɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] , [wen] [lɪvd; 'laɪvd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ɪn] ['meməri] ,
the onlooker by trembling , perspiration and palpitation of the heart , when lived over again in memory ,
这 旁观者 经过 发抖 , 汗 和 心悸 的 这 心 , 什么时候 居住地 超过 再次 在 记忆 ,

旁观者在回忆中重温往事时，会因颤抖、出汗和心跳加速而感到不适。

[ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ɔːl] [ðiːz] ['bɒdɪli] [æk'tɪvətiz] .
are again accompanied by all these bodily activities .
是 再次 伴随 经过 全部 这些 身体上的 活动 .

所有这些身体活动再次随之发生。

[jɔː(r); jə(r)] ['meməri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['heəbredθ] [ɪ'skeɪp] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːk] [ðə; ði] ['pælə(r)] [ðæt] [mɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] .
Your memory of a hairbreadth escape will bring to your cheek the pallor that marked it when the incident occurred .
你的 记忆 的 一个 毫厘之间 逃脱 将要 带来 到 你的 脸颊 这 苍白 那 标记 它 什么时候 这 事件 发生 .

你对死里逃生的记忆会让你的脸颊恢复到事发时的苍白状态。

[ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] " ['kɑːmpleksɪz] " [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['meni] ['fʌŋkʃən(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] — [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
The formation and existence of " complexes " explains the origin of many functional diseases of the body — that is to say ,
这 形成 和 存在 的 " 复合物 " 解释 这 起源 的 许多 功能性 疾病 的 这 身体 — 那 是 到 说 ,

"复合物"的形成和存在解释了人体许多功能性疾病的起源——也就是说，

[dɪ'ziːzɪz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [nəʊ] [lɒs] [ɔː(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɪʃuː] ,
diseases involving no loss or destruction of tissue ,
疾病 涉及 不 损失 或者 破坏 的 组织 ,

不涉及组织损失或破坏的疾病

[bʌt; bət] [kən'sɪstɪŋ] ['sɪmpli] [ɪn] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['bɒdɪli] ['ɔːgən] [tuː; tə]
but consisting simply in a failure on the part of some bodily organ to
但 由 简单地 在 一个 失败 在 这 部分 的 一些 身体上的 器官 到
[pə'fɔːm] [ɪts] [ə'lɒtid] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəli] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] .
perform its allotted function naturally and effectively .
履行 它是 分配 功能 自然 和 有效地 .

但实际上只是身体某个器官无法自然有效地履行其既定功能而已。

[ðʌs] , [ɪn] [heɪ] ['fiːvə(r)] [ɔː(r)] " [rəʊz] [kəʊld] " [ðə; ði] [tɪəz] , [ðə; ði] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Thus , in hay fever or " rose cold " the tears , the inflammation of the
因此 , 在 干草 发烧 或者 " 玫瑰 寒冷的 " 这 眼泪 , 这 炎 的 这
['membreɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊz] ,
membranes of the nose ,
膜 的 这 鼻子 ,

因此，在花粉症或“玫瑰感冒”中，眼泪会流出来，鼻黏膜也会发炎。

[ðə; ði] [kɒf] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['traɪɪŋ] ['sɪmptəmz] , [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [lɪŋkt] [wɪð]
the cough , the other trying symptoms , all are linked with
这 咳嗽 , 这 其他 尝试 症状 , 全部 是 链接 和

咳嗽、其他令人困扰的症状，都与……有关

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ˌɔːtə'mætɪkli] ['wɜːkɪŋ] ['ment(ə)l] ['mekənɪzəmz]
Automatically Working Mental Mechanisms
自动地 在职的 精神的 机制

自动运作的心理机制

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊz] , [ɔː(r)] [dʌst] , [ɔː(r)] ['sʌnlaɪt] ,
the sight of a rose , or dust , or sunlight ,
这 视线 的 一个 玫瑰 , 或者 灰尘 , 或者 阳光 ,

玫瑰花的景象，或是尘埃，或是阳光。

[ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [fækt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːz]
or some other outside fact to which attention has been called as the cause
或者 一些 其他 外部 事实 到 哪个 注意力 有 到过 称为 作为 这 原因
[ɒv; əv] [heɪ] ['fiːvə(r)] ,
of hay fever ,
的 干草 发烧 ,

或者其他一些被认为是花粉症病因的外部因素，

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɒmpleks] , " [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['wɜːkɪŋ] ['mekənɪzəm] .
into a complex , " an automatically working mechanism .
进入 一个 复杂的 , " 一个 自动地 在职的 机制 .

变成一个复杂的“自动运行机制”。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [vəˈlɪdəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈregjələ(r)] [rɪˈkʌrəns] [ɒv; əv] [əˈtæks]
" And the validity of this explanation of the regular recurrence of attacks
" 和 这 有效性 的 这 解释 的 这 常规的 复发 的 攻击
[ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈziːz] [ɪz] [səˈfɪʃntli] [ˈdemənstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] [rəʊz] [ɪz] [ˈlaɪkli]
of this disease is sufficiently demonstrated by the fact that a paper rose is likely
的 这 疾病 是 足够 已证明 经过 这 事实 那 一个 纸 玫瑰 是 可能
[tuː; tə] [pruːv] [dʒʌst][æz; əz] [ɪˈfektɪv] [ɪn] [prəˈdjuːsɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz] [æz; əz]
to prove just as effective in producing all the symptoms of the disease as
到 证明 只是 作为 有效的 在 生产 全部 这 症状 的 这 疾病 作为
[ə; eɪ] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃərz] [ˈgɑːd(ə)n] .
a rose out of Nature's garden .
一个 玫瑰 出去 的 自然的 花园 .

"而这种对疾病定期复发的解释的有效性，可以从纸玫瑰与自然花园中的玫瑰一样，都能有效地产生这种疾病的所有症状这一事实得到充分证明。"

[əˈnʌðə(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɪz][əˈfɔːd; əˈfɔrd][baɪ] [tuː]
Another striking illustration of the working of this principle is afforded by two
其他 引人注目 插图 的 这 在职的 的 这 原则 是 提供 经过 二
[ˈdʒentlmən] [ɒv; əv][maɪ] [əˈkweɪntəns] ,
gentlemen of my acquaintance ,
先生们 的 我的 熟人 ,

我认识的两位先生也生动地说明了这一原理的运作方式。

[ˈbrʌðəz] ,
brothers ,
兄弟 ,

兄弟，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [sɪns] [ˈbɔɪhʊd] [hæz; həz][hæd; həd] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [əˈtæks] [ɒv; əv] [ˈsniːzɪŋ] [əˈpɒn][fɜːst]
each of whom since boyhood has had unfailing attacks of sneezing upon first
每个 的 谁 自从 童年 有 有 永不失败 攻击 的 打喷嚏 之上 第一的
[əˈraɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
arising in the morning .
产生 在 这 早晨 .

他们每个人从孩提时代起，每天早上起床后都会不由自主地打喷嚏。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [men] [əˈweɪk] [ænd; ənd]
No sooner is one of these men awake and
不 很快 是 一 的 这些 男人 醒 和

其中一人刚醒来，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[tuː] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv] " [ˈkɑːmpleksɪz]
Two Classes of " Complexes
二 课程 的 " 复合物

两类"复合物"

" [ˈsiːtɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed][fɔː(r); fə(r)] [ˈdresɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi][bɪˈgɪnz] [tuː; tə]
" seated upon the edge of his bed for dressing than he begins to
" 坐着 之上 这 边缘 的 他的 床 为了 敷料 比 他 开始 到
[sniːz] ,
sneeze ,
喷嚏 ,

他坐在床边准备穿衣服，然后开始打喷嚏。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [sniːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] [ˌðeər'ɑːftə(r)] ,
and he continues to sneeze for fifteen or twenty minutes thereafter ,
和 他 继续 到 喷嚏 为了 十五 或者 二十 分钟 此后 ，

此后，他又持续打了十五到二十分钟的喷嚏。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] " [kəʊld] " [ænd; ənd]['nevə(r)] ['sniːzɪz] [æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] .
although he has no " cold " and never sneezes at any other time .
虽然 他 有 不 " 寒冷的 " 和 绝不 打喷嚏 在 任何 其他 时间 .

虽然他没有感冒，而且平时也从不打喷嚏。

['ɒbviəsli] , [ɪf] ['æbsəluːtli] [ɔːl]['ment(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] , [ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst]
Obviously , if absolutely all mental experiences are preserved , they consist
明显地 , 如果 绝对地 全部 精神的 经历 是 保存完好 , 他们 由
[ˌɔːltə'geðə(r)][ɒv; əv] [tuː] [brɔːd] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['kɑːmpleksɪz] :
altogether of two broad classes of complexes :
共 的 二 广阔 课程 的 复合物 :

显然，如果所有心理体验都被保留下来，它们完全由两大类情结组成：

[fɜːst] , [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊməntrəli] ['æktɪv] [ɪn] ['kɒnʃəsnəs] , ['fɔːmɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
first , those that are momentarily active in consciousness , forming part of the
第一的 , 那些 那 是 片刻 积极的 在 意识 , 成型 部分 的 这
['prez(ə)nt]['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)] ,
present mental picture ,
展示 精神的 图片 ,

首先，那些在意识中短暂活跃、构成当前心理图像一部分的意识；

[ænd; ənd] , ['sekənd] , [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
and , second , all the others — that is to say ,
和 , 第二 , 全部 这 其他的 — 那 是 到 说 ,

其次，所有其他方面——也就是说，

[ɔːl][pɑːst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][maɪndz] [aɪ] .
all past experiences that are not at the present moment before the mind's eye .
全部 过去的 经历 那 是 不是 在 这 展示 片刻 前 这 心灵的 眼睛 .

所有过去的经历，除了此刻呈现在脑海中的那些。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ðen] , ['kɒnʃəs] ['kɑːmpleksɪz][ænd; ənd] [ˌsʌb'kɒnʃəs] ['kɑːmpleksɪz] , ['kɑːmpleksɪz]
There are , then , conscious complexes and subconscious complexes , complexes
那里 是 , 然后 , 有意识的 复合物 和 潜意识 复合物 , 复合物
[ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd]['kɑːmpleksɪz][ɒv; əv] [ˌsʌb'kɒnʃəsnəs] .
of consciousness and complexes of subconsciousness .
的 意识 和 复合物 的 潜意识 .

因此，存在有意识的复合体和无意识的复合体，意识复合体和无意识复合体。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ðə; ði] [ˌsʌb'kɒnʃəs] ['stɔːhaʊs]
The Subconscious Storehouse
这 潜意识 库

潜意识仓库

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːmpleksɪz][ɒv; əv] [ˌsʌb'kɒnʃəsnəs] , [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] ['redɪli]
And of the complexes of subconsciousness , some are far more readily
和 的 这 复合物 的 潜意识 , 一些 是 远的 更多的 容易
[riˈkɔːl, 'riːkɔːl][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] .
recalled than others .
召回 比 其他的 .

而潜意识中的各种情结，有些比其他情结更容易被回忆起来。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][fər'evə(r)] ['pɒpɪŋ] ['ɪntuː] [wʌnz] [θɔːts] ,
Some are forever popping into one's thoughts ,
一些 是 永远 爆米花 进入 一个人的 想法 ,

有些事总是会不时地出现在你的脑海中。

[waɪl] ['ʌðə(r)z][kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] ['əʊnli][baɪ][sʌm; səm]
while others can be brought to the light of consciousness only by some
尽管 其他的 能 是 带来 到 这 光 的 意识 仅有的 经过 一些
[ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [diːp] - ['prəʊbɪŋ] ['stɪmjələs] .
unusual and deep - probing stimulus .
异常 和 深的 - 探测 刺激 .

而有些事物则只有通过某种不寻常的、深入探究的刺激才能被唤醒到意识层面。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪz][ə; eɪ][vɑːst] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv]['kɑːmpleksɪz] , [fɑː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)]
And the human mind is a vast storehouse of complexes , far the greater
和 这 人类 头脑 是 一个 广阔的 库 的 复合物 , 远的 这 更大的
[pɑːt] ['berid] [ɪn] [ˌsʌb'kɒnʃəsnəs] ,
part buried in subconsciousness ,
部分 埋葬 在 潜意识 ,

人类的心灵是一个巨大的情结宝库，其中绝大部分都埋藏在潜意识中。

[jet] ['sʌmhaʊ] , [laɪk] [ɪm'preʃnz] [ɒn][ðə; ði][wæks]['sɪlɪndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fəʊnəgrɑːf] , [prɪ'zɜːvd]
yet somehow , like impressions on the wax cylinder of a phonograph , preserved
然而 不知何故 , 喜欢 印象 在 这 蜡 圆柱 的 一个 留声机 , 保存完好
[wɪð] [laɪf] - [laɪk] [truːθ] [ænd; ənd] ['klɪənəs] .
with life - like truth and clearness .
和 生活 - 喜欢 真相 和 清晰度 .

然而，就像留声机蜡筒上的印记一样，却以栩栩如生的真实和清晰的方式保存了下来。

[tɜːn] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə]['aʊə(r)][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meməri] .
Turn back for a moment to our definition of memory .
转动 后退 为了 一个 片刻 到 我们的 定义 的 记忆 .

让我们先回顾一下我们对记忆的定义。

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðæt] [ɪts] ['sekənd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ɪz] [rɪ'kɔːl] .
You will observe that its second essential element is Recall .
你 将要 观察 那 它是 第二 基本的 元素 是 记起 .

你会发现它的第二个基本要素是回忆。

[rɪ'kɔːl] [ɪz][ðə; ði]['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmənd]
Recall is the process by which the experiences of the past are summoned
记起 是 这 过程 经过 哪个 这 经历 的 这 过去的 是 被召唤

回忆是指唤起过去经历的过程。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[frɒm; frəm][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌb'kɒnʃəs] ['ɪntuː][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['prez(ə)nt]
from the reservoir of the subconscious into the light of present
从 这 水库 的 这 潜意识 进入 这 光 的 展示
['kɒnʃəsnəs] .
consciousness .
意识 .

从潜意识的宝库走向当下意识的光明。

[wiː; wi] [ˌnesə'serəli] [tʌtʃt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['prəʊses] [ɪn] [ə; eɪ] ['priːviəs] [bʊk] , [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

We necessarily touched upon this process in a previous book , in considering the Laws of Association ,

我们 一定 感动 之上 这 过程 在 一个 以前的 书 , 在 考虑 这 法律 的 协会 ,

我们在前一本书中探讨结社法时，必然会涉及到这一过程。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] , [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['meməri] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] [ˌænə'lɪtɪkli] .

but here , in relation to memory , we shall go into the matter somewhat more analytically .

但 这里 , 在 关系 到 记忆 , 我们 将 去 进入 这 事情 有些 更多的 分析 .

但是在这里，关于记忆，我们将进行一些更具分析性的研究。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 35]

[页 -]

[第35页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 36]

[页 -]

[第36页]

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːl]

THE LAWS OF RECALL

这 法律 的 记起

回忆法则

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 37]

[页 -]

[第37页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

Chapter IV

章 第四

第四章

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːl]

THE LAWS OF RECALL

这 法律 的 记起

回忆法则

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['ɪntɪgrəl] [rɪ'kɔːl]

The Law of Integral Recall

这 法律 的 不可缺少的 记起

积分回忆定律

[lɔː] [ai] .

Law I .

法律 我 .

法律一。

[ðə; ði] ['praɪməri] [lɔː] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːl] [ɪz] [ðɪs] :

The primary law of recall is this :

这 基本的 法律 的 记起 是 这 :

记忆的基本规律是:

[ðə; ði] [rɪ'kʌrəns] [ɔ:(r)][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn] ['elɪmənt] [ɪn][ə; eɪ]['kɒmpleks][tend] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ɔ:l]
The recurrence or stimulation of one element in a complex tends to recall all
这 复发 或者 刺激 的 一 元素 在 一个 复杂的 倾向于 到 记起 全部
[ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
the others .
这 其他的 .

复杂情境中某个要素的再次出现或受到刺激，往往会唤起其他所有要素的记忆。

[ɪn]['aʊə(r)][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " ['kɒmpleks] " [fɔ:'meɪʃ(ə)n][wi:; wi] [ˌnesə'serəli] ['saɪtɪd] ['ɪnstənsɪz] [ðæt]
In our explanation of " complex " formation we necessarily cited instances that
在 我们的 解释 的 " 复杂的 " 形成 我们 一定 引用 实例 那
['ɪləstreɪt] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz] [wel] ,
illustrate this principle as well ,
阐明 这 原则 作为 出色地 ,

在解释“复杂”形成过程时，我们必然会引用一些例子来说明这一原则。

[sɪns] [rɪ'kɔ:l] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [rɪ'vɜ:s] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] " ['kɒmpleks] "
since recall is merely a reverse operation from that involved in " complex "
自从 记起 是 仅仅 一个 撤销 手术 从 那 涉及 在 " 复杂的 "
[fɔ:'meɪʃ(ə)n] .
formation .
形成 .

因为回忆只不过是“复杂”形成过程中的逆操作。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ɪn] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [bʊk] [ai] [kʌm] [ə'pɒn][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [prest]
For example , in running through a book I come upon a flower pressed
为了 例子 , 在 跑步 通过 一个 书 我 来 之上 一个 花 按下
[bɪ'twi:n] [ɪts]['peɪdʒɪz] .
between its pages .
之间 它是 页面 .

例如，我在翻阅一本书时，发现书页间夹着一朵压着的花。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['meməri]
At once the memory
在 一次 这 记忆

记忆瞬间涌现

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[wɒt] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] " ['θɪŋkɪŋ] " [ə'maʊnts] [tu:; tə]
What Ordinary " Thinking " Amounts to
什么 普通的 " 思维 " 金额 到

普通的“思考”实际上相当于

[ɒv; əv][ðə; ði] [frend] [hu:] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] [sprɪŋz] ['ɪntu:] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz]
of the friend who gave it to me springs into consciousness and becomes
的 这 朋友 WHO 给予 它 到 我 弹簧 进入 意识 和 变成
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌremɪ'nɪsns] .
the subject of reminiscence .
这 主题 的 怀旧 .

送我礼物的那个朋友突然浮现在我的脑海中，成为我回忆的主题。

[ðɪs] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði] ['maʊntən] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [wi:; wi][lɑ:st] [met] .
This recalls the mountain village where we last met .
这 召回 这 山 村庄 在哪里 我们 最后的 遇见 .

这让我想起了我们上次见面的那个山村。

[ðɪs] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈreɪlrəʊd] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˈʌndə(r)] [ˈprəʊses] [ɒv; əv]
This recalls the fact that a railroad was at the time under process of
这 召回 这 事实 那 一个 铁路 曾是 在 这 时间 在下面 过程 的
[kənˈstrʌkʃn] ,
construction ,
建造 ,

这让人想起当时铁路正在修建的事实。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [trænsˈfɔːm] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)] [rɪˈzɔːt] .
which should transform the village into a popular resort .
哪个 应该 转换 这 村庄 进入 一个 受欢迎的 采取 .

这将使该村庄转变为一个热门度假胜地。

[ðɪs] [ɪn] [tɜːn] [səˈdʒests] [maɪ] [ˈkʌmɪŋ] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːʃɔː(r)] ,
This in turn suggests my coming trip to the seashore ,
这 在 转动 建议 我的 未来 旅行 到 这 海滨 ,

这反过来又暗示了我即将前往海边的旅行。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [rɪˈmaɪndid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [əˈpɔɪntmənt] [ɒn] [wɪtʃ] [maɪ][əˈbɪləti] [tuː; tə] [liːv]
and I am reminded of a business appointment on which my ability to leave
和 我 是 提醒 的 一个 商业 预约 在 哪个 我的 能力 到 离开
[taʊn] [ɒn][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [deɪ] [dɪˈpendz] .
town on the appointed day depends .
镇 在 这 任命 天 取决于 .

我突然想起一个商务约会，能否按时离开这座城市就取决于这个约会了。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [ɪnˈdefɪnətli] .
And so on indefinitely .
和 所以 在 无限期 .

如此循环往复，永无止境。

[fɑː(r)][ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [səkˈsesɪv] [steɪts] [ɒv; əv] [ˈkɒnʃəsnəs] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n]
Far the greater part of your successive states of consciousness , or even
远的 这 更大的 部分 的 你的 连续 各州 的 意识 , 或者 甚至
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] " [ˈθɪŋkɪŋ] ,
of your ordinary " thinking ,
的 你的 普通的 " 思维 ,

在你连续的意识状态，甚至在你日常的"思考"中，绝大多数

" [ˈkɒmənli] [səʊ] - [kɔːld] , [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [treɪnz] [ɒv; əv][ˈment(ə)l] [ˈpɪktʃəz] " [səˈdʒestid] " [wʌn][baɪ]
" commonly so - called , consists of trains of mental pictures " suggested " one by
" 通常 所以 - 称为 , 由 的 火车 的 精神的 图片 " 建议 " 一 经过
[əˈnʌðə(r)] .
another .
其他 .

通常所谓的"思维导图"，是由一系列彼此"暗示"的心理图像组成的。

[ɪf] [ðə; ði][əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [ˈpɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈevrideɪ]
If the associated pictures are of the everyday
如果 这 联系 图片 是 的 这 每天

如果相关的图片是日常的

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [ɒv; əv][ˈkɒmpleks] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n]
The Reverse of Complex Formation
这 撤销 的 复杂的 形成

络合物形成的逆过程

[taɪp] , ['kɒmən] [tuː; tə] ['evriwʌn] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][prə'zeɪɪk][maɪnd] ; [ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd]
type , common to everyone , you have a prosaic mind ; if , on the other hand
类型 , 常见的 到 每个人 , 你 有 一个 平淡无奇 头脑 ; 如果 , 在 这 其他 手

,
,
,

如果是那种人人都常见的类型，你的思维就比较平淡；但如果，另一方面，

[ðə; ði] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'juːʒuəl][ɔː(r)] [ju'niːk] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hæpɪli] [pə'zest] [ɒv; əv][wɪt]
the associations are unusual or unique , you are happily possessed of wit
这 协会 是 异常 或者 独特的 , 你 是 快乐地 拥有 的 有

[ænd; ənd]['fænsi] .
and fancy .
和 想要 .

你的联想很不寻常或独一无二，你很幸运地拥有智慧和想象力。

[ðiːz] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːl] ['ɪləstreɪt] [bʌt; bət][wʌn] [feɪz]
These instances of the action of the Law of Recall illustrate but one phase
这些 实例 的 这 行动 的 这 法律 的 记起 阐明 但 一 阶段

[ɒv; əv][ɪts][æk'tɪvəti] .
of its activity .
的 它是 活动 .

这些记忆法则发挥作用的例子仅仅说明了其作用的一个阶段。

[ðeɪ] [ʃəʊ] ['sɪmpli] [ðæt] [gruːps] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [strʌŋ] [tə'geðə(r)][ɒn][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv]
They show simply that groups of ideas are so strung together on the string of
他们 展示 简单地 那 团体 的 想法 是 所以 串 一起 在 这 细绳 的

[sʌm; səm] ['kɒmən] ['elɪmənt] [ðæt] [ðə; ði][æk'tɪvəti][ɒv; əv][wʌn] " [gruːp] " [ɪn] ['kɒnʃəsnəs] [ɪz][æpt]
some common element that the activity of one " group " in consciousness is apt
一些 常见的 元素 那 这 活动 的 一 " 团体 " 在 意识 是 易于

[tuː; tə][biː; bi] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
to be automatically followed by the others .
到 是 自动地 随后 经过 这 其他的 .

它们简单地表明，各种观念群通过某种共同的元素紧密联系在一起，以至于意识中一个“群体”的活动往往会自动地引发其他群体的活动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][gəʊz] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
But the law of association goes deeper than this .
但 这 法律 的 协会 去 更深 比 这 .

但联想规律远不止于此。

[ˌaɪ 'tiː] ['entəz] ['ɪntuː][ðə; ði][æk'tɪvəti][ɒv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [gruːp] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ɔːl][ðə; ði]
It enters into the activity of every individual group , and causes all the
它 进入 进入 这 活动 的 每一个 个人 团体 , 和 原因 全部 这

['elɪmənts] [ɒv; əv] ['evri] [gruːp] ,
elements of every group ,
元素 的 每一个 团体 ,

它参与到每个个体群体的活动中，并影响每个群体的所有要素。

[aɪ'diəz] , [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls] [tuː; tə]['mʌskjələ(r)] ['muːvmənts] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli]
ideas , emotions and impulses to muscular movements , to be simultaneously
想法 , 情绪 和 冲动 到 肌肉发达的 移动 , 到 是 同时地

['mænɪfestɪd] .
manifested .
表现出来 .

想法、情感和冲动将同时转化为肌肉运动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[prəʊ'lɪksəti][ænd; ənd] ['tɜːsnəs]

Prolixity and Terseness

罗嗦 和 简洁

冗长与简洁

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][mɔː(r)] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'fɜː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .

There is no principle to which we shall more continually refer than this one .

那里 是 不 原则 到 哪个 我们 将 更多的 持续 参考 比 这 一 .

我们将最频繁地提及的原则莫过于此。

['aʊə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [heɪ] ['fiːvə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] ['ɪləstreɪts] ['aʊə(r)] ['miːnɪŋ] .

Our explanation of hay fever a moment ago illustrates our meaning .

我们的 解释 的 干草 发烧 一个 片刻 前 图示 我们的 意义 .

我们刚才对花粉热的解释就说明了我们的意思。

[get] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['klɪəli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,

Get the principle clearly in your mind ,

得到 这 原则 清楚地 在 你的 头脑 ,

首先要把这个原理牢记在心。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][juː; jʊ][kæn; kən] [jɔː'self] [sə'plaɪ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['deɪli] [ɪk'spɪəriəns] .

and see how many instances of its operation you can yourself supply from your own daily experience .

和 看 如何 许多 实例 的 它是 手术 你 能 你自己 供应 从 你的 自己的 日常的 经验 .

看看你能从自己的日常生活中提供多少个它的运行实例。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][mɪə(r)] [lɪŋkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [gruːps] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ɪz] [kən'sɜːnd] ,

So far as the mere linking together of groups of ideas is concerned ,

所以 远的 作为 这 仅仅 链接 一起 的 团体 的 想法 是 担心的 ,

就单纯地将不同群体的思想联系起来而言，

[ðɪs] ['klæsɪfaɪɪŋ] ['kwɒləti][ɪz] [dɪ'veləpt] [ɪn][sʌm; səm] ['pɜːsənz] [tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'griː] [ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðə(r)z] .

this classifying quality is developed in some persons to a greater degree than in others .

这 分类 质量 是 发达 在 一些 人 到 一个 更大的 程度 比 在 其他的 .

这种分类能力在某些人身上比在其他人身上发展得更充分。

[ˌaɪ 'tiː][faindz][ɪts] [ɪk'striːm] [ɪg'zemplɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][mæn] [huː] [kæn; kən]['nevə(r)] [rɪ'leɪt] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'saɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['prəʊlɪks][ænd; ənd] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wɒndərɪŋ] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['sʌbdʒɪkt][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['evri] [sə'dʒestid] [aɪ'dɪə] .

It finds its extreme exemplar in the type of man who can never relate an incident without reciting all the prolix and minute details and at the same time wandering far from the original subject in pursuit of every suggested idea .

它 发现 它是 极端 范例 在 这 类型 的 男人 WHO 能 绝不 涉及 一个 事件 没有 背诵 全部 这 冗长 和 分钟 细节 和 在 这 相同的 时间 漫游 远的 从 这 原来的 主题 在 追逐 的 每一个 建议 主意 .

这种现象的极端例子是，有些人讲述一件事时，总是要赘述所有冗长而细小的细节，同时又会为了追求每一个建议而偏离最初的主题。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 41]

[页 -]

[第41页]

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌkɒntɪ'gjuːəti]
The Law of Contiguity
这 法律 的 邻近性

邻近律

[lɔː] [ˌaɪ 'aɪ] .
Law II .
法律 二 .

第二条法律。

[ˌsɪmə'lærəti][ænd; ənd] ['nɪənəs] [ɪn] [taɪm] [ɔː(r)] [speɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɪkˌspɪəri'enʃl] [fækts] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]
Similarity and nearness in time or space between two experiential facts causes the
相似 和 接近 在 时间 或者 空间 之间 二 体验式 事实 原因 这
[θɔːt] [ɒv; əv][wʌn][tuː; tə][tend][tuː; tə][rɪ'kɔːl][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
thought of one to tend to recall the thought of the other .
想法 的 一 到 趋向 到 记起 这 想法 的 这 其他 .

两个经验事实在时间或空间上的相似性和接近性会导致对其中一个事实的思考倾向于回忆起另一个事实。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'səʊsiətɪv] [lɔː] [ɒv; əv][ˌkɒntɪ'gjuːəti] [kən'sɪdəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt] [ɒv; əv]
This is the Associative Law of Contiguity considered from the standpoint of
这 是 这 联想 法律 的 邻近性 经过考虑的 从 这 立场 的
[rɪ'kɔːl] .
recall .
记起 .

这是从回忆的角度考虑的邻近结合律。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ˌkɒntɪ'gjuːəti][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
The points of contiguity are different for different individuals .
这 积分 的 邻近性 是 不同的 为了 不同的 个人 .

不同个体之间的邻近点各不相同。

[sɪmə'lærətɪz] [ænd; ənd] ['nɪənəs] [wɪl] [ə'weɪkən] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [gruːps] [ɒv; əv]
Similarities and nearnesses will awaken all sorts of associated groups of
相似之处 和 接近 将要 觉醒 全部 排序 的 联系 团体 的
[aɪ'diəz][ɪn][wʌn]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ɪk'saɪtəbl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɪn][ə'nʌðə(r)]
ideas in one person that are not at all excitable in the same way in another
想法 在 一 人 那 是 不是 在 全部 易激动的 在 这 相同的 方式 在 其他
[huːz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfrənt] .
whose experiences have been different .
谁 经历 有 到过 不同的 .

相似之处和接近之处会在一个人身上唤起各种相关的想法，而对于经历不同的另一个人来说，这些想法却完全不会被激发出来。

[lɔː] [θriː] .
Law III .
法律 三、 .

第三条法律。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] ['friːkwənsi] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['eni] ['gɪv(ə)n] [ɪk'spɪəriəns] ,
The greater the frequency and intensity of any given experience ,
这 更大的 这 频率 和 强度 的 任何 给定 经验 ,

任何特定经历的频率和强度越大，

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv][ɪts] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːl] .
the greater the ease and likelihood of its reproduction and recall .
这 更大的 这 舒适 和 可能性 的 它是 生殖 和 记起 .

其复制和回忆的难易程度和可能性越大。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] ['sɜːt(ə)n] [gruːps] [ɪn]
This explains why certain groups in
这 解释 为什么 肯定 团体 在

这就解释了为什么某些群体

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[lɔːz] [ɒv; əv]['hæbɪt][ænd; ənd] [ɪn'tensəti]
Laws of Habit and Intensity
法律 的 习惯 和 强度

习惯与强度的规律

['eni] ['kɒmpleks][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['redɪli] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] — [waɪ] [sʌm; səm] [liːp] [fɔːθ] [ʌn'bɪdn] ,
any complex are more readily recalled than others — why some leap forth unbidden ,
任何 复杂的 是 更多的 容易 召回 比 其他的 — 为什么 一些 飞跃 前进 未邀请的 ，

有些复合体比其他复合体更容易被回忆起来——为什么有些复合体会不由自主地浮现出来?

[waɪ] [sʌm; səm] [kʌm] [nekst][ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)]['ʌðə(r)z] , [waɪ] [sʌm; səm] [ə'raɪv] [bʌt; bət] ['tɑːdɪli] [ɔː(r)][nɒt] [æt; ət][ɔːl] .
why some come next and before others , why some arrive but tardily or not at all .
为什么 一些 来 下一个 和 前 其他的 ，为什么 一些 到达 但 迟缓地 或者 不是 在 全部 .

为什么有些东西先到，有些东西后到，为什么有些东西迟到或者根本不到。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [ə'səʊsiətɪv] [lɔːz] [ɒv; əv]['hæbɪt][ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ə'fekt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'kɔːl] .
This is how the associative Laws of Habit and Intensity affect the power of recall .
这 是 如何 这 联想 法律 的 习惯 和 强度 影响 这 力量 的 记起 .

这就是习惯和强度的联想规律如何影响记忆力的。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [lɔːz] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːl] [ɪz][səʊ] [ə'pærənt] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] .
There is no department of business to which the application of these Laws of Recall is so apparent as the department of advertising .
那里 是 不 部门 的 商业 到 哪个 这 应用 的 这些 法律 的 记起 是 所以 明显 作为 这 部门 的 广告 .

在所有商业部门中，没有哪个部门比广告部门更能明显地应用这些记忆法则。

[ðə; ði][məʊst] ['keəfəli] ['wɜːdɪd] [ænd; ənd][best] - ['ɪləstreɪtɪd] [əd'vɜːtɪsmənt] [meɪ] [feɪl][tuː; tə][peɪ] [ɪts] [kɒst] [ən'les] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] ,
The most carefully worded and best - illustrated advertisement may fail to pay its cost unless the underlying principles of choice of position ,
这 最多 小心 措辞 和 最好的 - 插图 广告 可能 失败 到 支付 它是 成本 除非 这 潜在的 原则 的 选择 的 位置 ，

即使广告措辞最精心、插图最精美，如果广告位置选择的基本原则没有得到遵守，也可能无法收回成本。

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['miːdiəm] [ænd; ənd] [saɪz][ɒv; əv] [speɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'stʊd] .
selection of medium and size of space are understood .
选择 的 中等的 和 尺寸 的 空间 是 理解 .

媒介的选择和空间大小是可以理解的。

[ðə; ði] ['ædvətaɪzəz] [ɪn] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['njuːzˌpeɪpəz]
The advertisers in metropolitan newspapers
这 广告商 在 大都会 报纸

都市报纸上的广告商

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ˈædvətaɪzɪŋ]
Applications to Advertising
应用程序 到 广告

广告应用

[ænd; ənd] [ˈmæɡəziːnz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [hæv; həv] [məʊst] [æt; ət] [steɪk]
and magazines of large circulation are the ones who have most at stake
和 杂志 的 大的 循环 是 这 一个 WHO 有 最多 在 赌注
.
:
.

发行量大的杂志社受到的影响最大。

[bʌt; bət] [wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [biː; bi] [riːtʃt] ,
But whatever the field to be reached ,
但 任何 这 场地 到 是 达到 ,

但无论要达到哪个领域，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] [ˈsɜːt(ə)n] [fækts] [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [rɪˈkɔːl] [ðæt] [hæv; həv]
it is well to bear in mind certain facts based on the Laws of Recall that have
它 是 出色地 到 熊 在 头脑 肯定 事实 基于 在 这 法律 的 记起 那 有
[biːn] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ] [ˌsaɪkəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ɪkˈsperɪmənt] .
been established by psychological experiment .
到过 已确立的 经过 心理 实验 .

牢记一些基于心理学实验所确立的回忆规律的事实是很有必要的。

[məʊst] [ˈædvətaɪzəz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [aɪˈdɪə] [ðæt] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈrelətɪv] [pəˈzɪʃnz] [ɒn] [ðə; ði]
Most advertisers have a general idea that certain relative positions on the
最多 广告商 有 一个 一般的 主意 那 肯定 相对的 职位 在 这
[ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ɔː(r)] [ˌmæɡəˈziːn] [peɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪˈfɜːd] [ˈəʊvə(r)] [ˈʌðə(r)z] ,
newspaper or magazine page are to be preferred over others ,
报纸 或者 杂志 页 是 到 是 首选 超过 其他的 ,

大多数广告商都大致了解报纸或杂志版面上的某些相对位置比其他位置更受欢迎。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn] [ˈrelətɪv] [rɪˈkɔːl] [ˈvæljuː] .
but they have no conception of the real differences in relative recall value .
但 他们 有 不 概念 的 这 真实的 差异 在 相对的 记起 价值 .

但他们对相对回忆价值的真正差异毫无概念。

[wen] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kɒst] [ɒv; əv] [speɪs] [ɪn] [lɑːdʒ] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [ɪz] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈvæljuː]
When the great cost of space in large publications is considered the financial value
什么时候 这 伟大的 成本 的 空间 在 大的 出版物 是 经过考虑的 这 金融的 价值
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪz] [ˈevɪdənt] .
of such knowledge is evident .
的 这样的 知识 是 明显 .

考虑到大型出版物版面的巨大成本，这类知识的经济价值就显而易见了。

[baɪ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [tests] [ðə; ði] [ˈrelətɪv] [rɪˈkɔːl] [ˈvæljuː] [ɒv; əv] [ˈevri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
By a great number of tests the relative recall value of every part of the
经过 一个 伟大的 数字 的 测试 这 相对的 记起 价值 的 每一个 部分 的 这
[ˈnjuːzpeɪpə(r)] [peɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [əˈprɒksɪmətli]
newspaper page has been approximately
报纸 页 有 到过 大约

通过大量测试，报纸页面各部分的相对召回率约为

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ɪˈfekt] [ɒv; əv] [repɪˈtɪʃnz]
Effect of Repetitions
影响 的 重复

重复的影响

[dɪˈtɜːmɪnd] .
determined .
决定 .

决定。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] ,
It has been found , for example ,
它 有 到过 成立 , 为了 例子 ,

例如，已经发现

[ðæt] [ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [raɪt] - [hænd][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ][hæz; həz][mɔː(r)]
that a given space at the upper right - hand corner of the page has more
那 一个 给定 空间 在 这 上 正确的 - 手 角落 的 这 页 有 更多的
[ðæn; ðən] [twaɪs] [ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [speɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [left] - [hænd]
than twice the value of the same amount of space in the lower left - hand
比 两次 这 价值 的 这 相同的 数量 的 空间 在 这 降低 左边 - 手
[ˈkɔːnə(r)] .
corner .
角落 .

页面右上角的某个空间的价值是左下角相同大小空间的两倍以上。

[ˈmeni] [ˈædvətaɪzəz] [əˈdɒpt][ðə; ði][ˈpɒləsi][ɒv; əv] [rɪˈpiːtɪŋ] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [æt; ət] [lɒŋ]
Many advertisers adopt the policy of repeating full - page advertisements at long
许多 广告商 采纳 这 政策 的 重复 满的 - 页 广告 在 长的
[ˈɪntərvlz] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈædvətaɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wei] [kənˈtɪnjuəli] .
intervals instead of advertising in a small way continually .
间隔 反而 的 广告 在 一个 小的 方式 持续 .

许多广告商采取的策略是，间隔较长时间重复刊登整版广告，而不是持续刊登小幅广告。

[ləˈbɒrətri] [tests] [hæv; həv] [ʃəʊn] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
Laboratory tests have shown , on the contrary ,
实验室 测试 有 所示 , 在 这 相反 ,

实验室测试结果却恰恰相反，

[ðæt] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)] - [peɪdʒ] [ədˈvɜːtɪsmənt] [əˈpiərɪŋ] [ɪn][fɔː(r)] [səkˈsesɪv] [ˈɪʃuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
that a quarter - page advertisement appearing in four successive issues of a
那 一个 四分之一 - 页 广告 出现 在 四 连续 问题 的 一个
[ˈnjuːzpeɪpə(r)][ɪz] [ˈfɪfti] [pə(r)] [sent] [mɔː(r)] [ɪˈfektɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊl] - [peɪdʒ] [ədˈvɜːtɪsmənt] [əˈpiərɪŋ]
newspaper is fifty per cent more effective than a full - page advertisement appearing
报纸 是 五十 每 中心 更多的 有效的 比 一个 满的 - 页 广告 出现
[ˈəʊnli][wʌns] .
only once .
仅有的 一次 .

在报纸上连续四期刊登的四分之一版面广告比只刊登一次的整版广告效果高出百分之五十。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ˈfɒləʊ] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [æn; ən] [eɪtθ] - [peɪdʒ] [ədˈvɜːtɪsmənt] [rɪˈpiːtɪd] [eɪt]
It does not follow , however , that an eighth - page advertisement repeated eight
它 做 不是 跟随 , 然而 , 那 一个 第八 - 页 广告 重复 八
[taɪmz] [ɪz] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋli] [mɔː(r)] [ɪˈfektɪv] ;
times is correspondingly more effective ;
时代 是 相应地 更多的 有效的 ;

然而，这并不意味着重复刊登八次的第八页广告就一定更有效；

[fɔː(r); fə(r)] [bɪˈləʊ] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈrelətɪv] [saɪz] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ɒv; əv] [æn; ən] [ədˈvɜːtɪsmənt]
for below a certain relative size the value of an advertisement
为了 以下 一个 肯定 相对的 尺寸 这 价值 的 一个 广告

对于低于一定相对尺寸的广告而言，其价值就体现出来了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ˈreɪʃiəʊ] [ɒv; əv] [saɪz] [tuː; tə] [ˈvæljuː]
Ratio of Size to Value
比率 的 尺寸 到 价值

尺寸与价值的比率

[dɪˈkriːsɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈræpɪdli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɒst] .
decreases much more rapidly than the cost .
减少 很多 更多的 快速 比 这 成本 .

下降速度远快于成本下降速度。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈmɔdifaiŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈseɪlz] [ɒv; əv] [dɪˈpɑːtmənt] [stɔːz] ,
There are , of course , modifying conditions , such as special sales of department stores ,
那里 是 , 的 课程 , 修改 状况 , 这样的 作为 特别的 销售量 的 部门 商店 ,

当然，也存在一些变通情况，例如百货商店的特价促销活动。

[weə(r)] [əˈkeɪʒən(ə)l] [dɪˈspleɪz] [ænd; ənd] [əˈnaʊnsmənts] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ˈaɪðə(r)] [fʊl] [ˈpeɪdʒɪz] ,
where occasional displays and announcements make it desirable to use either full pages ,
在哪里 偶然 显示器 和 公告 制作 它 理想 到 使用 任何一个 满的 页面 ,

在偶尔需要展示或发布公告的情况下，使用整页或整页都是可取的。

[ɔː(r)] [ˈiːv(ə)n] [ˈdʌb(ə)l] [ˈpeɪdʒɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ɒv; əv] [ˈædvətaɪzɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkærəktə(r)] .
or even double pages , but the great bulk of advertising is not of this character .
或者 甚至 双倍的 页面 , 但 这 伟大的 大部分 的 广告 是 不是 的 这 特点 .

甚至跨页，但绝大多数广告并非如此。

[ˈevri] [jɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈləʊn] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [dˈɒləz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈspendɪd] [ɪn] [ˈædvətaɪzɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [kəˈmɒdətiz] ,
Every year in the United States alone six hundred millions of dollars are expended in advertising the sale of commodities ,
每一个 年 在 这 团结的 各州 独自的 六 百 百万 的 美元 是 已支出 在 广告 这 销售 的 商品 ,

仅在美国，每年就有六亿美元用于商品销售的广告宣传。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ɪkˈspendɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [hæpˈhæzəd] , [ɪkˌsperɪˈment(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsaɪənˈtɪfɪk] [wei] .
and for the most part expended in a haphazard , experimental and unscientific way .
和 为了 这 最多 部分 已支出 在 一个 偶然 , 实验 和 不科学的 方式 .

而且大部分资金都是以随意、实验性和不科学的方式消耗掉的。

[ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst] [sʌm] [wɪð] [rɪsk] [ɒv; əv] [pə'hæps] ['təʊt(ə)l] [lɒs] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['pɒsəb(ə)l] ['ɪndʒəri] ,
The investment of this vast sum with risk of perhaps total loss , or even possible injury ,
这 投资 的 这 广阔的 和 和 风险 的 也许 全部的 损失 , 或者 甚至 可能的 受伤 ,

投资如此巨额资金，却可能面临全部损失甚至人身伤害的风险。

[θruː] [ðə; ði] ['fɔːlti] [kən'strʌkʃn] [ɔː(r)] [ɪm'prɒpə(r)] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ˌædvər'taɪzmənt] [ʃʊd; ʃəd] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['evri]
through the faulty construction or improper placing of advertisements should stimulate the interest of every
通过 这 故障 建造 或者 不当 放置 的 广告 应该 刺激 这 兴趣 的 每一个

广告制作缺陷或投放不当，反而会激发每个人的兴趣。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[rɪsks] [ɪn] ['ædvətaɪzɪŋ]
Risks in Advertising
风险 在 广告

广告中的风险

['ædvətaɪzə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [sai'kɔledʒist] [hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ɪg'zækt] ['nɒlɪdʒ] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
advertiser in the work that psychologists have done and are doing toward the accumulation of a body of exact knowledge on this subject .
广告商 在 这 工作 那 心理学家 有 完毕 和 是 正在做 朝向 这 积累 的 一个 身体 的 精确的 知识 在 这 主题 .

广告商认可心理学家们为积累关于该主题的精确知识体系所做出的贡献，以及他们正在做的工作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [fər'get]
THE SCIENCE OF FORGETTING
这 科学 的 遗忘

遗忘的科学

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

['testɪŋ] [ðə; ði] ['meməri]
TESTING THE MEMORY
测试 这 记忆

测试记忆力

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

['tʃæptə(r)] [viː]
Chapter V
章 V

第五章

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [fər'get]
THE SCIENCE OF FORGETTING
这 科学 的 遗忘

遗忘的科学

[ðə; ði] [skɪld] [ˌɑːtɪ'zæn]
The Skilled Artisan
这 熟练 工匠

技艺精湛的工匠

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːl] ['ɒpəreɪt] .
Attention is the instrumentality through which the Laws of Recall operate .
注意力 是 这 工具性 通过 哪个 这 法律 的 记起 操作 .

注意力是记忆法则发挥作用的工具。

['wɪtɪŋli] [ɔː(r)] [ʌn'wɪtɪŋli] , ['kɒnʃəsli] [ɔː(r)] [ʌn'kɒnʃəsli] ,
Wittingly or unwittingly , consciously or unconsciously ,
故意 或者 不知不觉 , 有意识地 或者 不知不觉 ,

有意或无意，有意识或无意识地

['evri] [mænz] [ə'tenʃ(ə)n] [swɪŋz] [ɪn] [ˌɔːtə'mætɪk] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːl] .
every man's attention swings in automatic obedience to the Laws of Recall .
每一个 男人的 注意力 摇摆 在 自动的 服从 到 这 法律 的 记起 .

每个人的注意力都会自动地按照记忆规律转移。

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][ˌɑːtɪ'zæn] [ðæt] , [bɪt][baɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] ['kwɪknəs] ,
Attention is the artisan that , bit by bit , and with lightning quickness ,
注意力 是 这 工匠 那 , 少量 经过 少量 , 和 和 闪电 速度 ,
[kən'strʌkts; 'kɒnstrʌkts][ðə; ði][məʊ'zeɪɪk][ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] .
constructs the mosaic of consciousness .
构造 这 马赛克 的 意识 .

注意力就像工匠，一点一点地、以闪电般的速度，构建出意识的马赛克。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [vɑːst][stɔː(r)][ɒv; əv][ɔːl]['prez(ə)nt][ænd; ənd][pɑːst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [tuː; tə] [drɔː] [ə'pɒn] ,
Having the whole vast store of all present and past experiences to draw upon ,
拥有 这 所有的 广阔的 店铺 的 全部 展示 和 过去的 经历 到 画 之上 ,

拥有所有现在和过去经验的庞大宝库可供汲取，

[hiː; hi] [sɪ'lekts] ['əʊnli] [ðəʊz] [gruːps] [ænd; ənd]
he selects only those groups and
他 选择 仅有的 那些 团体 和

他只选择那些群体，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[haʊ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [wɜːks]
How the Attention Works
如何 这 注意力 作品

注意力是如何运作的

[ðəʊz] ['aɪsəleɪtɪd] ['ɪnstənsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][eɪmz] .
those isolated instances that are related to our general interests and aims .
那些 孤立 实例 那 是 有关的 到 我们的 一般的 兴趣 和 目标 .

那些与我们的整体利益和目标相关的孤立事件。

[hiː; hi] [disri'gɑːd] ['ʌðə(r)z] .
He disregards others .
他 漠视 其他的 .

他漠视他人。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] ['ɒpəreits] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ˌkɒmplɪ'ment(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] [ɒv; əv]
The attention operates in a manner complementary to the general Laws of
这 注意力 运作 在 一个 方式 补充 到 这 一般的 法律 的
[rɪ'kɔːl] .
Recall .
记起 .

注意力的运作方式与一般的记忆规律相辅相成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [nɒt] [ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [bʌt; bət][ɒv; əv]
It is an active principle not of association , but of
它 是 一个 积极的 原则 不是 的 协会 , 但 的
[dɪˌsəʊsi'eɪʃn; dɪˌsəʊʃi'eɪʃn] .
dissociation .
解离 .

它是一种积极的原则，不是联合的原则，而是分离的原则。

[juː; jʊ] [tʃuːz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [eɪm] [ɪn] [laɪf] .
You choose , for example , a certain aim in life .
你 选择 , 为了 例子 , 一个 肯定 目的 在 生活 .

例如，你可以选择一个人生目标。

[juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['eərəpleɪn] [ɒv; əv] [ˌɔːtə'mætɪk] [stə'bɪləti] .
You decide to become the inventor of an aeroplane of automatic stability .
你 决定 到 变得 这 发明者 的 一个 飞机 的 自动的 稳定 .

你决定发明一种具有自动稳定功能的飞机。

[ðɪs] [tʃɔɪs] [ˌhens'fɔːθ] [dɪ'tɜːmɪnz] [tuː] [θɪŋz] .
This choice henceforth determines two things .
这 选择 今后 决定 二 事物 .

这一选择从此决定了两件事。

[fɜːst] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'tɜːmɪnz] [dʒʌst] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəri] [ɪk'spɪriənsɪz] [ɒv; əv] ['eni] ['ɡɪv(ə)n]['məʊmənt]
it determines just which of the sensory experiences of any given moment
它 决定 只是 哪个 的 这 感官 经历 的 任何 给定 片刻
[ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəs] [pə'sepʃ(ə)n] .
are most likely to be selected for your conscious perception .
是 最多 可能 到 是 已选 为了 你的 有意识的 洞察力 .

它决定了在任何特定时刻，哪些感官体验最有可能被你的意识感知所选择。

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'tɜːmɪnz] [dʒʌst] [wɪtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pɑːst] [ɪk'spɪriənsɪz] [wɪl] [biː; bi][məʊst] ['laɪkli]
Secondly , it determines just which of your past experiences will be most likely
第二 , 它 决定 只是 哪个 的 你的 过去的 经历 将要 是 最多 可能
[tuː; tə][biː; bi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] .
to be recalled .
到 是 召回 .

其次，它决定了你最有可能回忆起哪些过去的经历。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [dɪ'tɜːmɪnz]
Such a choice , in other words , determines
这样的 一个 选择 , 在 其他 字 , 决定

换句话说，这样的选择决定了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

['aɪən] ['faɪlɪŋz] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] ['mægnɪts]

Iron Filings and Mental Magnets

铁 文件 和 精神的 磁铁

铁屑和磁性材料

[tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['elɪmənts] [ðæt] [wɪl] [məʊst] ['prɒbəbli] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə]

to some extent the sort of elements that will most probably be selected to

到 一些 程度 这 种类 的 元素 那 将要 最多 大概 是 已选 到

[meɪk] [ʌp] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəsnəs] .

make up at any moment the contents of your consciousness .

制作 向上 在 任何 片刻 这 内容 的 你的 意识 .

在某种程度上，这些元素很可能在任何时刻被选中来构成你的意识内容。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜːt]

From the instant that you make such a choice you are on the alert

从 这 立即的 那 你 制作 这样的 一个 选择 你 是 在 这 警报

[fɔː(r); fə(r)] [fækts] ['reləvənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [æm'bɪʃ(ə)n] .

for facts relevant to the subject of your ambition .

为了 事实 相关的 到 这 主题 的 你的 志向 .

从你做出这样的选择的那一刻起，你就会时刻关注与你的抱负相关的各种事实。

[ə'pɒn] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] ['kɒns(ə)ntreɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

Upon them you concentrate your attention .

之上 他们 你 集中 你的 注意力 .

你将注意力集中在它们身上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [wɪð] ['greɪtə(r)] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]

They are presented to your consciousness with greater precision and

他们 是 呈现 到 你的 意识 和 更大的 精确 和

['klɪənəs] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] [fækts] .

clearness than other facts .

清晰度 比 其他 事实 .

与其他事实相比，它们以更精确、更清晰的方式呈现在你的意识中。

[ɔːl] [fækts] [ðæt] [pə'teɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [ˌhens'fɔːθ] ['klʌstə(r)] [ænd; ənd] [klɪŋ] [tuː; tə]

All facts that pertain to the art of flying henceforth cluster and cling to

全部 事实 那 属于 到 这 艺术 的 飞行 今后 簇 和 黏着 到

[jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəs] ['meməri] [laɪk] ['aɪən] ['faɪlɪŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mægnət] .

your conscious memory like iron filings to a magnet .

你的 有意识的 记忆 喜欢 铁 文件 到 一个 磁铁 .

从此以后，所有与飞行艺术相关的知识都会像铁屑吸附在磁铁上一样，聚集并牢牢地留在你的意识记忆中。

[ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɜːtɪnənt] [tuː; tə] [ðɪs] [meɪn] [pə'sjuːt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'səʊsieɪtɪd; dɪ'səʊʃieɪtɪd] [frɒm; frəm]

All that are impertinent to this main pursuit are dissociated from

全部 那 是 无礼 到 这 主要的 追逐 是 分离 从

[ðiːz] [ɪn'tensli] ['æktɪv] ['kɑːmpleksɪz] ,

these intensely active complexes ,

这些 强烈地 积极的 复合物 ,

所有与此主要研究无关的因素都从这些高度活跃的复合物中分离出来。

[ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [feɪd] ['ɪntuː] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [fə'getflnəs] .

and in time fade into subconscious forgetfulness .

和 在 时间 褪色 进入 潜意识 健忘 .

随着时间的推移，逐渐被潜意识遗忘。

[baɪ] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [fə'getflnəs] [wiː; wi]

By subconscious forgetfulness we

经过 潜意识 健忘 我们

由于潜意识遗忘，我们

[ðə; ði] [kəmˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌsʌbˈkɒnʃəs] [fəˈɡetflnəs]
The Compartment of Subconscious Forgetfulness
这 隔间 的 潜意识 健忘

潜意识遗忘的隔间

[miːn] [ə; eɪ] [kəmˈpɑːtmənt] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [ðæt] [ˈrezəvwɑː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][pɑːst]
mean a compartment , as it were , of that reservoir in which all past
意思是 一个 隔间 , 作为 它 是 , 的 那 水库 在 哪个 全部 过去的
[ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stɔː(r)d] .
experiences are stored .
经历 是 存储 .

意思是说，它是储存所有过去经验的容器中的一个隔间。

[ˈkɒnʃəsnəs] [ɪz][ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)ri] [θɪŋ] .
Consciousness is a momentary thing .
意识 是 一个 瞬间 事物 .

意识是转瞬即逝的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɑːsɪŋ] [steɪt] .
It is a passing state .
它 是 一个 通过 状态 .

这只是暂时的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《训练记忆》是十二卷本系列(The Trained Memory Being the Fourth of a)

第2/2页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪ'femərəl] [ænd; ənd] ['flɪtɪŋ] .
It is ephemeral and flitting .
它 是 短暂的 和 飞掠 .

它转瞬即逝，稍纵即逝。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɪn] [pɑːt] [ɒv; əv] ['prez(ə)nt] [sens] - [ɪm'preʃnz] [ænd; ənd] [ɪn] [pɑːt] [ɒv; əv] [pɑːst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
It is made up in part of present sense - impressions and in part of past experiences .
它 是 制成 向上 在 部分 的 展示 感觉 - 印象 和 在 部分 的 过去的 经历 .

它一部分由当下的感官印象构成，一部分由过去的经验构成。

[ðiːz] [pɑːst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ˌsʌb'kɒnʃəsnəs] .
These past experiences are brought forth from subconsciousness .
这些 过去的 经历 是 带来 前进 从 潜意识 .

这些过去的经历是从潜意识中浮现出来的。

[sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] ['vɒləntrəli] [brɔːt] [fɔːθ] .
Some are voluntarily brought forth .
一些 是 自愿 带来 前进 .

有些是自愿提出的。

[sʌm; səm] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['kɒnʃəs] [və'lɪʃ(ə)n] ,
Some present themselves without our conscious volition ,
一些 展示 他们自己 没有 我们的 有意识的 意志 ,

有些事物会在我们无意识的情况下出现，

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [dɪˌsəʊsi'eɪʃn; dɪˌsəʊʃi'eɪʃn] .
but by the operation of the laws of association and dissociation .
但 经过 这 手术 的 这 法律 的 协会 和 解离 .

但这是通过结合与分离规律的作用实现的。

[sʌm; səm] [wiː; wi] [siːm] [ʌn'eɪb(ə)l] ['vɒləntrəli] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] , [jet] [ðeɪ] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [wen] [liːst] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm] .
Some we seem unable voluntarily to recall , yet they may appear when least we are expecting them .
一些 我们 似乎 无法 自愿 到 记起 , 然而 他们 可能 出现 什么时候 至少 我们 是 期待 他们 .

有些事我们似乎无法主动回忆起来，但它们却可能在我们最意想不到的时候出现。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðiːz] [lɑːst] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [æz; əz] [lɒst] [ɪn] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [fə'getflnəs] .
It is these last to which we have referred as lost in subconscious forgetfulness .
它 是 这些 最后的 到 哪个 我们 有 指 作为 丢失的 在 潜意识 健忘 .

我们所说的迷失在潜意识遗忘中的正是最后这些。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [nʌn] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['æktʃuəli] [lɒst] .
As a matter of fact , none are ever actually lost .
作为 一个 事情 的 事实 , 没有任何 是 曾经 实际上 丢失的 .

事实上，从来没有真正丢失过。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

['meɪkɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [kaʊnt]
Making Experience Count
制作 经验 数数

让经验发挥作用

[ɔːl] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pɑːst] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz] [stɪl] [jɔːz] — [ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] [pɑːt] [ɒv; əv]
All the wealth of your past experience is still yours — a concrete part of
全部 这 财富 的 你的 过去的 经验 是 仍然 你的 — 一个 具体的 部分 的
[jɔː(r); jə(r)] [ˌpɜːsə'næləti] .
your personality .
你的 性格 .

你过去的所有经验财富仍然属于你——是你个性中不可分割的一部分。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt][juːz][ɪz][ə; eɪ]
All that is required to make it available for your present use is a
全部 那 是 必需的 到 制作 它 可用的 为了 你的 展示 使用 是 一个
[sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
sufficient concentration of your attention ,
充足的 专注 的 你的 注意力 ,

你现在只需集中足够的注意力即可使用它。

[ə; eɪ][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [pə'sɪstəntli] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪvli] [ə'pɒn]
a concentration of attention that shall dwell persistently and exclusively upon
一个 专注 的 注意力 那 将 住 持续地 和 只 之上
[ðəʊz] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ðæt] [beə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][fækt] [dɪ'zaɪəd] .
those associations that bear upon the fact desired .
那些 协会 那 熊 之上 这 事实 想要的 .

将注意力集中于与所期望的事实相关的联想上，并持续且专门地关注这些联想。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [tə'wɔːd] [dɪˌsəʊsi'eɪʃn; dɪˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði]
The tendency of the mind toward dissociation , a function limiting the
这 趋势 的 这 头脑 朝向 解离 , 一个 功能 限制 这
[ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [rɪ'kɔːl] [ɒv; əv][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] " [gruːps] ,
indiscriminate recall of associated " groups ,
不加区分的 记起 的 联系 " 团体 ,

心灵倾向于分离，这种功能限制了对相关“群体”的不加区分的回忆。

" [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][træns'fɜː(r)][tuː; tə] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['meni]
" is also manifested in all of us in the transfer to unconsciousness of many
" 是 还 表现出来 在 全部 的 我们 在 这 转移 到 无意识 的 许多
['mʌskjələ(r)] [æk'tɪvətiz] .
muscular activities .
肌肉发达的 活动 .

“这种现象也体现在我们所有人身上，表现为许多肌肉活动转移到无意识状态。

[æz; əz] ['ɪnfənts] [wiː; wi] [lɜːn] [tuː; tə] [wɔːk] ['əʊnli][baɪ] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] ['evri] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪmz]
As infants we learn to walk only by giving to every movement of the limbs
作为 婴儿 我们 学习 到 走 仅有的 经过 给予 到 每一个 移动 的 这 四肢
[ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪbərət] ['kɒnʃəs] [ə'tenʃ(ə)n] .
the most deliberate conscious attention .
这 最多 商榷 有意识的 注意力 .

婴儿时期，我们学习走路的唯一途径就是对四肢的每一个动作都给予最有意识的关注。

[jet] , [ɪn] [taɪm] , [ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
Yet , in time , the complicated co - operation
然而 , 在 时间 , 这 复杂的 合作 - 手术

然而，随着时间的推移，这种复杂的合作

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[haʊ] ['hæbɪts] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd]
How Habits Are Formed
如何 习惯 是 形成

习惯是如何形成的

[ɒv; əv] ['mʌskjələ(r)] ['muːvmənts] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ɪn'vɒləntri] [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəs] ,
of muscular movements involved in walking becomes involuntary and unconscious ,
的 肌肉发达的 移动 涉及 在 步行 变成 非自愿 和 无意识 ,

行走过程中涉及的肌肉运动会变得不自主且无意识，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['iːv(ə)n] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
so that we are no longer even aware of them .
所以 那 我们 是 不 更长 甚至 意识到的 的 他们 .

以至于我们甚至不再意识到它们的存在。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , ['pleɪɪŋ] [ə'pɒn] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
It is the same with reading , writing , playing upon musical instruments ,
它 是 这 相同的 和 阅读 , 写作 , 玩耍 之上 音乐 仪器 ,

阅读、写作、演奏乐器也是如此。

[ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [dɪ'vaɪsɪz] ,
the manipulation of all sorts of mechanical devices ,
这 操纵 的 全部 排序 的 机械的 设备 ,

对各种机械装置的操控，

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] ['ʌðə(r)] ['mʌskjələ(r)] [æk'tɪvətiz] [ðæt] [bɪ'kʌm] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [hə'bɪtʃuəl] .
the thousand and one other muscular activities that become what we call habitual .
这 千 和 一 其他 肌肉发达的 活动 那 变得 什么 我们 称呼 习惯性的 .

还有上千种其他的肌肉活动，这些活动会变成我们所说的习惯。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [wʌn] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [hə'bɪtʃuəl] [æk'tɪvətiz] [ə'gen] [dɪ'pendənt] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒnʃəs] [wɪl] [hiː; hi] [ɪn'kauntəz] ['dɪfɪkəltɪz] .
The moment one tries to make these habitual activities again dependent on the conscious will he encounters difficulties .
这 片刻 一 尝试 到 制作 这些 习惯性的 活动 再次 依赖 在 这 有意识的 将要 他 遭遇 困难 .

一旦试图让这些习惯性活动再次依赖于有意识的意志，就会遇到困难。

" [ðə; ði] ['sentɪpiːd] [wɒz; wəz] ['hæpi] [kwaɪt] ,
" The centipede was happy quite ,
" 这 蜈 曾是 快乐的 相当 ,

蜈蚣很开心，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [təʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] ,
Until the toad , for fun ,
直到 这 蟾蜍 , 为了 乐趣 ,

直到那只蟾蜍，为了好玩，

[sed] , - [preɪ] [wɪtʃ] [leg] [gəʊz] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ? -
Said , ' Pray which leg goes after which ? '
说 , - 祈祷 哪个 腿 去 后 哪个 ? -

他说："请问哪条腿跟哪条腿？"

[ðɪs] [stɜːd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] ,
This stirred his mind to such a pitch ,
这 搅拌 他的 头脑 到 这样的 一个 沥青 ,

这使他心潮澎湃，

[hiː; hi] [leɪ] [dɪ'stræktɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪtʃ] ,
He lay distracted in a ditch ,
他 躺 愣 在 一个 沟 ,

他心不在焉地躺在沟里，

[kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] .
Considering how to run .
考虑 如何 到 跑步 .

考虑如何跑步。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 55]
" [页 -]

[第55页]

[ɔːl] [ðiːz] [hə'bɪtʃuəl] [æk'tɪvətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [ækts] [ɒv; əv] ['peɪnzteɪkɪŋ] [keə(r)] [ænd; ənd] ['kɒnʃəs] [ə'tenʃ(ə)n] .
All these habitual activities are started as acts of painstaking care and conscious attention .
全部 这些 习惯性的 活动 是 开始 作为 行为 的 费尽心力 关心 和 有意识的 注意力 .

所有这些习惯性活动都是从一丝不苟的细致和有意识的关注开始的。

[ɔːl] ['ʌltɪmətli] [bɪ'kʌm] [ʌn'kɒnʃəs] .
All ultimately become unconscious .
全部 最终 变得 无意识 .

最终所有人都会失去意识。

[ðeɪ] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] ['stɑːtɪd] [ɔː(r)] [stɒpt] [æt; ət] [wɪl] .
They may , however , be started or stopped at will .
他们 可能 , 然而 , 是 开始 或者 停止 在 将要 .

但是，它们可以随时启动或停止。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [stɪl] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnʃəs] [maɪnd] .
They are , therefore , still related to the conscious mind .
他们 是 , 所以 , 仍然 有关的 到 这 有意识的 头脑 .

因此，它们仍然与意识有关。

[ðeɪ] ['ɒkjupaɪ] [ə; eɪ] ['semi] - [ˌɔːtə'mætɪk] ['mɪd(ə)l] [graʊnd] [bɪ'twiːn] ['kɒnʃəs] [ænd; ənd] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [æk'tɪvətiz] .
They occupy a semi - automatic middle ground between conscious and subconscious activities .
他们 占据 一个 半 - 自动的 中间 地面 之间 有意识的 和 潜意识 活动 .

它们处于有意识和无意识活动之间的半自动中间地带。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv] [məʊst] ['meməri] ['sɪstəmz]
THE FALLACY OF MOST MEMORY SYSTEMS
这 谬论 的 最多 记忆 系统

大多数记忆系统的谬误

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
Chapter VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv] [məʊst] ['meməri] ['sɪstəmz]
THE FALLACY OF MOST MEMORY SYSTEMS
这 谬论 的 最多 记忆 系统

大多数记忆系统的谬误

['præktɪs] [ɪn] ['meməraɪzɪŋ] [ɪn'ædɪkwət]
Practice in Memorizing Inadequate
实践 在 记忆 不足

记忆练习不足

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːl] [ɪz] [truː] ,
It is evident that if what we have been describing as the process of recall is true ,
它 是 明显 那 如果 什么 我们 有 到过 描述 作为 这 过程 的 记起 是 真的 ，

显然，如果我们所描述的回忆过程是正确的，

[ðen] [ðə; ði] ['kɒmənli] [ək'septɪd] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['præktɪs] [ɪn] ['meməraɪzɪŋ] [meɪks] ['meməraɪzɪŋ] ['iːzɪə] [ɪz] [fɔːls] ,
then the commonly accepted idea that practice in memorizing makes memorizing easier is false ,
然后 这 通常 公认 主意 那 实践 在 记忆 制作 记忆 更轻松 是 错误的 ，

那么，那种认为练习记忆会让记忆变得更容易的普遍观点就是错误的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [truːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ðæt] ['laikən] [ðə; ði] ['meməri] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] [ðæt] [grəuz] [strɒŋgə(r)] [wɪð] [juːz] .
and that there is no truth in the popular figure of speech that likens the memory to a muscle that grows stronger with use .
和 那 那里 是 不 真相 在 这 受欢迎的 数字 的 演讲 那 比 这 记忆 到 一个 肌肉 那 生长 更强 和 使用 .

而那种把记忆比作肌肉，越用越强壮的说法，其实并没有什么道理。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['meməri] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [haʊ'evə(r)] ,
So far as the memory is concerned , however ,
所以 远的 作为 这 记忆 是 担心的 ， 然而 ，

然而，就内存而言，

['præktɪs] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ʌn'kɒnʃəs] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv]
practice may result in a more or less unconscious improvement in the methods of
实践 可能 结果 在 一个 更多的 或者 较少的 无意识 改进 在 这 方法 的
['meməraɪzɪŋ] .
memorizing .
记忆 .

练习可能会在不知不觉中改善记忆方法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɪl]
Torture of the Drill
酷刑 的 这 钻头

钻头的折磨

[baɪ] ['præktɪs] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ʌn'kɒnʃəsli] [dɪ'skʌvə(r)][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [njuː] [ə'səʊsiətɪv]
By practice we come to unconsciously discover and employ new associative
经过 实践 我们 来 到 不知不觉 发现 和 采用 新的 联想
['meθədz] [ɪn]['aʊə(r)] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ɒv; əv][fækts] ,
methods in our recording of facts ,
方法 在 我们的 记录 的 事实 ，

通过实践，我们会在不知不觉中发现并运用新的联想方法来记录事实。

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['iːzɪə] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ,
making them easier to recall ,
制作 他们 更轻松 到 记起 ，

使它们更容易被记住，

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ diː 'diː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl][skəʊp][ænd; ənd]['paʊə(r)]
but we can certainly add nothing to the actual scope and power
但 我们 能 当然 添加 没有什么 到 这 实际的 范围 和 力量
[ɒv; əv] [rɪ'tenʃ(ə)n] .
of retention .
的 保留 .

但我们肯定无法为实际的客户保留范围和能力增添任何内容。

[jet] ['meni] [bʊks] [ɒn] ['memәri] - ['treɪnɪŋ] [hæv; həv] [waɪd] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [huːz] ['ɔːθəz] , ['ʃəʊɪŋ]
Yet many books on memory - training have wide circulation whose authors , showing
然而 许多 图书 在 记忆 - 训练 有 宽的 循环 谁 作者 ， 显示
[nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɪn'vɒlvd] ,
no conception of the processes involved ,
不 概念 的 这 流程 涉及 ，

然而，许多关于记忆训练的书籍却广为流传，而这些书籍的作者对其中涉及的过程却一无所知。

[siːk] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'bɪləti][tuː; tə][rɪ'membə(r)][baɪ] [ɪn'ses(ə)nt] ['præktɪs] [ɪn]
seek to develop the general ability to remember by incessant practice in
寻找 到 发展 这 一般的 能力 到 记住 经过 不停歇 实践 在
['meməraɪzɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)][fækts] ,
memorizing particular facts ,
记忆 特别的 事实 ，

旨在通过不断练习记忆特定事实来培养一般的记忆能力，

[dʒʌst][æz; əz][wʌn] [wʊd] [dɪ'veləp] [ə; eɪ]['mʌs(ə)l][baɪ]['eksəsaɪz] .
just as one would develop a muscle by exercise .
只是 作为 一 会 发展 一个 肌肉 经过 锻炼 .

就像通过锻炼可以增强肌肉一样。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][kwəʊtid][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] :
The following is quoted from a well - known work of this character :
这 下列的 是 引 从 一个 出色地 - 已知 工作 的 这 特点 :

以下引自该人物的一部著名作品：

" [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['triːtɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [lɒs] [ɒv; əv] ['meməri] [ɪn][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [əd'vɑːnst] [ɪn] [j'iəz]
" I am now treating a case of loss of memory in a person advanced in years
" 我 是 现在 治疗 一个 案件 的 损失 的 记忆 在 一个 人 先进的 在 年
,
,
,

“我目前正在治疗一位老年人的记忆力衰退病例，

[huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['meməri] [hæd; həd]
who did not know that his memory had
WHO 做过 不是 知道 那 他的 记忆 有

他并不知道他的记忆已经……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[feɪld] [məʊst] [rɪ'mɑːkəbli] [ʌn'tɪl] [ai][təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
failed most remarkably until I told him of it .
失败的 最多 非常 直到 我 讲述 他 的 它 .

直到我告诉他这件事，他才恍然大悟，结果却令人大跌眼镜。

[hiː; hi] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['vɪgərəs] ['efəts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɪð] ['pɑːʃ(ə)l] [sək'ses] .
He is making vigorous efforts to bring it back again , and with partial success .
他 是 制作 蓬勃 努力 到 带来 它 后退 再次 , 和 和 部分的 成功 .

他正竭尽全力让它重现辉煌，并且取得了一定的成功。

[ðə; ði] ['meθəd] [pə'sjuːd] [ɪz][tuː; tə] [spend] [tuː] ['aʊəz] ['deɪli] ,
The method pursued is to spend two hours daily ,
这 方法 追击 是 到 花费 二 小时 日常的 ,

所采用的方法是每天花费两个小时，

[wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ɪn] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðɪs] ['fæk(ə)lti] .
one in the morning and one in the evening , in exercising this faculty .
一 在 这 早晨 和 一 在 这 晚上 , 在 锻炼 这 学院 .

早上一次，晚上一次，以此来锻炼这种能力。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][kləusɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [lɜːrnz] ,
The patient is instructed to give the closest attention to all that he learns ,
这 病人 是 指示 到 给 这 最接近 注意力 到 全部 那 他 学习 ,

嘱咐病人要全神贯注地学习所学内容。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪm'prest] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] ['klɪəli] .
so that it shall be impressed on his mind clearly .
所以 那 它 将 是 印象深刻 在 他的 头脑 清楚地 .

以便让他清楚地记住。

[hiː; hi][ɪz] [ɑːskt] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][fækts][ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
He is asked to recall every evening all the facts and experiences of the day ,
他 是 问 到 记起 每一个 晚上 全部 这 事实 和 经历 的 这 天 ,

他被要求每天晚上回忆当天发生的所有事情和经历。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
and again the next morning .
和 再次 这 下一个 早晨 .

第二天早上又来了一次。

['evri] [neɪm] [hɜːd] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪm'prest] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] ['klɪəli] [ænd; ənd][æn; ən]
Every name heard is written down and impressed on his mind clearly and an
每一个 姓名 听到 是 书面 向下 和 印象深刻 在 他的 头脑 清楚地 和 一个
['efət] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['ɪntərvlz] .
effort made to recall it at intervals .
努力 制成 到 记起 它 在 间隔 .

听到的每一个名字他都记了下来，深深地印在脑海里，并时不时地努力回忆。

[ten] [nems] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] ['pʌblɪk] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]
Ten names from among public men are ordered to be committed to
十 姓名 从 之中 民众 男人 是 订购 到 是 坚定的 到
['meməri] ['evri] [wiːk] .
memory every week .
记忆 每一个 星期 .

每周必须记住十位公众人物的名字。

[ə; eɪ] [vɜːs] [ɒv; əv]['pəʊətri][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] , ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]
A verse of poetry is to be learned , also a
一个 诗 的 诗 是 到 是 学习 , 还 一个

一首诗要学习，也是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

['riːəl] [kɔːz] [ɒv; əv] ['feɪlɪŋ] ['meməri]
Real Cause of Failing Memory
真实的 原因 的 失败 记忆

记忆力衰退的真正原因

[vɜːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , ['deɪli] .
verse from the Bible , daily .
诗 从 这 圣经 , 日常的 .

每天诵读一段圣经经文。

[hiː; hi][ɪz] [ɑːskt] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ][ɒv; əv]['eni] [bʊk] [weə(r)] ['eni]
He is asked to remember the number of the page of any book where any
他 是 问 到 记住 这 数字 的 这 页 的 任何 书 在哪里 任何
['ɪntrəstɪŋ] [fækt][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] .
interesting fact is recorded .
有趣的 事实 是 记录 .

他被要求记住任何一本书中记录有趣事实的页码。

[ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)] ['sləʊli] [rɪ'sʌsɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪlɪŋ] ['meməri] .
These and other methods are slowly resuscitating a failing memory .
这些 和 其他 方法 是 缓慢地 复苏 一个 失败 记忆 .

这些方法以及其他方法正在慢慢地使逐渐衰退的记忆力恢复生机。

" [æz; əz] [ri'mɑːk] [baɪ] [prə'fesə(r)] [dʒeɪmz] ,
" As remarked by Professor James ,
" 作为 评论 经过 教授 詹姆斯 ,

正如詹姆斯教授所言，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði]['meməri][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['dʒentlmən][ɪz][ə; eɪ]
" It is hard to believe that the memory of the poor old gentleman is a
" 它 是 难的 到 相信 那 这 记忆 的 这 贫穷的 老的 绅士 是 一个
[bɪt][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] ['tɔːtʃə(r)] [ɪk'sept] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][fækts] [ðʌs]
bit the better for all this torture except in respect to the particular facts thus
少量 这 更好的 为了 全部 这 酷刑 除了 在 尊重 到 这 特别的 事实 因此
[rɔːt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
wrought into it ,
锻 进入 它 ，

"很难相信，除了某些被扭曲的事实之外，这位可怜的老先生的记忆力会因为遭受这一切折磨而有所改善。"

[ðə; ði][ə'kəːrəns, -'kʌ-] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ɒn] [ðəʊz] [deɪz] , [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz]
the occurrences attended to and repeated on those days , the names of those
这 发生 参加 到 和 重复 在 那些 天 ， 这 姓名 的 那些
[ˌpɒlə'tɪʃənz] ,
politicians ,
政治家 ，

那些日子里发生的种种事件，以及那些政治人物的名字，

[ðəʊz] ['baɪb(ə)l]['vɜːrsəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
those Bible verses , etc . , etc .
那些 圣经 诗句 ， ETC . ， ETC .

那些圣经经文等等。

" [ðə; ði]['erə(r)][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [fɜːst][kwəʊtid][frɒm; frəm][laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt][ðæt][ɪts]['ɔːθə(r)] [lʊks]
" The error in the book first quoted from lies in the fact that its author looks
" 这 错误 在 这 书 第一的 引 从 谎言 在 这 事实 那 它是 作者 看起来
[ə'pɒn][ə; eɪ] ['feɪlɪŋ] ['meməri] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [rɪ'tentɪvnəs] .
upon a failing memory as indicating a loss of retentiveness .
之上 一个 失败 记忆 作为 表明 一个 损失 的 保留率 .

"首先引用的那本书的错误在于，它的作者将记忆力衰退视为记忆力丧失的迹象。

[ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] [ɪz][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
The real cause is the loss of an intensity of interest .
这 真实的 原因 是 这 损失 的 一个 强度 的 兴趣 .

真正的原因是兴趣强度的下降。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['feɪljə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [sə'fɪʃntli] [lɑːdʒ]
It is the failure to form sufficiently large
它 是 这 失败 到 形式 足够 大的

这是由于未能形成足够大的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃəd] ['ɪntrəst]
The Manufactured Interest
这 制造 兴趣

人为制造的利益

[gruːps] [ænd; ənd]['kɑːmpleksɪz][ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪd] [aɪ'diəz] ,
groups and complexes of related ideas ,
团体 和 复合物 的 有关的 想法 ，

相关思想的群体和复合体，

[ɪ'məʊʃnz] [ænd; ənd]['mʌskjələ(r)] ['muːvmənts] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][fækt][tuː; tə]
emotions and muscular movements associated with the particular fact to
情绪 和 肌肉发达的 移动 联系 和 这 特别的 事实 到
[biː; bi] [rɪ'membəd] .
be remembered .
是 记得 .

与需要记住的特定事实相关的情绪和肌肉运动。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sensəri] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪz][nɒt][æt; ət]
There is no reason to believe that the retention of sensory experiences is not at
那里 是 不 原因 到 相信 那 这 保留 的 感官 经历 是 不是 在
[ɔːl] [taɪmz] ['pɜːfɪktli] [mə'kænɪkl] [ænd; ənd] [mə'kænɪkli] ['pɜːfɪkt] .
all times perfectly mechanical and mechanically perfect .
全部 时代 完美 机械的 和 机械地 完美的 .

没有理由相信感官体验的保留在任何时候都不是完全机械的、机械上完美的。

['ɪntrəst] [ɪz][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['jɜːnɪŋ] .
Interest is a mental yearning .
兴趣 是 一个 精神的 渴望 .

兴趣是一种心理上的渴望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['meməri] .
It is the offspring of desire and the mother of memory .
它 是 这 后代 的 欲望 和 这 母亲 的 记忆 .

它是欲望的产物，也是记忆的母亲。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [aʊt] [spɒn'teɪniəsli] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv]
It goes out spontaneously to anything that can add to the sum of
它 去 出去 自发地 到 任何事物 那 能 添加 到 这 和 的
[wʌnz] ['nɒlɪdʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [dɪ'zaɪəd] .
one's knowledge about the thing desired .
一个人的 知识 关于 这 事物 想要的 .

它会自发地去关注任何能够增加自己对所想事物的了解的事物。

[ə; eɪ] [ˌmænju'fæktʃəd] ['ɪntrəst] [ɪz] ['kaʊntəfɪt] .
A manufactured interest is counterfeit .
一个 制造 兴趣 是 伪造 .

人为制造的兴趣是虚假的。

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [dɪ'zaɪə(r)][daɪz][ænd; ənd] "
When a thing is done because it has to be done , desire dies and "
什么时候 一个 事物 是 完毕 因为 它 有 到 是 完毕 , 欲望 死亡 和 "
['djuːti] " [ɪz] [bɔːn] .
duty " is born .
责任 " 是 出生 .

当一件事因为不得不做而去做时，欲望就消失了，"责任"就诞生了。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] " ['djuːti] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'vɔːst]
In proportion as a subject is associated with " duty , " it is divorced
在 部分 作为 一个 主题 是 联系 和 " 责任 , " 它 是 离婚
[frɒm; frəm] ['ɪntrəst] .
from interest .
从 兴趣 .

一个事物与"责任"联系越紧密，就越脱离利益。

['meməri] [lʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)]
Memory Lure of a Desire
记忆 饵 的 一个 欲望

欲望的记忆诱惑

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [ɪm'pres] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [maɪnd] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,
If you want to impress anything on another man's mind so that he will remember it ,
如果 你 想 到 令人印象深刻 任何事物 在 其他 男人的 头脑 所以 那 他 将要 记住 它 ,

如果你想让另一个男人记住某件事，

['hɑ:nɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [lʊə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .
harness it up with the lure of a desire .
马具 它 向上 和 这 饵 的 一个 欲望 .

利用欲望的诱惑来驾驭它。

[dɪ'fju:zd] ['ɪntrəst] [ɪz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ʌn'prɒfɪtəbl] [fə'getflnəs] .
Diffused interest is the cause of all unprofitable forgetfulness .
扩散 兴趣 是 这 原因 的 全部 无利可图 健忘 .

兴趣分散是所有无益遗忘的根源。

[du:; də] [nɒt] [ə'laʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [grəʊp] ['veɪgli] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
Do not allow your attention to grope vaguely among a number of things .
做 不是 允许 你的 注意力 到 摸索 依稀 之中 一个 数字 的 事物 .

不要让你的注意力在众多事物中漫无目的地游荡。

[wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [du:; də] , [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊl] [səʊl] .
Whatever you do , make a business of doing it with your whole soul .
任何 你 做 , 制作 一个 商业 的 正在做 它 和 你的 所有的 灵魂 .

无论做什么，都要全心全意地投入。

[tɜ:n] [ðə; ði] ['spɒtlaɪt] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [maɪnd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [ˌaɪ 'ti:] .
Turn the spotlight of your mind upon it , and you will not forget it .
转动 这 聚光灯 的 你的 头脑 之上 它 , 和 你 将要 不是 忘记 它 .

将你的注意力集中在它上面，你就不会忘记它。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

['testɪŋ] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] , [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [θɪŋz] [si:n]
TESTING ABILITY TO OBSERVE , REMEMBER AND REPORT THINGS SEEN
测试 能力 到 观察 , 记住 和 报告 事物 已见

测试观察、记忆和报告所见事物的能力

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

[ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meməri] ['sɪstəm] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪznəs] [sək'ses]
A SCIENTIFIC MEMORY SYSTEM FOR BUSINESS SUCCESS
一个 科学 记忆 系统 为了 商业 成功

助力商业成功的科学记忆系统

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

['tʃæptə(r)][sevn]
Chapter VII
章 七

第七章

[ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meməri] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [sək'ses]
A SCIENTIFIC MEMORY SYSTEM FOR BUSINESS SUCCESS
一个 科学 记忆 系统 为了 商业 成功

助力商业成功的科学记忆系统

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ə'səʊʃɪeɪts]
Importance of Associates
重要性 的 合伙人

同事的重要性

[wiː; wi] [rɪ'kɔːl] [θɪŋz] [baɪ][ðeə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] .
We recall things by their associates .
我们 记起 事物 经过 他们的 同事 .

我们通过与事物相关的人来回忆事物。

[wen] [juː; jʊ][set][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə][rɪ'membə(r)] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)][fækt] ,
When you set your mind to remember any particular fact ,
什么时候 你 放 你的 头脑 到 记住 任何 特别的 事实 ,

当你下定决心记住某个特定事实时，

[jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəs] ['efət] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nɒt] ['veɪgli] [tuː; tə] [wɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪm'prest]
your conscious effort should be not vaguely to will that it shall be impressed
你的 有意识的 努力 应该 是 不是 依稀 到 将要 那 它 将 是 印象深刻
[ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] ,
and retained ,
和 保留 ,

你的意识努力不应该只是模糊地想要让它被记住和保留下来，

[bʌt; bət] [ˌænə'lɪtɪkli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [tuː; tə] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)]['ʌðə(r)][fækts]
but analytically and deliberately to connect it with one or more other facts
但 分析 和 故意地 到 连接 它 和 一 或者 更多的 其他 事实
[ɔːl'redi] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
already in your mind .
已经 在 你的 头脑 .

但要理性地、有条不紊地将它与你脑海中已有的一个或多个其他事实联系起来。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [huː] " [kræm] " [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪks] [nəʊ] ['pɜːmənənt] [ə'dɪʃ(ə)n]
The student who " crams " for an examination makes no permanent addition
这 学生 WHO " 突击训练 " 为了 一个 考试 制作 不 永恒的 添加

考前突击的学生不会获得任何永久性的提升。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

" ['kræmɪŋ] " [ænd; ənd] " ['wɪlɪŋ]
" Cramming " and " Willing
" 临时抱佛脚 " 和 " 愿意的

“死记硬背”和“愿意”

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .
" to his knowledge .
" 到 他的 知识 .

据他所知。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] [nəʊ] [rɪ'kɔ:l] [wɪ'ðaʊt] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd] " ['kræmɪŋ] " [ə'laʊz] [nəʊ]
There can be no recall without association , and " cramming " allows no
那里 能 是 不 记起 没有 协会 , 和 " 临时抱佛脚 " 允许 不
[taɪm] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] .
time to form associations .
时间 到 形式 协会 .

没有联想就没有回忆，"死记硬背"不给人们时间形成联想。

[ɪf] [ju:; jʊ] [faɪnd] [,aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] [fækt] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [neɪm] ,
If you find it difficult to remember a fact or a name ,
如果 你 寻找 它 难的 到 记住 一个 事实 或者 一个 姓名 ,

如果你发现很难记住某个事实或名字，

[du:; də] [nɒt] [weɪst] [jɔ:(r); jə(r)] ['enədʒiz] [ɪn] " ['wɪlɪŋ] " [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .
do not waste your energies in " willing " it to return .
做 不是 浪费 你的 能量 在 " 愿意的 " 它 到 返回 .

不要浪费精力去"祈求"它回来。

[traɪ] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [fækt] [ɔ:(r)] [neɪm] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɪn] [taɪm]
Try to recall some other fact or name associated with the first in time
尝试 到 记起 一些 其他 事实 或者 姓名 联系 和 这 第一的 在 时间
[ɔ:(r)] [pleɪs] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] ,
or place or otherwise ,
或者 地方 或者 否则 ,

试着回忆一下与第一个事件在时间、地点或其他方面相关的其他事实或名称。

[ænd; ənd] [ləʊ] !
and lo !
和 洛 !

瞧!

[wen] [ju:; jʊ] [li:st] [ɪk'spekt] [,aɪ 'ti:] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] [pɒp] ['ɪntu:] [jɔ:(r); jə(r)] [θɔ:ts] .
when you least expect it , it will pop into your thoughts .
什么时候 你 至少 预计 它 , 它 将要 流行音乐 进入 你的 想法 .

它会在你最意想不到的时候突然出现在你的脑海中。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] ['meməri] [ɪz] [gʊd] [ɪn] [məʊst] [rɪ'spekts] , [bʌt; bət] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [laɪn] ,
If your memory is good in most respects , but poor in a particular line ,
如果 你的 记忆 是 好的 在 最多 尊重 , 但 贫穷的 在 一个 特别的 线 ,

如果你的记忆力在大多数方面都很好，但某一方面却很差，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt] ['ɪntrəst] [jɔ:'self] [ɪn] [ðæt] [laɪn] ,
it is because you do not interest yourself in that line ,
它 是 因为 你 做 不是 兴趣 你自己 在 那 线 ,

这是因为你对那条路线不感兴趣。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [hæv; həv] [nəʊ] [mə'tɪəriəl] [fɔ:(r); fə(r)] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
and therefore have no material for association .
和 所以 有 不 材料 为了 协会 .

因此，没有可供联想的素材。

[blaɪnd] [tɑ:mz] ['meməri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [blæŋk] [ɒn] [məʊst] ['sʌbdʒɪkts] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
Blind Tom's memory was a blank on most subjects , but he was a
瞎的 汤姆的 记忆 曾是 一个 空白的 在 最多 主题 , 但 他 曾是 一个
['wɔ:kɪŋ] [ɪn,saɪklə'pi:diə] [ɒn] ['mju:zɪk] .
walking encyclopedia on music .
步行 百科全书 在 音乐 .

盲人汤姆对大多数事情都记忆空白，但他却是一部行走的音乐百科全书。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [θɔːt] - [ˌriːprə'dʌkʃn]
Basic Principle of Thought - Reproduction
基本的 原则 的 想法 - 生殖

思想再现的基本原理

[tuː; tə] [ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv]
To improve your memory you must increase the number and variety of
到 提升 你的 记忆 你 必须 增加 这 数字 和 种类 的
[jɔː(r); jə(r)]['ment(ə)l] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .
your mental associations .
你的 精神的 协会 .

要想提高记忆力，你必须增加心理联想的数量和种类。

['meni] [ɪn'dʒiːniəs] ['meθədz] , [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [kə'rekt] , [hæv; həv] [biːn] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði]
Many ingenious methods , scientifically correct , have been devised to aid in the
许多 巧妙 方法 , 科学地 正确的 , 有 到过 设计 到 援助 在 这
[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)][fækts] .
remembering of particular facts .
记住 的 特别的 事实 .

人们设计了许多巧妙的、科学正确的方法来帮助记忆特定的事实。

[ðiːz] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] ['həʊlli] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðæt] [ɪz][məʊst] ['iːzəli] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl]
These methods are based wholly on the principle that that is most easily recalled
这些 方法 是 基于 完全 在 这 原则 那 那 是 最多 容易地 召回
[wɪtʃ] [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['kɒmpleks][ænd; ənd] [ɪ'læbərət]
which is associated in our minds with the most complex and elaborate
哪个 是 联系 在 我们的 思想 和 这 最多 复杂的 和 精心制作的
['gruːpɪŋz] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪd] [aɪ'diəz] .
groupings of related ideas .
分组 的 有关的 想法 .

这些方法完全基于这样的原则：最容易被记住的事物，是那些在我们脑海中与最复杂、最精细的相关概念组合在一起的事物。

[ðʌs] , [pɪk] , [ɪn] " ['meməri] [ænd; ənd][ɪts]['dɑːktərz] , " [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)][dɪ'vaɪsɪz] ,
Thus , Pick , in " Memory and Its Doctors , " among other devices ,
因此 , 挑选 , 在 " 记忆 和 它是 医生 , " 之中 其他 设备 ,

因此，皮克在《记忆及其医生》一书中，除其他方法外，

['prez(ə)nts][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] " ['fɪgə(r)] - ['ælfəbet] " [æz; əz][ɒv; əv][eɪd][ɪn] [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['nʌmbəz] .
presents a well - known " figure - alphabet " as of aid in remembering numbers .
礼物 一个 出色地 - 已知 " 数字 - 字母 " 作为 的 援助 在 记住 数字 .

提出了一种众所周知的“数字字母表”，以帮助记忆数字。

[iːtʃ] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbɪk] [nəʊ'teɪʃn] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] ['lɛtəz] ,
Each figure of the Arabic notation is represented by one or more letters ,
每个 数字 的 这 阿拉伯 符号 是 代表 经过 一 或者 更多的 信件 ,

阿拉伯数字符号中的每个数字都用一个或多个字母表示。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][tuː; tə][biː; bi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ɪz][trænz'leɪtɪd]['ɪntuː] [sʌtʃ] ['lɛtəz] [æz; əz][kæn; kən]
and the number to be recalled is translated into such letters as can
和 这 数字 到 是 召回 是 翻译 进入 这样的 信件 作为 能
[best][biː; bi] [ə'reɪndʒd]
best be arranged
最好的 是 安排

需要回忆的数字被转换成最合适的字母。

['meθədz] [ɒv; əv] [pɪk]
Methods of Pick
方法 的 挑选

挑选方法

['ɪntuː][ə; eɪ] [kætʃ] [wɜːd] [ɔː(r)] [freɪz] .
into a catch word or phrase .
进入 一个 抓住 单词 或者 短语 .

变成一句流行语或短语。

[tuː; tə] [kwəʊt] : " [ðə; ði] [məʊst] ['kɒmən] ['fɪgə(r)] - ['ælfəbet] [ɪz] [ðɪs] : [wʌn][ˌtuː'tuː][θriː][fɔːr][faɪv][sɪks] ['sɛvən][eit][naɪn] -
To quote : " The most common figure - alphabet is this : 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
到 引用 : " 这 最多 常见的 数字 - 字母 是 这 : 1 2 3 4 5 6 7 8 9 -

引用原文：“最常用的数字字母表是：1 2 3 4 5 6 7 8 9 0”

[tiː][en][em][ɑː(r)]
t n m r
t n 米 r

核磁共振

[el] [ʃ] [dʒiː][ef][biː][es]
l sh g f b s
我 什 克 f b s

sh gfbs

[diː][dʒeɪ][keɪ][viː][piː][əʊ]
d j k v p o
d j k v p o

djkvpo

[tʃeɪtʃ][siː]
ch c
ch c

ch c

[dʒiː]['tʃuː][zed]
g qu z
克 qu z

g qu z

" [tuː; tə] ['briːfli] [ʃəʊ] [ɪts][juːz] , [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [fɪks] [wʌn] ,
" To briefly show its use , suppose it is desired to fix 1 ,
" 到 简要地 展示 它是 使用 , 认为 它 是 想要的 到 使固定 1 ,

“为了简要说明其用途，假设想要固定 1，

- [fiːt] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd][æz; əz][ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] [saʊnd] , [tiː] , [tiː] , [ɑː(r)] ,
142 feet in a second as the velocity of sound , t , t , r ,
- 脚 在 一个 第二 作为 这 速度 的 声音 , t , t , r ,

每秒 142 英尺，即声速，t，t，r，

[en] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] [rɪ'kwaɪəd] .
n , are the letters and order required .
n , 是 这 信件 和 命令 必需的 .

n，是所需的字母和顺序。

[fɪl] [ʌp] [wɪð] ['vaʊəlz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [freɪz] [laɪk] - [taɪt] [rʌn] - [ænd; ənd] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][sʌm; səm]
Fill up with vowels forming a phrase like ' tight run ' and connect it by some
充满 向上 和 元音 成型 一个 短语 喜欢 - 紧的 跑步 - 和 连接 它 经过 一些
[sʌtʃ] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]
such flight of the imagination as that if a man tried to keep up with the
这样的 航班 的 这 想像力 作为 那 如果 一个 男人 尝试 到 保持 向上 和 这
[və'lɒsəti] [ɒv; əv] [saʊnd] ,
velocity of sound ,
速度 的 声音 ,

用元音填满组成短语的句子，比如"tight run"，然后用一些天马行空的想象将它们连接起来，比如如果一个人试图跟上音速，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] - [taɪt] [rʌn] . -
he would have a ' tight run . '
他 会 有 一个 - 紧的 跑步 . -

他会经历一段"艰难的时期"。

" [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔːl] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['pedəgɒdʒi] .
" The same principle is at the basis of all efficient pedagogy .
" 这 相同的 原则 是 在 这 基础 的 全部 高效的 教育学 .

"所有高效教学法的基础都是同样的原则。"

[ðə; ði] ['kɒmpɪtənt]
The competent
这 胜任的

胜任者

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[ˌsaɪən'tɪfɪk]['pedəgɒdʒi]
Scientific Pedagogy
科学 教育学

科学教育学

['tiːtʃə(r)] [en'devəz] [baɪ][sʌm; səm][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][aɪ'dɪəz][tuː; tə][lɪŋk] ['evri] [njuː][fækt] [wɪð]
teacher endeavors by some association of ideas to link every new fact with
老师 努力 经过 一些 协会 的 想法 到 关联 每一个 新的 事实 和
[ðəʊz] [fækts] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] .
those facts which the pupil already has acquired .
那些 事实 哪个 这 瞳孔 已经 有 获得 .

教师努力通过联想，将每一个新事实与学生已经掌握的事实联系起来。

[ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɪl] " [kəm'peə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɪz][fɑː(r)] [ɒf] [ænd; ənd]
In the pursuit of this method the teacher will " compare all that is far off and
在 这 追逐 的 这 方法 这 老师 将要 " 比较 全部 那 是 远的 离开 和
['fɒrən] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɪə(r)] [həʊm] ,
foreign to something that is near home ,
外国的 到 某物 那 是 靠近 家 ,

为了采用这种方法，教师会"将所有遥远和陌生的事物与家附近的事物进行比较，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [pleɪn] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊn] ,
making the unknown plain by the example of the known ,
制作 这 未知 清楚的 经过 这 例子 的 这 已知 ,

以已知事物为例，使未知事物变得简单明了。

[ænd; ənd] [kə'nektɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] —
and connecting all the instruction with the personal experience of the pupil —
和 连接 全部 这 操作说明 和 这 个人的 经验 的 这 瞳孔 —

[ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
if the teacher is to explain the distance of the sun from the earth ,
如果 这 老师 是 到 解释 这 距离 的 这 太阳 从 这 地球 ，

并将所有教学内容与学生的个人经验联系起来——例如，如果教师要解释太阳与地球的距离，

[let] [hɪm] [ɑːsk] , - [ɪf] ['eniwʌn] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ['faɪəd] [ɒf] [ə; eɪ] ['kænən] [streɪt] [æt; ət] [juː; jʊ] ,
let him ask , ' If anyone there in the sun fired off a cannon straight at you ,
让 他 问 ， - 如果 任何人 那里 在 这 太阳 被解雇 离开 一个 大炮 直的 在 你 ，

让他问问，"如果有人在阳光下朝你发射大炮，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [duː; də] ? - - [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] , - [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
what should you do ? ' ' Get out of the way , ' would be the answer .
什么 应该 你 做 ？ - - 得到 出去 的 这 方式 ， - 会 是 这 回答 .

你应该怎么做？答案是："赶紧让开。"

- [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðæt] , - [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [mait] [rɪ'plaɪ] ;
' No need of that , ' the teacher might reply ;
- 不 需要 的 那 ， - 这 老师 可能 回复 ；

"没必要那样，"老师可能会回答；

- [juː; jʊ] [meɪ] ['kwaɪətli] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [get] [ʌp]
' you may quietly go to sleep in your room and get up
- 你 可能 悄悄 去 到 睡觉 在 你的 房间 和 得到 向上

你或许会在房间里安静地睡着，然后起床。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [nems]
How to Remember Names
如何 到 记住 姓名

如何记住名字

[ə'gen] ; [juː; jʊ] [meɪ] [weɪt] [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [deɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] ,
again ; you may wait till your confirmation day , you may learn a trade ,
再次 ； 你 可能 等待 直到 你的 确认 天 ， 你 可能 学习 一个 贸易 ，

再说一遍；你可以等到确认入学那天，你可以学习一门手艺，

[ænd; ənd] [grəʊ] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] — [ðen] ['əʊnli] [wɪl] [ðə; ði] ['kænən] - [bɔːl] [biː; bi] ['getɪŋ] [nɪə(r)] ,
and grow as old as I am — then only will the cannon - ball be getting near ,
和 生长 作为 老的 作为 我 是 — 然后 仅有的 将要 这 大炮 - 球 是 获得 靠近 ，

只有活到和我一样老——到那时，炮弹才会靠近。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌmp] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] !
then you may jump to one side !
然后 你 可能 跳 到 一 边 ！

然后你可以跳到一边！

[siː] , [səʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [sʌnz] ['dɪstəns] ! -
See , so great as that is the sun's distance ! '
看 ， 所以 伟大的 作为 那 是 这 太阳的 距离 ！ -

你看，太阳离地球的距离竟然如此遥远！

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'plai] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri]
" We shall now show you how to apply this principle in improving your memory
" 我们 将 现在 展示 你 如何 到 申请 这 原则 在 改善 你的 记忆
[ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)] [kəm'pliːt] [juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['riːəli] [vɑːst][stɔː(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]
and in making a more complete use of your really vast store of knowledge
和 在 制作 一个 更多的 完全的 使用 的 你的 真的 广阔的 店铺 的 知识
.
.
.

“现在我们将向您展示如何运用这一原理来提高您的记忆力，并更充分地利用您丰富的知识储备。”

[ruːl] [ai] . [meɪk] [ˌsɪstə'mætɪk] [juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sens] - ['ɔːrgənz] .
Rule I . Make systematic use of your sense - organs .
规则 我 . 制作 系统 使用 的 你的 感觉 - 器官 .

规则一：系统地运用你的感官。

[duː; də][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [nems] ?
Do you find it difficult to remember names ?
做 你 寻找 它 难的 到 记住 姓名 ?

你觉得记不住名字吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lɪŋk] [ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [wɪð] [ɪ'nʌf] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz]
It is because you do not link them in your mind with enough associations
它 是 因为 你 做 不是 关联 他们 在 你的 头脑 和 足够的 协会
.
.
.

这是因为你的脑海中没有将它们与足够的联想联系起来。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][juː; jʊ] , [lʊk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
Every time a man is introduced to you , look about you .
每一个 时间 一个 男人 是 介绍 到 你 , 看 关于 你 .

每当有人向你介绍男性时，都要环顾四周。

[huː] [ɪz]
Who is
WHO 是

谁是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

['prez(ə)nt] ?
present ?
展示 ?

展示?

[teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv][æz; əz] ['meni] [ænd; ənd][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [sə'raʊndɪŋ] [fækts]
Take note of as many and as great a variety of surrounding facts
拿 笔记 的 作为 许多 和 作为 伟大的 一个 种类 的 周围 事实
[ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
and circumstances as possible .
和 情况 作为 可能的 .

尽可能多地记录各种相关的事实和情况。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][mænz] [neɪm] , [ænd; ənd] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [dres] ,
Think of the man's name , and take another look at his face , his dress ,
思考 的 这 男人的 姓名 ， 和 拿 其他 看 在 他的 脸 ， 他的 裙子 ，
[hɪz; ɪz] [fɪˈziːk] .
his physique .
他的 体质 .

想想这个人的名字，再仔细看看他的脸、他的穿着、他的体格。

[θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][ˈmænə(r)] .
Think of his name , and at the same time his voice and manner .
思考 的 他的 姓名 ， 和 在 这 相同的 时间 他的 嗓音 和 方式 .

想想他的名字，同时想想他的声音和举止。

[θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Think of his name ,
思考 的 他的 姓名 ，

想想他的名字，

[ænd; ənd] [mɑːk] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ˈmiːtɪŋ] [hɪm] .
and mark the place where you are now for the first time meeting him .
和 标记 这 地方 在哪里 你 是 现在 为了 这 第一的 时间 会议 他 .

并标记出你第一次见到他的地方。

[θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ˌpɜːsəˈnæləti] [ɒv; əv][ðə; ði]
Think of his name in conjunction with the name and personality of the
思考 的 他的 姓名 在 连词 和 这 姓名 和 性格 的 这
[frend] [huː] [prɪˈzentɪd] [hɪm] .
friend who presented him .
朋友 WHO 呈现 他 .

想想他的名字，再结合介绍他的那位朋友的名字和性格来思考。

[ˈmeməri] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ˈfæk(ə)lti][ɒv; əv][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [wʌn][mæn][ɪz] [ˈdʒenərəsli]
Memory is not a distinct faculty of mind in the sense that one man is generously
记忆 是 不是 一个 清楚的 学院 的 头脑 在 这 感觉 那 一 男人 是 慷慨地
[ɪnˈdaʊd] [ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] [waɪl] [əˈnʌðə(r)] [ɪz] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] .
endowed in that respect while another is deficient .
捐赠 在 那 尊重 尽管 其他 是 不足 .

记忆力并非一种独立的心智能力，并非指一个人在这方面天赋异禀，而另一个人则能力不足。

[ˈmeməri] , [æz; əz] [ˈmiːnɪŋ] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈvɒləntri] [rɪˈkɔːl] ,
Memory , as meaning the power of voluntary recall ,
记忆 ， 作为 意义 这 力量 的 自愿 记起 ，

记忆，指的是自愿回忆的能力，

[ɪz] [ˈhəʊlli] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [treɪnd] [ˈhæbɪts][ɒv; əv][ˈment(ə)l][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] .
is wholly a question of trained habits of mental operation .
是 完全 一个 问题 的 受过训练 习惯 的 精神的 手术 .

这完全是训练有素的思维运作习惯的问题。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[faɪv] [ˈeksəsaɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] [dɪˈveləpɪŋ] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n]
Five Exercises for Developing Observation
五 练习 为了 发展 观察

五项培养观察力的练习

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmeməri] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪn][ɔː(r)][ˈeni][ˈʌðə(r)][mænz] .
Your memory is just as good as mine or any other man's .
你的 记忆 是 只是 作为 好的 作为 矿 或者 任何 其他 男人的 .

你的记忆力和我以及其他任何男人一样好。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] " [ɪˈreləvənt] [fækts] " [ðæt] [ɪz][æt; ət] [fɔːlt] .
It is your indifference to what you would call " irrelevant facts " that is at fault .
它 是 你的 漠不关心 到 什么 你 会 称呼 " 无关紧要 事实 " 那 是 在 过错 .

你之所以犯错，是因为你对你所谓的"无关事实"漠不关心。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈkʌltɪveɪt] [ˈhæbɪts][ɒv; əv] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] .
Therefore , cultivate habits of observation .
所以 , 培育 习惯 的 观察 .

因此，要培养观察的习惯。

[ˈfɔːtɪfaɪ] [ðə; ði] [əbˈzɜːvd] [fækts][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ˌaʊtˈsaɪd] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] .
Fortify the observed facts you wish to recall with a multitude of outside associations .
强化 这 观察到 事实 你 希望 到 记起 和 一个 民众 的 外部 协会 .

用多种外部关联来强化你想要记住的观察事实。

[ˈnevə(r)] [rest] [wɪð] [ə; eɪ][mɪə(r)] [ˌhɑːfˈweɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
Never rest with a mere halfway knowledge of things .
绝不 休息 和 一个 仅仅 半 知识 的 事物 .

不要满足于对事物一知半解。

[tuː; tə] [əˈsɪst] [juː; jʊ][ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [jɔːˈself] [ɪn] [ðəʊz] [ˈhæbɪts][ɒv; əv] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ˌaʊtˈsaɪd][fækts] ,
To assist you in training yourself in those habits of observation that make a good memory of outside facts ,
到 协助 你 在 训练 你自己 在 那些 习惯 的 观察 那 制作 一个 好的 记忆 的 外部 事实 ,

为了帮助你培养良好的观察习惯，从而更好地记住外部事实，

[wiː; wi] [əˈpend] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈeksəsaɪzɪz] :
we append the following exercises :
我们 附加 这 下列的 练习 :

我们附上以下练习：

[ə; eɪ] . [wɔːk] [ˈsləʊli] [θruː] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][fəˈmɪliə(r)] .
a . Walk slowly through a room with which you are not familiar .
一个 . 走 缓慢地 通过 一个 房间 和 哪个 你 是 不是 熟悉的 .

a. 慢慢地走过一个你不熟悉的房间。

[ðen] [meɪk] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈkɔːl] .
Then make a list of all the contents of the room you can recall .
然后 制作 一个 列表 的 全部 这 内容 的 这 房间 你 能 记起 .

然后列出你能回忆起的房间里所有物品的清单。

[duː; də] [ðɪs] [ˈevri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , [ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ruːm] [iːtʃ] [taɪm] .
Do this every day for a week , using a different room each time .
做 这 每一个 天 为了 一个 星期 , 使用 一个 不同的 房间 每个 时间 .

连续一周，每天都这样做，每次都换一个房间。

[duː; də][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][hɑːf] - [ˈhɑːrtɪdli] , [bʌt; bət]
Do it not half - heartedly , but
做 它 不是 一半 - 衷心地 , 但

不要敷衍了事，而是要认真对待。

[æz; əz] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]
as if your
作为 如果 你的

仿佛你的

[第75页]

[laɪf] [dɪˈpendɪd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][əˈbɪləti][tuː; tə][rɪˈmembə(r)] .
life depended on your ability to remember .
生活 取决于 在 你的 能力 到 记住 .

生命取决于你的记忆力。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [juː; jʊ]
At the end of the week you will be surprised at the improvement you
在 这 结尾 的 这 星期 你 将要 是 惊讶 在 这 改进 你
[hæv; həv] [meɪd] .
have made .
有 制成 .

一周结束时，你会惊讶于自己取得的进步。

[biː] .
b .
b .

b.

[æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , [əbˈzɜːv] [ɔːl] [ðæt] [əˈkɜːz] [ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv][wʌn] [blɒk] ,
As you walk along the street , observe all that occurs in a space of one block ,
作为 你 走 沿着 这 街道 , 观察 全部 那 发生 在 一个 空间 的 一 堵塞 ,

沿着街道走，观察一下一个街区内发生的一切。

[θɪŋz] [hɜːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [θɪŋz] [siːn] .
things heard as well as things seen .
事物 听到 作为 出色地 作为 事物 已见 .

听到的和看到的。

[tuː] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)] [meɪk] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈkɔːl] .
Two hours later make a list of all you can recall .
二 小时 之后 制作 一个 列表 的 全部 你 能 记起 .

两小时后，列出你能回忆起的所有内容。

[duː; də] [ðɪs] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ten] [deɪz] .
Do this twice a day for ten days .
做 这 两次 一个 天 为了 十 天 .

每天这样做两次，连续做十天。

[ðen] [kəmˈpeə(r)] [rɪˈzʌlts] .
Then compare results .
然后 比较 结果 .

然后比较结果。

[siː] . [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [riˈkaunt] [iːtʃ] [naɪt] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
c . Make a practice of recounting each night the incidents of the day .
c . 制作 一个 实践 的 重新计算 每个 夜晚 这 事件 的 这 天 .

c. 养成每晚回顾当天所发生事件的习惯。

[ðə; ði][ˈprɒspekt][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][duː; də] [wɪl] [kɔːz] [juː; jʊ] [ʌnˈkɒnʃəsli] [tuː; tə] [əbˈzɜːv]
The prospect of having this to do will cause you unconsciously to observe
这 前景 的 拥有 这 到 做 将要 原因 你 不知不觉 到 观察
[mɔː(r)] [əˈtentɪvli] .
more attentively .
更多的 认真地 .

想到要做这件事，你会不自觉地更加仔细地观察。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] ['θɜːrˌloʊ] [wiːd] [ə'kwaɪəd] [hɪz; ɪz] [fə'nɒmɪn(ə)l] ['meməri] .
This is the method by which Thurlow Weed acquired his phenomenal memory .
这 是 这 方法 经过 哪个 瑟洛 杂草 获得 他的 非凡的 记忆 .

这就是瑟洛·韦德获得惊人记忆力的方法。

[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [pə'lɪtɪk(ə)l] [æm'bɪʃənz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ]
As a young man with political ambitions he had been much
作为 一个 年轻的 男人 和 政治的 抱负 他 有 到过 很多

年轻时，他曾怀揣着政治抱负，非常……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

['trʌbld] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [nems] [ænd; ənd]['feɪsɪz] .
troubled by his inability to recall names and faces .
麻烦 经过 他的 无力 到 记起 姓名 和 面孔 .

他因记不住名字和面孔而感到困扰。

[səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] ['præktɪs] [iːtʃ] [naɪt] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][ðə; ði][məʊst] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz]
So he began the practice each night of telling his wife the most minute details
所以 他 开始 这 实践 每个 夜晚 的 讲述 他的 妻子 这 最多 分钟 细节
[ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
of incidents that had occurred during the day .
的 事件 那 有 发生 期间 这 天 .

于是，他开始养成每天晚上把当天发生的各种事情的细节都告诉妻子的习惯。

[hiː; hi] [kept] [ðɪs] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] ,
He kept this up for fifty years ,
他 保留 这 向上 为了 五十 年 ,

他坚持了五十年。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [treɪnd] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [wel]
and it so trained his powers of observation that he became as well
和 它 所以 受过训练 他的 权力 的 观察 那 他 成为 作为 出色地
[nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʌn'feɪlɪŋ] ['meməri] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'drɔɪtnəs] .
known for his unfailing memory as for his political adroitness .
已知 为了 他的 永不失败 记忆 作为 为了 他的 政治的 灵巧 .

这使他练就了敏锐的观察力，以至于他不仅以政治手腕闻名，也以过人的记忆力而闻名。

[diː] . [glɑːns] [wʌns][æt; ət][æn; ən] ['aʊtlaɪn] [mæp][ɒv; əv][sʌm; səm] [steɪt] .
d . Glance once at an outline map of some State .
d . 瞥一眼 一次 在 一个 大纲 地图 的 一些 状态 .

d. 看一眼某个州的轮廓地图。

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [drɔː] [wʌn][æz; əz] ['nɪəli] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
Put it out of sight and draw one as nearly like it as you can .
放 它 出去 的 视线 和 画 一 作为 几乎 喜欢 它 作为 你 能 .

把它收起来，然后尽可能画一个跟它一模一样的。

[ðen] [kəm'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
Then compare it with the original .
然后 比较 它 和 这 原来的 .

然后将其与原件进行比较。

[duː; də] [ðɪs] ['friːkwəntli] .
Do this frequently .
做 这 频繁地 .

经常这样做。

[iː] . [hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [riːd] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sentəns] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ðen]
e . Have some one read you a sentence out of a book and you then
e . 有 一些 一 读 你 一个 句子 出去 的 一个 书 和 你 然后
[rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] .
repeat it .
重复 它 .

e. 让别人读一句话给你听，然后你重复一遍。

[duː; də] [ðɪs] ['deɪli] , ['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ʃɔːt]
Do this daily , gradually increasing the length of the quotation from short
做 这 日常的 , 逐步地 增加 这 长度 的 这 引述 从 短的
['sentənsɪz] [tuː; tə] [həʊl] ['pærəgrɑːfs] .
sentences to whole paragraphs .
句子 到 所有的 段落 .

每天这样做，逐渐增加引用的长度，从短句到整段。

[traɪ][tuː; tə]
Try to
尝试 到

尽量

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [θɔːt] - ['meməri]
Invention and Thought - Memory
发明 和 想法 - 记忆

发明与思维记忆

[faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['lɪmɪt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ə'bɪləti][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [kəm'peəd] [wɪð]
find out what is the extreme limit of your ability in this respect compared with
寻找 出去 什么 是 这 极端 限制 的 你的 能力 在 这 尊重 比较的 和
[ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] .
that of other members of your family .
那 的 其他 成员 的 你的 家庭 .

找出你在这一方面的能力极限，并与你的其他家庭成员进行比较。

[ruːl] [ˌaɪ 'aɪ] .
Rule II .
规则 二 .

第二条规则。

[fɪks] [aɪ'diəz][baɪ][ðeə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] .
Fix ideas by their associates .
使固定 想法 经过 他们的 同事 .

修正同事们的想法。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] [bɪ'saɪdz] [fækts][ɒv; əv][ˌaʊt'saɪd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
There are other things to be remembered besides facts of outside observation .
那里 是 其他 事物 到 是 记得 除了 事实 的 外部 观察 .

除了外部观察到的事实之外，还有其他一些事情需要记住。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][wʌn] [huːz] [laɪf][ɪz] [pɑːst] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːld] .
You are not one whose life is passed entirely in a physical world .
你 是 不是 一 谁 生活 是 通过了 完全 在 一个 身体的 世界 .

你并非那种一生都生活在物质世界里的人。

[juː; jʊ][lɪv; laɪv]['ɔːlsəʊ] [wɪ'ðɪn] .
You live also within .
你 居住 还 之内 .

你也生活在其中。

[jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɪz] [ʌn'siːsɪŋli] [æt; ət] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði][mə'tɪəriəlz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði]
Your mind is unceasingly at work with the materials of the past painting the
你的 头脑 是 不停地 在 工作 和 这 材料 的 这 过去的 绘画 这
['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
pictures of the future .
图片 的 这 未来 .

你的思维不停地运转，运用过去的素材来描绘未来的图景。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [skiːm] , [tuː; tə][plæn] , [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] , [tuː; tə][ɪn'vent] , [tuː; tə]
You are called upon to scheme , to plan , to devise , to invent , to
你 是 称为 之上 到 方案 , 到 计划 , 到 设计 , 到 发明 , 到
[kəm'pəʊz] [ænd; ənd][tuː; tə] [fɔː'siː] .
compose and to foresee .
撰写 和 到 预见 .

你需要谋划、计划、构思、发明、创作和预见。

[ɪf] [ɔːl] [ðɪs] ['ment(ə)l] [wɜːk] [ɪz][nɒt] ['weɪstɪd] ['enədʒi] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ɪts]
If all this mental work is not wasted energy , you must be able to recall its
如果全部 这 精神的 工作 是 不是 浪费 活力 , 你 必须 是 有能力的 到 记起 它是

如果所有这些脑力劳动没有白费，你就必须能够回忆起它们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[θriː] ['eksəsaɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] [dɪveləpɪŋ] [θɔːt] - ['meməri]
Three Exercises for Developing Thought - Memory
三 练习 为了 发展 想法 - 记忆

三种培养思维记忆力的练习

[kən'kluʒənz] [wen] [ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] .
conclusions when occasion requires .
结论 什么时候 场合 需要 .

必要时得出结论。

[ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] ['kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ] — [wɪl] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] [wen] [ðə; ði]
A happy thought comes to you — will you remember it tomorrow when the
一个 快乐的 想法 来 到 你 — 将要 你 记住 它 明天 什么时候 这
['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] [ə'raivz] ?
hour for action arrives ?
小时 为了 行动 到达 ?

一个令人愉快的想法涌上心头——明天行动的时刻到来时，你会记得它吗？

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
There is but one way to be sure ,
那里 是 但 一 方式 到 是 当然 ,

只有一种方法可以确定，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ə'səʊsiətɪv] ['ment(ə)l]['prəʊses] .
and that is by making a study of the whole associative mental process .
和 那 是 经过 制作 一个 学习 的 这 所有的 联想 精神的 过程 .

那就是通过研究整个联想心理过程。

[rɪ'vjuː] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv][aɪ'diəz][baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [riːtʃt] [jɔː(r); jə(r)] [kən'kluːʒn] .
Review the train of ideas by which you reached your conclusion .
审查 这 火车 的 想法 经过 哪个 你 达到 你的 结论 .

回顾一下你得出结论的思路。

['kæri] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒn][ɪn][maɪnd][tuː; tə][ɪts] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kən'kluːʒn] .
Carry the thought on in mind to its legitimate conclusion .
携带 这 想法 在 在 头脑 到 它是 合法的 结论 .

将这个想法牢记于心，直至得出合理的结论。

[siː] [jɔː'self] ['æktɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
See yourself acting upon it .
看 你自己 表演 之上 它 .

想象一下自己付诸行动的样子。

[mɑːk] [ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] .
Mark its relations to other persons .
标记 它是 关系 到 其他 人 .

标明它与其他人的关系。

[nəʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['pɪktʃə(r)] .
Note all the details of the mental picture .
笔记 全部 这 细节 的 这 精神的 图片 .

记下脑海中画面的所有细节。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [θɔːts] , ['kʌltɪveɪt] [θɔːt] - [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ]
In other words , to remember thoughts , cultivate thought - observation just as you
在 其他 字 , 到 记住 想法 , 培育 想法 - 观察 只是 作为 你
['kʌltɪveɪt] [sens] - [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ˌaʊt'saɪd] ['mætəz] .
cultivate sense - observation to remember outside matters .
培育 感觉 - 观察 到 记住 外部 事情 .

换句话说，要记住想法，就要培养思维观察能力，就像培养感官观察能力来记住外部事物一样。

[tuː; tə] [treɪn] [jɔː'self] [ɪn] [θɔːt] - ['meməri] , [juːz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] :
To train yourself in thought - memory , use the following exercises :
到 火车 你自己 在 想法 - 记忆 , 使用 这 下列的 练习 :

为了训练思维记忆能力，请使用以下练习：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[ə; eɪ] . ['evri] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] , [ʃɑːp] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪnɪt] ,
a . Every morning at eight o'clock , sharp on the minute ,
一个 . 每一个 早晨 在 八 点钟 , 锋利的 在 这 分钟 ,

a. 每天早上八点整，准时开始

[fɪks] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [aɪ'dɪə] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['aʊə(r)]
fix upon a certain idea and determine to recall it at a certain hour
使固定 之上 一个 肯定 主意 和 决定 到 记起 它 在 一个 肯定 小时
['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
during the day .
期间 这 天 .

确定一个想法，并决定在一天中的某个特定时间回忆起它。

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [wɪl] ['ɪntuː] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
Put your whole will into this resolution .
放 你的 所有的 将要 进入 这 解决 .

全身心投入到这项决心中去。

[traɪ] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [æk'tɪvətiz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)] ,
Try to imagine what activities you will be engaged in at the appointed hour ,
尝试 到 想象 什么 活动 你 将要 是 已订婚的 在 在 这 任命 小时 ,

试着想象一下在指定时间你会从事哪些活动，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃəʊzn] [aɪ'dɪə] [æz; əz] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðəʊz] [æk'tɪvətiz] .
and think of the chosen idea as identified with those activities .
和 思考 的 这 选定 主意 作为 已识别 和 那些 活动 .

并将所选的想法与这些活动联系起来。

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [wɪð] [sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][æt; ət]
Associate it in your mind with some object that will be at
联系 它 在 你的 头脑 和 一些 目的 那 将要 是 在
[hænd] [wen] [ðə; ði][set] [taɪm] ['kɒmz] .
hand when the set time comes .
手 什么时候 这 放 时间 来 .

在脑海中将它与某个时间到来时触手可及的物品联系起来。

['hævɪŋ] [ðʌs] [fɪkst] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
Having thus fixed the idea in your mind , forget it .
拥有 因此 固定的 这 主意 在 你的 头脑 , 忘记 它 .

既然你已经把这个想法牢记在心，那就把它忘掉吧。

[duː; də][nɒt][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] .
Do not refer to it in your thoughts .
做 不是 参考 到 它 在 你的 想法 .

不要在脑海中想起它。

[wɪð] ['præktɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔː'self] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['kæriɪŋ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɔːdərs] .
With practice you will find yourself automatically carrying out your own orders .
和 实践 你 将要 寻找 你自己 自动地 携带 出去 你的 自己的 订单 .

通过练习，你会发现自己能够自动执行自己的指令。

[pə'sɪst] [ɪn] [ðɪs] ['eksəsaɪz][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [θriː] [mʌnθs] .
Persist in this exercise for at least three months .
坚持 在 这 锻炼 为了 在 至少 三 几个月 .

至少坚持练习三个月。

[biː] .
b .
b .

b.

['evri] [naɪt] [wen] [juː; jʊ][rɪ'taɪə(r)] [fɪks] [ə'pɒn][ðə; ði]['aʊə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][get]
Every night when you retire fix upon the hour at which you wish to get
每一个 夜晚 什么时候 你 退休 使固定 之上 这 小时 在 哪个 你 希望 到 得到

每天晚上睡觉前，都要确定好你想入睡的时间。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
up in the morning .
向上 在 这 早晨 .

早上起床。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['weɪkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] ,
In connection with your waking at that hour ,
在 联系 和 你的 醒来 在 那 小时 ,

关于您在那个时间醒来这件事，

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɜːrɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)]
think of all the sounds that will be apt to be occurring at that particular
思考 的 全部 这 声音 那 将要 是 易于 到 是 发生 在 那 特别的
[taɪm] .
time .
时间 .

想想在那个特定时间可能会出现的所有声音。

[bɑː(r)] ['evri] ['ʌðə(r)] [θɔːt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd][fɔːl] [ə'sliːp] [wɪð] [ðə; ði]
Bar every other thought from your consciousness and fall asleep with the
酒吧 每一个 其他 想法 从 你的 意识 和 落下 睡着了 和 这
[ɪn'tens] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə'raɪz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [set] .
intense determination to arise at the time set .
激烈的 决心 到 出现 在 这 时间 放 .

排除一切杂念，带着在设定的时间起床的坚定决心入睡。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] , [get] [ʌp] ['ɪnstəntli] [wen] [juː; jʊ][ə'weɪkən] .
By all means , get up instantly when you awaken .
经过 全部 方法 , 得到 向上 即刻 什么时候 你 觉醒 .

醒来后务必立即起床。

[kiːp] [ʌp] [ðɪs] ['eksəsaɪz][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'weɪkən][æt; ət]['eni] ['aʊə(r)]
Keep up this exercise and you will soon be able to awaken at any hour
保持 向上 这 锻炼 和 你 将要 很快 是 有能力的 到 觉醒 在 任何 小时
[juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] .
you may wish .
你 可能 希望 .

坚持练习，你很快就能随心所欲地选择起床时间。

[siː] .
c .
c .

C.

['evri] ['mɔːnɪŋ] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [æk'tɪvətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .
Every morning outline the general plan of your activities for the day .
每一个 早晨 大纲 这 一般的 计划 的 你的 活动 为了 这 天 .

每天早上制定当天活动的总体计划。

[sɪ'lekt] ['əʊnli][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] .
Select only the important things .
选择 仅有的 这 重要的 事物 .

只选择重要内容。

[duː; də][nɒt]['bɒðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['diːteɪlz] .
Do not bother with the details .
做 不是 打扰 和 这 细节 .

不必在意细节。

[dɪ'tɜːmɪn] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [deɪz] [wɜːk] .
Determine upon the logical order for your day's work .
决定 之上 这 逻辑 命令 为了 你的 天 工作 .

确定当天工作的合理顺序。

[θɪŋk] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz]
Think not so much of how you are to do things as of the things
思考 不是 所以 很多 的 如何 你 是 到 做 事物 作为 的 这 事物
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də] .
you are to do .
你 是 到 做 .

不要过多考虑如何做事，而要过多考虑要做什么事。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɒn] [rɪ'zʌlts] .
Keep your mind on results .
保持 你的 头脑 在 结果 .

关注结果。

[ænd; ənd]
And
和

和

[haʊ] [tuː; tə] [kəm'pel] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]
How to Compel Recollection
如何 到 迫使 回忆

如何激发回忆

['hævɪŋ] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [plæn] , [stɪk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
having made your plan , stick to it .
拥有 制成 你的 计划 , 戳 到 它 .

计划制定好了，就要坚持下去。

[biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [bɒs] .
Be your own boss .
是 你的 自己的 老板 .

自己当老板。

[let] ['nʌθɪŋ] [tempt] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [set] ['pɜːpəs] .
Let nothing tempt you from your set purpose .
让 没有什么 诱惑 你 从 你的 放 目的 .

不要让任何事物诱惑你偏离既定目标。

[meɪk] [ðɪs] ['deɪli] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ænd; ənd] [həʊld] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [laɪf] .
Make this daily planning a habit and hold to it through life .
制作 这 日常的 规划 一个 习惯 和 抓住 到 它 通过 生活 .

养成每日计划的习惯，并终生坚持下去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [lɪft] [tə'wɔːd] [wɒt'evə(r)] [praɪz] [juː; jʊ] [siːk] .
It will give you a great lift toward whatever prize you seek .
它 将要 给 你 一个 伟大的 举起 朝向 任何 奖 你 寻找 .

它将极大地帮助你实现你所追求的任何目标。

[ruːl] [θriː] .
Rule III .
规则 三、 .

第三条规则。

[sɜːtʃ] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ænd; ənd] [pə'sɪstəntli] .
Search systematically and persistently .
搜索 系统地 和 持续地 .

系统且持续地进行搜索。

[wen] [wʌns] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ə'pɒn] [æn; ən] ['efət] [æt; ət] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [ˌpɜːsə'vɪə(r)] .
When once you have started upon an effort at recollection , persevere .
什么时候 一次 你 有 开始 之上 一个 努力 在 回忆 , 坚持不懈 .

一旦开始回忆，就要坚持下去。

[ðə; ði] [deɪt] [ɔː(r)] [feɪs] [ɔː(r)] [ɪ'vent] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ɪz] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd]
The date or face or event that you wish to recall is bound up with a multitude
这 日期 或者 脸 或者 事件 那 你 希望 到 记起 是 边界 向上 和 一个 民众
[ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [fækts] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] .
of other facts of observation and of your mind life of the past .
的 其他 事实 的 观察 和 的 你的 头脑 生活 的 这 过去的 .

你想回忆起的日期、面孔或事件，都与你过去观察和记忆中的许多其他事实息息相关。

[sək'ses] [ɪn] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] ['sɪmpli] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][ə'bɪləti][tuː; tə][hɪt][ə'pɒn][sʌm; səm][aɪ'dɪə]
Success in recalling it depends simply upon your ability to hit upon some idea
成功 在 回忆 它 取决于 简单地 之上 你的 能力 到 打 之上 一些 主意
[səʊ] [ˌɪndɪ'sɒljəbli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [sɜːtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'kɔːl]
so indissolubly associated with the object of search that the recall
所以 不可分割地 联系 和 这 目的 的 搜索 那 这 记起
[ɒv; əv][wʌn] [ˌɔːtə'mætɪkli] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl]
of one automatically recalls
的 一 自动地 召回

能否成功回忆起它，仅仅取决于你是否能找到某个与搜索对象密不可分的想法，以至于回忆起一个想法就能自动回忆起另一个想法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'rekt] ['meməri] ['hæbɪts]
Formation of Correct Memory Habits
形成 的 正确的 记忆 习惯

培养正确的记忆习惯

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

另一个。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][həʊld][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][wʌn] ['defɪnət] [laɪn]
Consequently the thing to do is to hold your attention to one definite line
最后 这 事物 到 做 是 到 抓住 你的 注意力 到 一 定 线
[ɒv; əv] [θɔːt] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪts] [ˌpɒsə'bilitiz] .
of thought until you have exhausted its possibilities .
的 想法 直到 你 有 筋疲力尽的 它是 可能性 .

因此，正确的做法是将注意力集中在一个明确的思路上，直到穷尽其所有可能性为止。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pɑːs] [ɪn] [rɪ'vjuː] [ɔːl][ðə; ði][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['mætəz] [ænd; ənd] [sə'pres] [ɔː(r)]
You must pass in review all the associated matters and suppress or
你 必须 经过 在 审查 全部 这 联系 事情 和 压制 或者
[ɪg'nɔː(r)][ðem; ðəm][ʌn'tɪl][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ['kʌmz] [tuː; tə][maɪnd] .
ignore them until the right one comes to mind .
忽略 他们 直到 这 正确的 一 来 到 头脑 .

你必须仔细审查所有相关事项，并压制或忽略它们，直到想到合适的解决方案为止。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːt] - [kʌt] ['prəʊses] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] ['prəʊses] ,
This may be a short - cut process or a roundabout process ,
这 可能 是 一个 短的 - 切 过程 或者 一个 迂回 过程 ,

这可能是一个捷径，也可能是一个迂回的过程。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [rɪ'zʌlts] [naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] ,
but it will bring results nine times out of ten ,
但 它 将要 带来 结果 九 时代 出去 的 十 ,

但十有八九会带来结果。

[ænd; ənd] [ɪf] [hə'bɪtʃuəli] [pə'sistid] [ɪn] [wɪl] ['greɪtli] [ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['vɒləntri] [rɪ'kɔːl]
and if habitually persisted in will greatly improve your power of voluntary recall
和 如果 习惯性地 持续 在 将要 非常 提升 你的 力量 的 自愿 记起
.
.
.

如果长期坚持，将会大大提高你的自主回忆能力。

[ruːl] [ˌaɪ 'viː] .
Rule IV .
规则 第四 .

规则四。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
The instant you recollect a thing to be done , do it .
这 立即的 你 追忆 一个 事物 到 是 完毕 , 做 它 .

一旦想起要做什么事，就立刻去做。

['evri] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['meməri] [θrʌst] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəsnəs] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['ɪmpʌls]
Every idea that memory thrusts into your consciousness carries with it the impulse
每一个 主意 那 记忆 推力 进入 你的 意识 携带 和 它 这 冲动
[tuː; tə] [ækt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
to act upon it .
到 行为 之上 它 .

记忆带入你意识的每一个想法都伴随着采取行动的冲动。

[ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [ðə; ði] ['mætə(r)] [meɪ] [nɒt] [ə'gen] [ə'kɜː(r)]
If you fail to do so , the matter may not again occur
如果 你 失败 到 做 所以 , 这 事情 可能 不是 再次 发生

如果你不这样做，这件事可能不会再次发生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[naʊ] !
NOW !
现在 !

现在！

[tuː; tə] [juː; jʊ] , [ɔː(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
to you , or when it does it may be too late .
到 你 , 或者 什么时候 它 做 它 可能 是 也 晚的 .

对你来说，或者当它发生时可能已经太晚了。

[jɔː(r); jə(r)] ['ment(ə)l] ['mekənɪzəm] [wɪl] [sɜːv] [juː; jʊ] ['feɪθfəli] ['əʊnli] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ækt] [ə'pɒn]
Your mental mechanism will serve you faithfully only as long as you act upon
你的 精神的 机制 将要 服务 你 忠实 仅有的 作为 长的 作为 你 行为 之上
[ɪts] [sə'dʒestʃənz] .
its suggestions .
它是 建议 .

只有当你按照它的建议行事时，你的思维机制才会忠实地为你服务。

[ðɪs] [ɪz] [æz; əz] [truː] [ɒv; əv] ['bɒdɪli] ['hæbɪts] [æz; əz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ə'feəz] .
This is as true of bodily habits as of business affairs .
这 是 作为 真的 的 身体上的 习惯 作为 的 商业 事务 .

这一点不仅适用于商业事务，也适用于个人习惯。

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ækt] [ə'pɒn] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] ['kʌmz] [tuː; tə] [maɪnd] [ɪz] [nɒt]
The time to act upon an important matter that just now comes to mind is not
这 时间 到 行为 之上 一个 重要的 事情 那 只是 现在 来 到 头脑 是 不是
" [tə'mɒrəʊ] " [ɔː(r)] [ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ,
" tomorrow " or a " little later ,
" 明天 " 或者 一个 " 小的 之后 ,

想到一件重要的事情，采取行动的时机不是“明天”或“稍后”，

" [bʌt; bət] [naʊ] .
" but NOW .
" 但 现在 .

但现在。

[wɒt] [juː; jʊ][duː; də][frɒm; frəm]['məʊmənt][tuː; tə]['məʊmənt] [telz] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kə'rɪə(r)] .
What you do from moment to moment tells the story of your career .
什么 你 做 从 片刻 到 片刻 讲述 这 故事 的 你的 职业 .

你每时每刻的所作所为，都谱写了你职业生涯的故事。

[aɪ'diəz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'peəd] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['relətɪv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
Ideas that come to you should be compared as to their relative importance .
想法 那 来 到 你 应该 是 比较的 作为 到 他们的 相对的 重要性 .

应该将想到的想法进行比较，以确定它们的相对重要性。

[bʌt; bət][duː; də] [ðɪs] ['ɒnɪstli] .
But do this honestly .
但 做 这 诚实地 .

但一定要诚实地去做。

[duː; də][nɒt][biː; bi] [sweɪd] [baɪ] [dɪ'stræktɪŋ] ['ɪmpʌls] [ðæt] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] [slɪp][ɪn] .
Do not be swayed by distracting impulses that inadvertently slip in .
做 不是 是 摇摆 经过 分散注意力 冲动 那 无意中 滑 在 .

不要被无意间涌现的、分散注意力的冲动所左右。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [geɪdʒd] [ðeə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [gɪv] [friː] [reɪn][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə]
And having gauged their importance give free rein at once to the impulse to
和 拥有 测量 他们的 重要性 给 自由的 缰绳 在 一次 到 这 冲动 到
[duː; də] ['evriθɪŋ] [ðæt]
do everything that
做 一切 那

并且在评估了它们的重要性之后，立即放任冲动去做所有的事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

['pə'sɪstəns] , ['ækjərəsi] , [dɪ'spætʃ]
Persistence , Accuracy , Dispatch
持久性 , 准确性 , 派遣

坚持不懈、精准高效、快速响应

[ʃʊd; ʃəd][nɒt] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
should not make way for something more important .
应该 不是 制作 方式 为了 某物 更多的 重要的 .

不应该为更重要的事情让路。

[ɪf] , [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n] , ['ækʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'fɜːd] ,
If , for any reason , action must be deferred ,
如果 , 为了 任何 原因 , 行动 必须 是 延期 ,

如果由于任何原因必须推迟采取行动，

[fɪks] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] .
fix the matter in your mind to be called up at the proper time .
使固定 这 事情 在 你的 头脑 到 是 称为 向上 在 这 恰当的 时间 .

把这件事记在心里，以便在合适的时机提出来。

[draɪv] [ɔːl]['ʌðə(r)] [θɔːts] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəsnəs] .
Drive all other thoughts from your consciousness .
驾驶 全部 其他 想法 从 你的 意识 .

将其他所有念头从你的意识中清除出去。

[gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn]['mætə(r)] .
Give your whole attention to this one matter .
给 你的 所有的 注意力 到 这 一 事情 .

务必全神贯注于此事。

[dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][ɪɡ'zækt]['məʊmənt][æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] .
Determine the exact moment at which you wish it to be recalled .
决定 这 精确的 片刻 在 哪个 你 希望 它 到 是 召回 .

确定你希望它被调用的确切时间点。

[ðen] [pʊt][jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [self]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] .
Then put your whole self into the determination to remember it at precisely the right moment .
然后 放 你的 所有的 自己 进入 这 决心 到 记住 它 在 恰恰 这 正确的 片刻 .

然后下定决心，在最恰当的时刻记住它。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl] , —
And finally , and perhaps most important of all , —
和 最后 , 和 也许 最多 重要的 的 全部 , —

最后，也许也是最重要的一点——

[ruːl] [viː] . [hæv; həv][sʌm; səm][saɪn][ɔː(r)]['təʊkən] .
Rule V . Have some sign or token .
规则 V . 有 一些 符号 或者 令牌 .

规则五：准备一些标志或凭证。

[ðɪs] ['meməri] ['sɪɡnəl] [meɪ] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [tʃuːz] ,
This memory signal may be anything you choose ,
这 记忆 信号 可能 是 任何事物 你 选择 ,

这个记忆信号可以是你选择的任何内容。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['sʌmhaʊ] [biː; bi] [də'rektli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['aʊə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [meɪn] [ɪ'vent] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] .
but it must somehow be directly connected with the hour at which the main event is to be recalled .
但 它 必须 不知何故 是 直接地 连接 和 这 小时 在 哪个 这 主要的 事件 是 到 是 召回 .

但它必须与回忆主要事件的时间有某种直接联系。

[meɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði]
Make a business of observing the
制作 一个 商业 的 观察 这

把观察变成一项事业

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

['meməri] [saɪnz] [ænd; ənd]['təukənz]
Memory Signs and Tokens
记忆 标志 和 代币

记忆的标志和象征

['meməri] [saɪnz] [ɔː(r)]['təukənz][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [hə'bɪtʃuəli] ['juːzɪŋ] .
memory signs or tokens you have been habitually using .
记忆 标志 或者 代币 你 有 到过 习惯性地 使用 .

你一直习惯使用的记忆符号或标记。

['præktɪs] ['tæɡɪŋ] [ðəʊz] ['mætəz] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪblz] [ðæt] [fɔːm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ment(ə)l] [mə'ʃiːnəri] .
Practice tagging those matters you wish to recall with the labels that form a part of your mental machinery .
实践 标签 那些 事情 你 希望 到 记起 和 这 标签 那 形式 一个 部分 的 你的 精神的 机械 .

练习用你大脑中固有的标签来标记那些你想记住的事情。

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈhæbɪt][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd][ɪn]
Make it a habit to do things when they ought to be done and in
制作 它 一个 习惯 到 做 事物 什么时候 他们 应该 到 是 完毕 和 在
[ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] .
the order in which you ought to do them .
这 命令 在 哪个 你 应该 到 做 他们 .

养成在应该做事的时候做事，并按照应该做的顺序做事的习惯。

[ˈhæbɪts] [laɪk] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)] " [pɑːðz] " [əˈlɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd] " [muːvz] ,
Habits like this are " paths " along which the mind " moves ,
习惯 喜欢 这 是 " 路径 " 沿着 哪个 这 头脑 " 移动 ,

像这样的习惯就像是思维"行进"的"路径"，

" [pɑːðz] [ɒv; əv] [liːst] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈkwɒlətiz] [ɒv; əv] [ˈprɒmptnəs] , [ˈenədʒi] , [pəˈsɪstəns] ,
" paths of least resistance to those qualities of promptness , energy , persistence ,
" 路径 的 至少 反抗 到 那些 品质 的 迅速 , 活力 , 持久性 ,
[ˈækjərəsi] ,
accuracy ,
准确性 ,

"通往迅速、精力充沛、坚持不懈、准确等品质的最便捷途径，

[self] - [kənˈtrəʊl] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ðæt] [kriˈeɪt] [səkˈses] .
self - control , and so on , that create success .
自己 - 控制 , 和 所以 在 , 那 创造 成功 .

自制力等等，这些都是成功的关键。

[səkˈses] [ɪn] [ˈbɪznəs] , [səkˈses] [ɪn][laɪf] , [kæn; kən] [kʌm] [ˈəʊnli] [θruː] [ðə; ði][fɔːˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [raɪt]
Success in business , success in life , can come only through the formation of right
成功 在 商业 , 成功 在 生活 , 能 来 仅有的 通过 这 形成 的 正确的
[ˈhæbɪts] .
habits .
习惯 .

事业上的成功，人生上的成功，都只能通过养成正确的习惯来实现。

[ə; eɪ] [raɪt] [ˈhæbɪt][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈlɪbərətli] [əˈkwaɪəd] [ˈəʊnli][baɪ] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈkɒnʃəsli]
A right habit can be deliberately acquired only by doing a thing consciously
一个 正确的 习惯 能 是 故意地 获得 仅有的 经过 正在做 一个 事物 有意识地
[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌmz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ʌnˈkɒnʃəsli] [ænd; ənd] [ˌɔːtəˈmætɪkli] .
until it comes to be done unconsciously and automatically .
直到 它 来 到 是 完毕 不知不觉 和 自动地 .

正确的习惯只能通过有意识地去做某件事，直到它变成无意识、自动地完成，才能刻意养成。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[ðə; ði][ˈment(ə)l][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [rɪˈviːld]
The Mental Combination Revealed
这 精神的 组合 揭晓

心理组合揭示

[ˈevri] [mæn] , [ˈkɒnʃəsli] [ɔː(r)] [ʌnˈkɒnʃəsli] , [fɔːmz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmeməri] [ˈhæbɪts] , [ɡʊd] [ɔː(r)][bæd]
Every man , consciously or unconsciously , forms his own memory habits , good or bad
每一个 男人 , 有意识地 或者 不知不觉 , 表格 他的 自己的 记忆 习惯 , 好的 或者 坏的
.
:
.

每个人，无论是有意识的还是无意识的，都会形成自己的记忆习惯，有好有坏。

[fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] ['hæbɪts] ['kɒnʃəsli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
Form your memory habits consciously according to the laws of the mind ,
形式 你的 记忆 习惯 有意识地 根据 到 这 法律 的 这 头脑 ，

根据大脑的规律，有意识地养成记忆习惯。

[ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [ækt] [ʌn'kɒnʃəsli] [ænd; ənd] [wɪð] ['mɑːstəfl] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
and in good time they will act unconsciously and with masterful precision .
和 在 好的 时间 他们 将要 行为 不知不觉 和 和 精湛 精确 .

时机成熟后，他们会不假思索地做出精准而巧妙的行动。

" - [ə'mɪd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] , - ['bəʊnəpɑːt] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] ,
" ' Amid the shadows of the pyramids , ' Bonaparte said to his soldiers ,
" - 之中 这 阴影 的 这 金字塔 ，- 波拿巴 说 到 他的 士兵 ，

"在金字塔的阴影下,"波拿巴对他的士兵们说,

- ['twenti] ['sentʃəriz] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn][juː; jʊ] , - [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə]['ækʃ(ə)n]
' twenty centuries look down upon you , ' and animated them to action
- 二十 几个世纪 看 向下 之上 你 ，- 和 动画 他们 到 行动
[ænd; ənd] ['vɪktəri] .
and victory .
和 胜利 .

"二十个世纪都在注视着你"，这激励着他们采取行动，最终取得了胜利。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['sentʃəriz] , " [sez] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [grəʊv] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'tɜːnɪtiz] , [ænd; ənd]
But all the centuries , " says W . H . Grove , " and the eternities , and
但 全部 这 几个世纪 ，" 说道 W . H . 树林 ，" 和 这 永恒 ， 和
[gɒd] ,
God ,
上帝 ，

但所有世纪,"W·H·格罗夫说，"以及永恒，还有上帝，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] — [ænd; ənd][dɪ'mɑːnd][ðə; ði] [haɪɪst] ['kʌltʃə(r)]
and the universe , look down upon us — and demand the highest culture
和 这 宇宙 ， 看 向下 之上 我们 — 和 要求 这 最高 文化
[ɒv; əv] ['bɒdi] , [maɪnd][ænd; ənd]['spɪrɪt] .
of body , mind and spirit .
的 身体 ， 头脑 和 精神 .

宇宙俯视着我们，要求我们拥有身、心、灵的最高境界。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] [ɪz] [jɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .
" A good memory is yours for the making .
" 一个 好的 记忆 是 你的 为了 这 制作 .

美好的回忆由你创造。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
But you must make it .
但 你 必须 制作 它 .

但你必须做到。

[wiː; wi][kæn; kən] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] .
We can point the way .
我们 能 观点 这 方式 .

我们可以指明方向。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ækt] .
You must act .
你 必须 行为 .

你必须采取行动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] [rɪ'kɔːl] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl]
The laws of Association and Recall are the combination that will
这 法律 的 协会 和 记起 是 这 组合 那 将要
[ˌʌn'lɒk] [ðə; ði] ['treʒə(r)] - [vɔːlts] [ɒv; əv] ['meməri] .
unlock the treasure - vaults of memory .
开锁 这 宝藏 - 金库 的 记忆 .

联想和回忆的规律结合起来，就能打开记忆的宝库。

[ə'plai] [ðiːz] [lɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [wɪl] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn]
Apply these laws , and the riches of experience will be available to you in
申请 这些 法律 , 和 这 财富 的 经验 将要 是 可用的 到 你 在
['evri] [niːd] .
every need .
每一个 需要 .

运用这些法则，你将在各种需要时都能获得丰富的经验。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [meɪk] [klɪə(r)]['sɜːt(ə)n]['ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz]
The purpose of this book has been to make clear certain mental principles
这 目的 的 这 书 有 到过 到 制作 清除 肯定 精神的 原则
[ænd; ənd] ['prəʊsesɪz] ,
and processes ,
和 流程 ,

本书的目的是阐明某些心理原理和过程。

['neɪmli] , [ðəʊz] [ɒv; əv] [rɪ'tenʃ(ə)n] , [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] [rɪ'kɔːl] .
namely , those of Retention , Association and Recall .
即 , 那些 的 保留 , 协会 和 记起 .

具体而言，就是记忆保持、联想和回忆。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [æz; əz] [wɪð] ['evri] [bʊk] [ɪn] [ðɪs] [kɔːs] ,
Incidentally , as with every book in this Course ,
顺便 , 作为 和 每一个 书 在 这 课程 ,

顺便一提，和本课程中的每一本书一样，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [sʌm; səm][fækts][ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] ['præktɪkl] [juː'tɪləti] .
it contains some facts and instructions of immediate practical utility .
它 包含 一些 事实 和 指示 的 即时 实际的 公用事业 .

它包含一些具有直接实际用途的事实和说明。

[bʌt; bət][praɪ'merəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] ['əʊnli][tuː; tə][help][prɪ'peə(r)][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]
But primarily it is intended only to help prepare your mind to understand
但 主要 它 是 故意的 仅有的 到 帮助 准备 你的 头脑 到 理解
[ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] - [ə'tʃiːvmənt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ʌn'foʊldɪd][ɪn] ['sʌbsɪkwənt]
a scientific system for success - achievement that will be unfolded in subsequent
一个 科学 系统 为了 成功 - 成就 那 将要 是 展开 在 随后的
['vɒljuːmz] .
volumes .
卷 .

但它的主要目的只是为了帮助你做好心理准备，以便理解将在后续卷册中展开的科学成功体系。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神